



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

woensdag

mercredi

17-04-2002

17-04-2002

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.leChambre.be</i>
<i>e-mail: publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail: publications@leChambre.be</i>

INHOUD

Regeling van de werkzaamheden	1
WETSONTWERPEN EN -VOORSTELLEN	2
Wetsontwerp betreffende het non-discriminatiebeginsel ten voordele van werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd (1653/1 en 2)	2
<i>Algemene bespreking</i>	2
<i>Spreker: Pierrette Cahay-André, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	3
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten (1641/1 tot 4)	4
<i>Algemene bespreking</i>	4
<i>Bespreking van de artikelen</i>	4
<i>Spreker: Tony Smets, rapporteur</i>	
Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overname-aanbiedingen (1211/1 tot 15)	5
- Wetsvoorstel van de heer Henk Verlinde tot invoering van de procedure van het afkoopbod in de vennootschapswetgeving (523/1 en 2)	5
- Wetsvoorstel van de heren Yves Leterme, Dirk Pieters, Karel Pinxten, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en mevrouw Joke Schauvliege tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen (879/1 tot 3)	5
- Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke en Alfons Borginon en mevrouw Frieda Brepoels tot wijziging van de wet van 22 juli 1953 tot oprichting van een instituut der bedrijfsrevisoren (1039/1 en 2)	5
- Wetsvoorstel van mevrouw Anne Barzin en de heer Serge Van Overtveldt tot wijziging, wat de overdraagbaarheid betreft van aandelen met stemrecht waarop door de leden van het personeel is ingeschreven, van artikel 609, § 3, van het Wetboek van vennootschappen (1511/1 en 2)	5
- Wetsvoorstel van mevrouw Anne Barzin en de heer Serge Van Overtveldt tot invoeging van een artikel 513bis in het Wetboek van vennootschappen teneinde de minderheids-aandeelhouders in staat te stellen de meerderheidsaandeelhouder(s) ertoe te dwingen over te gaan tot een uitkoopbod (1592/1 en 2)	5
<i>Algemene bespreking</i>	5
<i>Bespreking van de artikelen</i>	25
<i>Sprekers: Thierry Giet, rapporteur, Pierre Lano, Muriel Gerkens, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Joke Schauvliege, Karel Van Hoorebeke, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	

SOMMAIRE

Ordre des travaux	1
PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI	2
Projet de loi sur le principe de non-discrimination en faveur des travailleurs avec un contrat de travail à durée déterminée (1653/1 et 2)	2
<i>Discussion générale</i>	2
<i>Orateur: Pierrette Cahay-André, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	3
Projet de loi portant modification de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles (1641/1 à 4)	4
<i>Discussion générale</i>	4
<i>Discussion des articles</i>	4
<i>Orateur: Tony Smets, rapporteur</i>	
Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (1211/1 à 15)	5
- Proposition de loi de M. Henk Verlinde instaurant la procédure de l'offre de rachat dans la législation sur les sociétés commerciales (523/1 et 2)	5
- Proposition de loi de MM. Yves Leterme, Dirk Pieters, Karel Pinxten, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Mme Joke Schauvliege modifiant le Code des sociétés (879/1 à 3)	5
- Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke et Alfons Borginon et Mme Frieda Brepoels modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises (1039/1 et 2)	5
- Proposition de loi de Mme Anne Barzin et M. Serge Van Overtveldt modifiant, en ce qui concerne la cessibilité des actions avec le droit de vote souscrites par le personnel, l'article 609, § 3, du Code des sociétés (1511/1 et 2)	5
- Proposition de loi de Mme Anne Barzin et M. Serge Van Overtveldt insérant un article 513bis dans le Code des sociétés en vue de permettre aux actionnaires minoritaires de forcer le ou les actionnaires majoritaires à procéder à une offre de reprise (1592/1 et 2)	5
<i>Discussion générale</i>	5
<i>Discussion des articles</i>	26
<i>Orateurs: Thierry Giet, rapporteur, Pierre Lano, Muriel Gerkens, présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Joke Schauvliege, Karel Van Hoorebeke, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	

Wetsontwerp betreffende het recht op maatschappelijke integratie (1603/1 tot 6)	26	Projet de loi concernant le droit à l'intégration sociale (1603/1 à 6)	26
- Wetsvoorstel van de heer Willy Cortois tot wijziging van artikel 2, § 1, 2°, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (154/1)	26	- Proposition de loi de M. Willy Cortois modifiant l'article 2, § 1er, 2°, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (154/1)	26
- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur tot wijziging van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum door invoeging van een huisvestingsbijslag (374/1)	26	- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur modifiant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence en vue d'y insérer un complément logement (374/1)	26
- Wetsvoorstel van de heer Yvan Mayeur en mevrouw Magda De Meyer tot wijziging van artikel 1 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (657/1)	26	- Proposition de loi de M. Yvan Mayeur et Mme Magda De Meyer modifiant l'article 1er de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (657/1)	26
- Wetsvoorstel van de heren Yvan Mayeur en Thierry Giet tot wijziging van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (870/1)	26	- Proposition de loi de MM. Yvan Mayeur et Thierry Giet modifiant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (870/1)	26
- Wetsvoorstel van de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van artikel 1412 van het Gerechtelijk Wetboek houdende vaststelling, voor alle bezoldigingen en sociale uitkeringen, van een niet voor beslag vatbaar bestaansminimum (1157/1)	26	- Proposition de loi de M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon modifiant l'article 1412 du Code judiciaire en vue d'établir un montant minimum vital insaisissable pour toutes les rémunérations et les prestations sociales (1157/1)	26
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters, de dames Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker en Michèle Gilkinet en de heer Paul Timmermans tot verhoging van het bedrag van het bestaansminimum (1198/1)	26	- Proposition de loi de M. Joos Wauters, Mmes Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker et Michèle Gilkinet et M. Paul Timmermans majorant le montant minimum de moyens d'existence (1198/1)	26
- Wetsvoorstel van mevrouw Magda De Meyer tot wijziging van sommige wetten wat het bestaansminimum en de mogelijkheid tot beslag erop betreft (1332/1)	26	- Proposition de loi de Mme Magda De Meyer modifiant certaines lois en ce qui concerne le minimum de moyens d'existence et la saisissabilité de celui-ci (1332/1)	26
<i>Algemene bespreking</i>	26	<i>Discussion générale</i>	26
<i>Bespreking van de artikelen</i>	71	<i>Discussion des articles</i>	71
Sprekers: Colette Burgeon, rapporteur, Luc Paque, José Vande Walle, Yolande Avontroodt, Yvan Mayeur, Guy D'haeseleer, Michèle Gilkinet, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Magda De Meyer, Robert Hondermarcq, Vincent Decroly, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie		Orateurs: Colette Burgeon, rapporteur, Luc Paque, José Vande Walle, Yolande Avontroodt, Yvan Mayeur, Guy D'haeseleer, Michèle Gilkinet, présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Magda De Meyer, Robert Hondermarcq, Vincent Decroly, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale	
BIJLAGE	73	ANNEXE	73
STEMMINGEN	73	VOTES	73
INTERNE BESLUITEN	73	DECISIONS INTERNES	73
INTERPELLATIEVERZOEKEN	73	DEMANDES D'INTERPELLATION	73
INGEKOMEN	73	DEMANDES	73
TOELATING TOT DRUKKEN	76	AUTORISATION D'IMPRESSION	76
MEDEDELINGEN	77	COMMUNICATIONS	77
SENAAT	77	SENAT	77
OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	77	PROJETS DE LOI TRANSMIS	77
AANGENOMEN WETSONTWERPEN	78	PROJETS DE LOI ADOPTÉS	78
EVOCATIE	79	EVOCATION	79
REGERING	79	GOUVERNEMENT	79
INGEDIENDE WETSONTWERPEN	79	DEPOT DE PROJETS DE LOI	79
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2001	79	BUDGET GÉNÉRAL DES DÉPENSES 2001	79
EUROPESE MINISTERRAAD VAN JUSTITIE EN BINNENLANDSE ZAKEN	79	CONSEIL DES MINISTRES EUROPEENS DE LA JUSTICE ET DES AFFAIRES INTÉRIEURES	79
ARBITRAGEHOF	80	COUR D'ARBITRAGE	80
ARRESTEN	80	ARRÊTS	80
BEROEP TOT Vernietiging	83	RECOURS EN ANNULATION	83

PREJUDICIËLE VRAGEN	83	QUESTIONS PREJUDICIELLES	83
REKENHOF	83	COUR DES COMPTES	83
BOEK VAN OPMERKINGEN	83	CAHIER D'OBSERVATIONS	83
JAARVERSLAGEN	84	RAPPORTS ANNUELS	84
CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSEN EN VOOR RACISMEBESTRIJDING	84	CENTRE POUR L'EGALITE DES CHANCES ET LA LUTTE CONTRE LE RACISME	84
OMBUDSDIENST PENSIOENEN	84	SERVICE DE MEDIATION PENSIONS	84
INTERDEPARTEMENTALE COMMISSIE DUURZAME ONTWIKKELING	84	COMMISSION INTERDEPARTEMENTALE DU DEVELOPPEMENT DURABLE	84
VERENIGING VAN VLAAMSE STEDEN EN GEMEENTEN	85	« VERENIGING VAN VLAAMSE STEDEN EN GEMEENTEN »	85
BESTUUR VAN DE UITKERINGEN AAN PERSONEN MET EEN HANDICAP	85	ADMINISTRATION DES PRESTATIONS AUX PERSONNES HANDICAPES	85
FEDERALE DIENSTEN VOOR WETENSCHAPPELIJKE, TECHNISCHE EN CULTURELE AANGELEGENHEDEN	85	SERVICES FEDERAUX DES AFFAIRES SCIENTIFIQUES, TECHNIQUES ET CULTURELLES	85
RESOLUTIES	85	RESOLUTIONS	85
EUROPEES PARLEMENT	85	PARLEMENT EUROPEEN	85
ADVIES	87	AVIS	87
HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE	87	CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE	87
VARIA	87	DIVERS	87
RIJKSDIENST VOOR KINDERBIJSLAG VAN WERKNEMERS	87	OFFICE NATIONAL D'ALLOCATIONS FAMILIALES POUR TRAVAILLEURS SALARIES	87

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 17 APRIL 2002

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 17 AVRIL 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Laurette Onkelinx.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

01 **Ordre des travaux****01** **Regeling van de werkzaamheden**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents d'aujourd'hui, je vous propose de renvoyer le projet de loi insérant les articles 43ter, 44bis, 46bis, 69 et 70 dans les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966 (n^{os} 1458/1 à 16) à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van vandaag, stel ik u voor het wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 43ter, 44bis, 46bis, 69 en 70 in de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 (nrs. 1458/1 tot 16) terug te zenden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 17 avril 2002, je vous propose par ailleurs d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de demain après-midi, la proposition de résolution de MM. Jacques Lefevre et Daniel Bacquelaine relative à la levée de l'embargo à l'égard de la population d'Iraq (n^{os} 1708/1 à 4). Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 17 april 2002, stel ik u ook voor op de agenda van de plenaire vergadering van morgennamiddag het voorstel van resolutie van de heren Jacques Lefevre en Daniel Bacquelaine betreffende de opheffing van het embargo ten aanzien van de bevolking van Irak (nrs. 1708/1 tot 4) in te schrijven.

M. Yvon Harmegnies fera rapport oral.
De heer Yvon Harmegnies zal mondeling verslag uitbrengen.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

Wetsontwerpen en -voorstellen

Projets et propositions de loi

02 Wetsontwerp betreffende het non-discriminatiebeginsel ten voordele van werknemers met een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd (1653/1 en 2)

02 Projet de loi sur le principe de non-discrimination en faveur des travailleurs avec un contrat de travail à durée déterminée (1653/1 et 2)

Algemene bespreking *Discussion générale*

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

02.01 **Pierrette Cahay-André**, rapporteur: Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, mon rapport sera succinct.

Madame la vice-première ministre, les 12 et 19 mars derniers, vous nous avez fait un exposé introductif sur le projet visant à transposer la directive 1999/70/CE du Conseil du 28 juin 1999 concernant l'accord-cadre CES, UNICE et CEEP sur le travail à durée déterminée.

Cet accord-cadre des partenaires sociaux européens a pour objet d'améliorer la qualité du travail à temps partiel et de prévenir les abus de contrats successifs.

Les Etats membres sont donc invités à transposer ces dispositions. La date prévue était le 10 juillet 2001. La demande d'avis a été transmise au Conseil national du travail le 17 novembre 1999 et l'avis a été rendu le 15 mars 2001. Nous ne sommes donc pas responsables de ce retard, madame la vice-première ministre, puisque nous avons dû attendre cet avis.

Le gouvernement a adopté ce projet de loi en été 2001. Le Conseil d'Etat a donné son avis en décembre 2001, d'où six mois d'attente supplémentaire. Il n'y a pas de remarques particulières du Conseil d'Etat si ce n'est sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes prévue dans la loi du 7 mai 1999.

En ce qui concerne les conditions de travail, la loi du 7 mai 1999 donnait déjà une compétence spécifique aux tribunaux du travail. C'est la raison pour laquelle cette compétence ne doit pas être prévue dans le projet de loi qui nous occupe.

Le texte de la loi se borne à introduire le principe de non-discrimination dans notre législation. Obligation est faite à l'employeur d'informer les travailleurs à durée déterminée sur les possibilités d'emplois vacants dans l'entreprise et de leur permettre ainsi d'augmenter leurs chances d'occuper un emploi définitif.

Le Conseil des ministres restera vigilant sur l'impact éventuel ultérieur de la directive sur d'autres législations et sur les travaux auxquels se sont engagés les partenaires sociaux dans l'accord interprofessionnel 2001-2002 qui porte sur l'organisation du travail et veut rencontrer un double objectif: les impératifs économiques des entreprises. d'une part.

02.01 **Pierrette Cahay-André**, rapporteur: De omzetting van de richtlijn van de Raad van juni 1999 betreffende de door de Europese sociale partners gesloten raamovereenkomst inzake de arbeidsovereenkomsten voor bepaalde tijd heeft tot doel de kwaliteit van het deeltijdwerk te verbeteren en misbruiken als gevolg van het gebruik van opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor bepaalde tijd te voorkomen.

Men had die richtlijn tegen 10 juli 2001 in Belgisch recht moeten omzetten. Op 17 november 1999 werd terzake het advies van de Nationale Arbeidsraad gevraagd en dat advies werd op 15 maart 2001 uitgebracht.

De Raad van State heeft zich in december 2001 uitgesproken. Het ontwerp beperkt zich tot het invoeren van het beginsel van niet-discriminatie. Het komt erop aan de belangen van de bedrijven en van de werknemers te verenigen. Op de vraag waarom het advies van de Raad van State niet werd gevolgd, werd geantwoord dat de coherentie die aan de afdwingbaarheid moet worden verleend op alle sociale bepalingen wordt toegepast. Om daarop toe te zien werd een commissie voor sociaal strafrecht opgericht. Het ontwerp werd met tien stemmen en vier onthoudingen aangenomen.

les aspirations collectives et individuelles des travailleurs, d'autre part.

Dans la discussion, il a été demandé pourquoi le gouvernement n'avait pas tenu compte des remarques du Conseil d'Etat. Madame la ministre a répondu qu'une commission de droit pénal social a été instituée récemment et qu'elle examine ou qu'elle examinera la manière d'assurer une cohérence à la force contraignante à donner à l'ensemble des dispositions sociales. Dans l'état actuel des choses, il convient de s'en tenir au texte proposé, d'autant que ce dernier concerne les travailleurs à l'égard desquels les tribunaux du travail sont déjà compétents en cas de litige en vertu de l'article 578 du Code judiciaire. Il faut préciser que la directive ne vise pas le travail intérimaire et celui-ci n'est donc pas repris dans ce projet. Les partenaires sociaux européens considèrent qu'un accord-cadre similaire serait nécessaire pour le travail intérimaire.

L'article 1er du projet a été adopté par la commission des Affaires sociales par 10 voix et 4 abstentions; l'article 2, après modification suggérée par le président M. Wauters, modification de concordance entre le texte néerlandais et le texte français, a été adopté à l'unanimité ainsi que les articles 3 à 5 et que l'ensemble du projet.

Voilà, rapidement, le rapport relatif à ce projet de loi.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1653/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1653/1)**

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.
Le projet de loi compte 5 articles.

A l'article 2, remplacer au 3° du texte français les mots "exécute un travail identique ou exerce une fonction similaire" par les mots "exécute un travail identique ou similaire ou exerce une fonction identique ou similaire".

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 5 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 5 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 januari 1987 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten (1641/1 tot 4)
03 Projet de loi portant modification de la loi du 21 janvier 1987 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles (1641/1 à 4)

Algemene bespreking ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

03.01 Tony Smets, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, geachte collega's, de wet van 22 mei 2001 zette de nieuwe Europese Seveso II-richtlijnen om in ons recht. Daartoe werd een samenwerkingsakkoord gesloten op 21 juni 1999, dat echter de bestaande Seveso-wet niet opheft. Een aantal bepalingen van die laatste wet worden nu geregeld door het samenwerkingsakkoord, doch een aantal andere bepalingen werden niet opgeheven. Daardoor zijn er verschillen in benadering. Daarom actualiseert dat ontwerp de bestaande tekst.

De titulatuur van de wet werd aangepast. Een aantal definities werden herschreven op basis van het samenwerkingsakkoord. Een aantal artikelen werden opgeheven. Ik voeg daaraan toe dat een amendement werd ingediend door mevrouw De Permentier en de heren Janssens en Frédéric.

Het gehele wetsontwerp zoals geamendeerd en verbeterd, werd aangenomen met tien stemmen en één onthouding.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1641/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1641/4)**

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.
Le projet de loi compte 7 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 7 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 7 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen (1211/1 tot 15)
- Wetsvoorstel van de heer Henk Verlinde tot invoering van de procedure van het afkoopbod in de vennootschapswetgeving (523/1 en 2)
- Wetsvoorstel van de heren Yves Leterme, Dirk Pieters, Karel Pinxten, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys en mevrouw Joke Schauvliege tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen (879/1 tot 3)
- Wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke en Alfons Borginon en mevrouw Frieda Brepoels tot wijziging van de wet van 22 juli 1953 tot oprichting van een instituut der bedrijfsrevisoren (1039/1 en 2)
- Wetsvoorstel van mevrouw Anne Barzin en de heer Serge Van Overtveldt tot wijziging, wat de overdraagbaarheid betreft van aandelen met stemrecht waarop door de leden van het personeel is

ingeschreven, van artikel 609, § 3, van het Wetboek van vennootschappen (1511/1 en 2)

- Wetsvoorstel van mevrouw Anne Barzin en de heer Serge Van Overtveldt tot invoeging van een artikel 513bis in het Wetboek van vennootschappen teneinde de minderheidsaandeelhouders in staat te stellen de meerderheidsaandeelhouder(s) ertoe te dwingen over te gaan tot een uitkoopbod (1592/1 en 2)

04 **Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (1211/1 à 15)**

- Proposition de loi de M. Henk Verlinde instaurant la procédure de l'offre de rachat dans la législation sur les sociétés commerciales (523/1 et 2)

- Proposition de loi de MM. Yves Leterme, Dirk Pieters, Karel Pinxten, Jo Vandeurzen, Tony Van Parys et Mme Joke Schauvliege modifiant le Code des sociétés (879/1 à 3)

- Proposition de loi de MM. Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke et Alfons Borginon et Mme Frieda Brepoels modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises (1039/1 et 2)

- Proposition de loi de Mme Anne Barzin et M. Serge Van Overtveldt modifiant, en ce qui concerne la cessibilité des actions avec le droit de vote souscrites par le personnel, l'article 609, § 3, du Code des sociétés (1511/1 et 2)

- Proposition de loi de Mme Anne Barzin et M. Serge Van Overtveldt insérant un article 513bis dans le Code des sociétés en vue de permettre aux actionnaires minoritaires de forcer le ou les actionnaires majoritaires à procéder à une offre de reprise (1592/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

04.01 **Thierry Giet**, rapporteur: Monsieur le président, madame la vice-première ministre, monsieur le ministre, chers collègues, je voudrais tout d'abord préciser que la commission a consacré 16 séances à l'examen de ce projet de loi qui vise à modifier le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition.

Ce projet intègre dans le droit belge diverses dispositions inspirées d'un "corporate governance" ou d'une "bonne gouvernance" des entreprises.

Il implique deux objectifs importants qui doivent être soulignés: arriver à un fonctionnement plus efficace et plus équilibré des sociétés et améliorer la protection des intérêts des personnes qui investissent dans les valeurs mobilières émises par des sociétés belges.

Pour ce faire, il dote d'un statut légal le comité de direction, règle les conflits d'intérêts au sein des groupes de sociétés, précise la notion de responsabilité des personnes morales investies d'un mandat d'administrateur ainsi que les règles de fonctionnement de l'assemblée générale.

Pour mettre fin à l'insécurité juridique existante, le comité de direction – émanation du conseil d'administration – se voit octroyer une base légale. Une délégation facultative des pouvoirs du conseil d'administration à un organe nouveau, le comité de direction, est consacrée.

Ensuite, afin d'éviter des glissements de bénéfices au bénéfice de sociétés d'un même groupe, des règles de transparence ont été élaborées et le concept d'administrateur indépendant a été généralisé.

Par ailleurs, il est prévu que la personne morale qui exerce un mandat

04.01 **Thierry Giet**, rapporteur: Dit wetsontwerp beoogt de wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen. Het voert in het Belgisch recht verscheidene bepalingen in die geïnspireerd zijn op het concept *corporate governance*.

Om een betere werking van de vennootschappen mogelijk te maken en in het belang van de investeerders, verleent het wetsontwerp het directiecomité een wettelijk statuut, regelt het de belangenconflicten binnen groepen van vennootschappen, preciseert het de aansprakelijkheid van de rechtspersoon die een mandaat van bestuurder uitoefent, evenals de regels betreffende de werking van de algemene vergadering. Het directiecomité krijgt een wettelijke basis.

Er werden transparantieregels uitgewerkt en het concept van

d'administrateur dans une société doit nécessairement désigner une personne physique qui aurait la même responsabilité. En outre, l'interdiction selon laquelle une personne morale ne peut être administrateur est levée. Le délai de convocation de l'assemblée générale est prolongé pour en améliorer le fonctionnement.

Une autre mesure importante qui a fait l'objet de nombreux débats vise à garantir l'indépendance des fonctions de commissaires en leur interdisant tout mandat dans les sociétés qu'ils contrôlent.

Dans le cadre des débats, diverses propositions de loi ont été débattues. Elles sont reprises dans l'ordre du jour.

Le **président**: Monsieur Giet, je vous interromps un instant pour une question technique. M. Leterme me fait signe que l'écoute est un peu difficile.

04.02 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, il s'agit soit d'un problème de volume de ma voix, soit d'un problème d'ouïe de M. Leterme!

Le **président**: Comme je suis quelque peu jésuite, cela peut être les deux! Parlez d'une voix forte et mâle, comme vous en êtes capable.

04.03 Thierry Giet (PS): Monsieur le président, je prends des leçons auprès de vous en matière de jésuitisme et je vais donc essayer de pousser un peu ma voix puisque M. Leterme s'intéresse particulièrement à ce rapport!

Je poursuis mon exposé. Par ailleurs, dans le cours des débats, la commission, consciente de l'importance du texte proposé, notamment en vertu de l'actualité économique, a décidé de procéder à de nombreuses auditions. Ainsi ont été entendus des représentants de la Fédération des entreprises de Belgique, de l'Institut des réviseurs d'entreprises, de l'Institut des experts comptables et conseillers fiscaux, de l'Unie van zelfstandige ondernemers, de la Fondation des administrateurs, de la Commission bancaire et financière, du Conseil supérieur des professions économiques et de la Fédération royale du notariat belge. De plus, ont également été entendus les professeurs Laga de la KUL, Olivier de l'Ulg et Geens de la KUL. La commission a également pris connaissance des contributions écrites d'autres autorités académiques.

Enfin, nous avons également entendu la Fédération générale du travail de Belgique et la "Algemene Christelijke Vakverbond van België".

Dans le rapport écrit se trouve bien entendu le résumé des diverses auditions. Sont également annexés à ce rapport écrit, et il est important de le préciser, l'avant-projet de l'arrêté royal portant exécution de l'article 133 du Code des sociétés, une note de l'Institut des réviseurs d'entreprises intitulée "La crise de confiance concernant le corporate governance et le révisorat d'entreprises" et la liste des dispositions nécessitant des mesures d'exécution.

Lors de la discussion générale, je crois que l'on peut synthétiser l'intervention des différents groupes parlementaires comme suit.

Tout d'abord, certains ont estimé que ce projet constituait une amélioration significative, notamment par son souci de transparence des mandats, et envisageaient d'en étendre le champ d'application. Les mêmes ont toutefois souhaité une présence physique des intéressés à l'assemblée générale et préconisé que la notion d'indépendance –

onafhankelijk bestuurder werd veralgemeend. De rechtspersoon die bestuurder is moet een natuurlijk persoon aanwijzen die dezelfde aansprakelijkheid heeft.

De termijn voor het bijeenroepen voor de algemene vergaderingen wordt verlengd en er komen maatregelen om de onafhankelijkheid van de commissarissen te waarborgen.

04.03 Thierry Giet (PS): Tijdens de besprekingen werden ook verscheidene aanverwante wetsvoorstellen onderzocht. Voorts vonden talrijke hoorzittingen plaats, onder meer met vertegenwoordigers van het VBO, het IBR, UNIZO, de CBF en de HEB.

Sommige leden verklaarden dat dit wetsontwerp een merkelijke vooruitgang inhoudt, met name wat de transparantie van de mandaten betreft, maar vonden dat het niettemin niet ver genoeg gaat. Anderen drongen aan op het handhaven van een zekere zelfregulering.

De PSC was voorstander van een overgangsfase: een voorafgaande controle die de risico's tot schending van de onafhankelijkheid waaraan de revisoren zijn blootgesteld bepaalt. Een andere fractie steunde het ontwerp omdat ze de bestaande zelfregulering wil versterken.

Meerdere sprekers verheugden zich over de bezorgdheid om de transparantie en de verbetering van de krachtsverhoudingen tussen aandeelhouders, bestuurders en raden van bestuur, maar maakten zich zorgen om de onafhankelijkheid van de commissaris-revisor. waarover een

aspect essentiel – fasse l'objet d'une approche globale et d'une définition générale.

D'autres ont, pour leur part, insisté sur la nécessité de conserver une concordance avec la réglementation européenne et attiré l'attention sur l'opportunité de maintenir une certaine autorégulation.

D'aucuns ont émis un avis mitigé à propos de l'indépendance du réviseur et ont appréhendé qu'un excès de sévérité traduise un handicap par rapport aux autres pays et qu'une approche trop libérale induise un manque de confiance et de transparence.

Ils ont préconisé une voie intermédiaire: la technique du contrôle a priori qui détermine les risques d'atteinte à l'indépendance du réviseur, procédure offrant davantage de souplesse qu'une délimitation strictement réglementaire. Pour eux, il serait paradoxal que l'instauration de règles d'une sévérité excessive à l'égard des réviseurs se traduise par une baisse de la qualité du révisorat alors que l'on cherche à l'améliorer.

Un groupe a soutenu l'initiative législative du gouvernement, souhaité le renforcement de l'autorégulation existante, regretté la convocation écrite aux assemblées générales et s'est interrogé sur l'opportunité de conserver un organe chargé de la gestion journalière, en plus du comité de direction, tout en constatant que l'Institut des réviseurs d'entreprises ne parvenait pas à contrôler suffisamment ses membres et, le cas échéant, à les sanctionner.

De plus, l'accent a été mis sur l'absence d'obligation générale de nommer un administrateur indépendant, ce qui aboutit à une définition trop laxiste à cet égard, d'autant plus que la notion actuelle d'administrateur manque de rigueur.

Enfin, certains se sont félicités du souci de transparence du projet de loi et d'amélioration des rapports de force entre les actionnaires, gestionnaires et conseils d'administration en veillant à élaborer des règles applicables dans la pratique. Ils ont également dit leur satisfaction quant à l'octroi d'une base légale pour le comité de direction et les conflits d'intérêts à l'intérieur des groupes de société.

Par contre, ils ont exprimé leurs craintes sur un certain nombre de points, notamment:

- l'indépendance du commissaire-réviseur qui n'est pas toujours garantie en pratique;
- le cadre européen qui recommande l'indépendance des contrôleurs légaux dans les comptes annuels;
- l'indépendance du commissaire-réviseur qui pourrait faire l'objet d'une initiative parlementaire distincte.

Par ailleurs, plusieurs parlementaires ont demandé des précisions quant à l'indépendance du commissaire-réviseur, au respect de cette exigence d'indépendance et à l'application éventuelle de sanctions en cas de non-respect de cette obligation.

Ainsi, la notion d'administrateur indépendant a suscité beaucoup d'intérêt et de questions afin d'en préciser les contours. De nombreux amendements ont été déposés en ce sens car cette notion essentielle ne vise pas la confusion d'intérêts occasionnelle mais la situation structurelle de l'administrateur et son indépendance.

Le gouvernement a, quant à lui, déposé plusieurs amendements améliorant la signification ainsi que la portée de certains aspects

afzonderlijk parlementair initiatief zou kunnen worden genomen.

Het begrip onafhankelijk bestuurder heeft ook veel stof doen opwaaien en er werden heel wat amendementen ingediend. Met dit begrip heeft men niet de toevallige belangenvermenging, maar de structurele situatie van de bestuurder en zijn onafhankelijkheid op het oog.

De regering heeft verscheidene amendementen ingediend om de betekenis en de draagwijdte van bepaalde essentiële aspecten van *corporate governance* beter te definiëren.

Een ander amendement van de regering richt een extern controlecomité van de revisoren op. De regering wil ertoe komen dat het koninklijk besluit over de onverenigbare opdrachten ingevolge artikel 133 van het Wetboek van vennootschappen tegelijkertijd met de wet van kracht wordt.

Het ontwerp bevat strafrechtelijke maatregelen voor een commissaris die een functie van bestuurder aanvaardt bij de vennootschappen die hij heeft gecontroleerd.

Het geamendeerde ontwerp werd eenparig aangenomen.

essentiels de la "corporate governance". C'est aussi par un amendement du gouvernement que la création d'un comité de contrôle externe des réviseurs a été prévue, comité qui pourra donner un avis sur l'indépendance des commissaires.

En ce qui concerne cette dernière, le gouvernement entend faire en sorte que l'arrêté royal spécifiant les prestations considérées comme incompatibles en exécution de l'article 133 du Code des sociétés – cet arrêté royal est annexé au rapport écrit – entre en vigueur en même temps que la loi.

Il convient encore de signaler que la loi en projet contient des sanctions pénales dans le cas où un commissaire accepte des fonctions d'administrateur dans les sociétés qu'il a contrôlées.

Avant de conclure, je voudrais remercier les services de la commission pour le travail important qu'ils ont effectué dans le cadre de l'examen de ce projet de loi important qui, je l'ai dit, a entraîné de nombreuses auditions. J'ajoute que l'ensemble du projet amendé a été adopté à l'unanimité de la commission.

04.04 Le président: Je vous remercie, monsieur le rapporteur.

Il est fort intéressant, monsieur le ministre, que l'avant-projet d'arrêté royal soit joint à ce document. C'est une bonne manière d'associer le parlement à l'exécution des textes qu'il se propose de voter.

04.05 Pierre Lano (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik wil de rapporteur, de heer Giet, danken voor zijn veelomvattend, volledig en objectief verslag.

Het wetsontwerp dat wij vandaag bespreken is 'just in time and just in line'. Het is een nieuwe mijlpaal in het bestuur van vennootschappen of wat wij corporate governance noemen. Dit wetsontwerp maakt deel uit van een groter geheel van voorstellen van deze regering tot de verbetering van het ondernemingsklimaat en de versterking van het ondernemingsschap, wat in dit land noodzakelijk is. Het wetsontwerp bevat immers een aantal belangrijke wettelijke regels die tot doel hebben de ondernemingen transparant te maken. Ik heb de indruk dat het publiek dat vraagt. Het is ook de bedoeling om het vertrouwen van de investeerders in de ondernemingen te versterken. Het wetsontwerp maakt ook deel uit van een reeks van maatregelen zoals de wet over de werknemersparticipatie, de op stapel staande hervorming van de vennootschappen en andere gelijkaardige wetsontwerpen die een geheel vormen en de dynamiek moeten creëren voor iedereen die bij het economische proces is betrokken.

Aan dit wetsontwerp is een maandenlange geschiedenis voorafgegaan. U weet dat onder het voorzitterschap van de heer De Grauwe een werkgroep werd ingesteld, belast met het onderzoek naar de verschillende aspecten van het ondernemingsbestuur. In het rapport van maart 2000 van de werkgroep worden een hele reeks aanbevelingen geformuleerd waaruit het voorliggend wetsontwerp is voortgevloeid.

In de commissie belast met de problemen inzake handelsrecht en economisch recht is het ontwerp uitgebreid en in een goede geest en met een non-partizane openheid besproken. De hoorzittingen hebben het alvast mogelijk gemaakt om enige verfijning aan het oorspronkelijke ontwerp aan te brengen. Ik wil de vertegenwoordigers in de commissie bedanken voor hun flexibele opstelling. Zij hebben naar de argumenten van de betrokken professionelen, academici en leden van de commissie

04.04 De voorzitter: De samenvatting van de door de regering nagestreefde doeleinden vormt een aanzienlijke verbetering.

04.05 Pierre Lano (VLD): Ce projet de loi constitue une avancée significative pour la gestion des entreprises et le droit des sociétés. Il comporte des dispositions qui permettront d'améliorer la gestion et de la rendre plus transparente, et de stimuler l'esprit d'entreprise. Ce projet est le fruit des travaux du groupe de travail présidé par le professeur De Grauwe. La commission a travaillé dans un esprit très constructif et tient compte de l'avis des spécialistes. Il s'agit d'un exercice d'équilibriste, réussi, entre les dispositions légales et la réalité vécue au quotidien par les entreprises.

Ce projet tend à éviter que de longs conflits compromettent le fonctionnement d'une entreprise. Il porte également remède à un certain nombre de lacunes dans la législation et a précisément défini la fonction du comité de direction.

La mise en place d'un comité de direction et de règles spécifiques relatives à l'assemblée générale constituent une codification législative de la réalité sur le terrain.

geluisterd. Ik wil hen dan ook publiekelijk bedanken. Ik dank ook de voorzitter en de secretaris van de commissie en de diensten die gedurende de vele maanden dat het ontwerp werd besproken veel werk hebben geleverd.

Ook hebben de verschillende fracties op een niet-gepolitiseerde manier constructief gewerkt aan de versterking van het ontwerp. Het gevolg is een evenwichtig ontwerp dat een aantal aspecten van corporate governance op een voorbeeldige manier regelt. Het ontwerp ligt ook in de lijn van de nieuwe Europese richtlijn. De transparantie van het beheer van onze ondernemingen wordt hierdoor fundamenteel verbeterd.

Vermits de rapporteur sprak over de specificiteiten van het ontwerp zal ik mij beperken tot enkele belangrijke aspecten, zoals het indijken van de belangenconflicten. Dit laatste is vooral van belang gezien de internationalisering en de vele schandalen waarmee we de laatste jaren werden geconfronteerd. Het ontwerp werkt ook bepaalde lacunes in de bestaande wetgeving weg, zoals het wettelijk omschrijven van het directiecomité. Het positieve is dat deze regeling facultatief is. De rapporteur zei reeds dat corporate governance niet uitsluitend via wettelijke bepalingen kan worden bereikt; men moet ook rekening houden met de dagelijkse praktijk in de onderneming. Het gaat om zelfregulering of "soft law" die hand in hand moet gaan met "hard law". Deze evenwichtoefening hebben wij in de commissie tot een goed einde kunnen brengen.

Overigens merk ik op dat de invoering van een directiecomité of bepaalde regels in verband met de algemene vergadering slechts een wettelijke regeling vormen van een situatie die reeds lang in de praktijk bestaat.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de onafhankelijkheid van de commissaris staat de jongste jaren ter discussie, niet alleen in ons land maar wereldwijd, denken wij maar aan de Enron-zaak in de Verenigde Staten en de implicaties op de auditkantoren en met name op het bedrijf Andersen. Ook in de Verenigde Staten is de discussie volop bezig en men pleit openlijk voor een begrenzing in de tijd voor de commissarissen-revisoren of van een zogenaamde afkoelingsperiode na verloop van tijd.

In elk geval, de splitsing tussen de auditactiviteiten, enerzijds, en de consultancy activiteiten, anderzijds, waarover ik mijn twijfels had in het begin van de bespreking, komen na verloop van tijd toch evident over en wordt voorgedragen door het bedrijfsleven zelf, hetgeen bewijst dat er toch spontaan een soort van autoregulering plaatsgrijpt in het economisch proces. Dit wetsontwerp speelt in op de internationale trends. Het wetsontwerp bevat ook nog enkele goede bepalingen, met name met betrekking tot de onafhankelijke bestuurders. Ik zou nog andere items kunnen citeren, maar dat is niet de bedoeling van de oefening. Wij hebben maanden positief vergaderd. Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het is dan ook duidelijk dat dit ontwerp de steun krijgt van de VLD-fractie.

Mijnheer de minister, evenwel denk ik dat wij in deze commissie nog veel werk voor de boeg hebben om bepaalde grote lacunes in het handelsrecht aan te pakken. De afloop van bepaalde dossiers, zoals bijvoorbeeld deze van Sabena, leert dat de regeling inzake het gerechtelijk akkoord dringend aan herziening toe is.

Mijnheer de minister, ik ben diegene die met uw toestemming heeft aangedrongen om een splitsing te maken in uw wetsontwerp dat beide luiken, faillissement en gerechtelijk akkoord, omvat. Het is dringend dat

L'indépendance du commissaire fait l'objet de vastes discussions. L'on parle ouvertement de limitation dans le temps et d'une éventuelle période de décrispation. La dissociation de l'audit et des consultants est logique et a d'ailleurs été proposée par le secteur lui-même.

Par ailleurs, le texte comporte d'excellentes dispositions relatives à l'indépendance des administrateurs. Le VLD soutient, dès lors, ce texte.

D'autres lacunes devront encore être comblées par la commission. Le dossier de la Sabena a mis en évidence la nécessité de revoir d'urgence le concordat judiciaire. Nous soutenons, dès lors, la scission du projet existant, qui concerne tant la faillite que le concordat judiciaire, pour parvenir rapidement à une réglementation comparable au *Chapter 11*.

we deze zaak nu bepalen. Het is noodzakelijk dat dit land een soort van 'Chapter Eleven' krijgt. Ik hoop dat u dat nog zult kunnen realiseren tijdens deze legislatuur.

04.06 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, ce projet est évidemment en phase avec l'actualité que nous connaissons ces derniers mois, au niveau de l'activité économique internationale. Cependant, on ne peut pas dire qu'il procède d'un phénomène de mode. Il répond plutôt à un besoin important tant du monde des affaires, des entreprises que du monde politique qui doit parvenir à réguler ces marchés.

La préoccupation de ce projet était d'une part de continuer à attirer les investisseurs étrangers en rendant nos règles plus transparentes et en créant la confiance mais également d'éviter que les capitaux de nos sociétés ne soient détournés par les actionnaires étrangers notamment qui investissent dans la plupart de nos entreprises.

Nous avons connu des faillites frauduleuses comme celle de Lernout et Hauspie avec toutes les conséquences sociales qui en ont résulté et, de manière générale, le besoin de combattre la chronicité des cotes à la baisse des entreprises de notre pays a nécessité des modifications qui s'avèraient de plus en plus indispensables. Le cas de Enron nous a également rappelé qu'il était important d'élaborer des règles et de pouvoir lutter contre le camouflage des comptes qui permettait de vider une entreprise de son capital et de son actif. La faillite d'Enron, en entraînant la déliquescence d'un des plus prestigieux cabinets d'audit du monde, Arthur Andersen, a confronté le monde des affaires à la nécessité de modifier, de réguler différemment et de contrôler tant le monde des sociétés cotées en bourse que celui des réviseurs et de toutes les personnes chargées de contrôler la gestion des entreprises.

Le travail de cette commission a été très intéressant. Il a duré plusieurs mois. Les auditions ont été enrichissantes et un véritable travail de collaboration par le dépôt d'amendements et des apports complémentaires a caractérisé les relations entre les représentants du ministre et les membres de la commission.

Cela dit, le travail n'est, selon moi, pas terminé et la situation continue à évoluer. La manière dont on essaie d'analyser ce qui a pu se passer lors de ces énormes faillites montre que de nouvelles mesures vont devoir être prises au niveau international comme au niveau européen et par conséquent au niveau belge.

A partir de ce projet, une évaluation et une organisation du suivi devra avoir lieu, en vue de l'adaptation nécessaire et pour rendre nos outils plus performants.

De plus, nous sommes durement confrontés aux mythes de l'indépendance totale, à laquelle nous n'arriverons jamais – car qui est totalement indépendant? – et de l'absence totale de conflit d'intérêts. Ce projet nous a amenés à nous interroger sur la manière de mettre en place des dispositifs permettant de gérer, de manière transparente, les conflits d'intérêt qui peuvent se poser, que ce soit parce qu'on remplit des missions incompatibles ou parce qu'on représente des intérêts qui sont autres que ceux de la société dont on est actionnaire ou qui sont différents de la mission qui nous a été confiée.

Sur certains aspects, le groupe Ecolo-Agalev voulait aller plus loin dans la définition de cette notion de conflit d'intérêt qui, selon nous, n'est pas uniquement patrimonial. Des conflits d'intérêts peuvent se poser dans

04.06 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Voorliggend ontwerp beantwoordt aan een echte behoefte binnen de bedrijfsweld en is ingegeven door de politieke wil om tot een regulering te komen. Het is erop gericht om, dankzij de invoering van transparante regels, buitenlandse investeerders aan te trekken en tegelijkertijd te voorkomen dat buitenlandse aandeelhouders Belgisch kapitaal laten wegvloeien. Het ontwerp is er mede gekomen door de chronische onderwaardering van onze ondernemingen en het jammerlijke faillissement van Lernout & Hauspie. Het faillissement van Enron, dat tevens in de ondergang van het auditbureau Arthur Andersen heeft geresulteerd, heeft aangetoond dat zowel de op de beurs genoteerde vennootschappen als de bedrijfsrevisoren aan een betere regulering dienen te worden onderworpen.

Er werd metterdaad wetgevend werk verricht, maar het werk is in mijn ogen niet af. Er moet in een "follow-up" voorzien worden om ons instrumentarium efficiënter te maken.

Totale onafhankelijkheid is een mythe, een totale afwezigheid van belangenconflicten is dat evenzeer. Hoe kan er dan gezorgd worden voor een transparant beheer? Hoe kunnen belangenconflicten vermeden worden? Dat is inderdaad de vraag. De wettelijke inbedding van het directiecomité is een uitstekende zaak. Niet alleen de organen, maar ook de mensen die er deel van uitmaken, moeten verantwoording dragen.

Wij juichen de mogelijkheid toe die aan de algemene vergaderingen wordt gegeven om van een vereenvoudigde schriftelijke procedure gebruik te maken, maar wijzen op de mogelijke kwalijke gevolgen hiervan.

De versterking van de

toute une série d'autres domaines dans le cadre du mandat occupé dans ou auprès d'une société. C'est la raison pour laquelle je suis convaincue que nous devons revenir un jour ou l'autre sur ce projet, bien que je considère qu'il représente des avancées certaines.

Les éléments positifs que nous en retirons sont évidemment l'existence légale donnée au comité de direction, la séparation du management et du conseil d'administration qui le contrôle, la nomination et la participation d'administrateurs indépendants qui forment une sorte de comité chargé d'apprécier les décisions prises par la société et qui n'ont donc pas d'intérêt personnel dans la gestion de la société où ils siègent. La responsabilité d'une personne physique à l'égard de la personne morale participe également à la dynamique créée via ce projet qui vise à responsabiliser non seulement les institutions et les organes décisionnels au sein d'une société mais également les membres de ces organes décisionnels. Cela est d'autant plus important si l'on veut se diriger vers un système incluant l'autorégulation dans la gestion des conflits d'intérêts, car dans ce cas, il est non seulement nécessaire que les organes, mais également que les individus qui les composent, soient responsables des choix qu'ils posent en pleine connaissance de cause.

Un autre point apparaissant comme positif, bien qu'il mérite d'être réévalué, est la possibilité pour les assemblées générales de recourir à une procédure écrite simplifiée, sans être obligées de réunir les membres de l'assemblée générale, à condition que la décision soit prise à l'unanimité. Une limite imposée à cette possibilité concerne évidemment les actes authentiques.

Je pense que cela va soulager bon nombre de sociétés. En même temps, il est apparu dans les discussions qu'il y avait un risque dans la suppression de ce moment de rencontre physique entre les différents actionnaires de cette assemblée générale. En effet, le fait d'assister à une réunion permet de mieux comprendre les enjeux et ce à quoi on s'engage. Il faudra sans doute évaluer les effets secondaires éventuels de cette mesure. Tant mieux s'il n'y en a pas.

Quant au renforcement de l'indépendance du commissaire aux comptes et donc l'interdiction temporaire pour lui d'exercer une autre fonction dans la société pendant deux ans, nous aurions aimé aller plus loin. La Cour de justice à Luxembourg vient apparemment de décider que les fonctions de commissaire réviseur et de consultant n'étaient pas compatibles au sein d'une même société. Au niveau de la gestion mondiale de cette problématique, cette nécessité de séparer les deux fonctions apparaissait déjà. Je pense donc que cet aspect devra sans doute être revu dans un avenir relativement bref. Les travaux de la commission nous ont amenés à devoir avancer et à concrétiser dans l'état actuel. Peut-être faudra-t-il attendre les derniers déroulements des décisions européennes et internationales.

Enfin, il est créé un comité d'avis et de contrôle ayant la personnalité juridique qui délivre, à la demande du commissaire, un avis préalable concernant la compatibilité d'une prestation avec l'indépendance de l'exercice de ses fonctions. C'est un élément que nous trouvons également positif.

Ce sont les éléments importants que nous voulions souligner. Il y a un élément qu'il faudra également évaluer, à mon avis. C'est l'arrêté royal qui permettra d'établir une énumération des fonctions incompatibles. Dans ces matières, si l'on veut être efficace, il faut forcément pouvoir suivre l'évolution de la situation. Il faudra donc sans doute aussi à un moment donné évaluer et peut-être se rendra-t-on compte que cette

onafhankelijkheid van de financieel commissaris door het verbieden van de gelijktijdige uitoefening van verscheidene mandaten, is voor ons onvoldoende. Er moest echter een stap worden gedaan in afwachting van een algemeen en duidelijk Europees standpunt. De oprichting van een terzake bevoegd advies- en controlecomité is een goede zaak. Te gelegener tijd zullen wij het koninklijk besluit dat de lijst bevat van functies die niet met het ambt van commissaris mogen worden gecumuleerd, moeten evalueren en deze lijst uitgaande van de realiteit moeten aanpassen. De werkzaamheden verliepen mijns inziens op een zeer positieve wijze en ik heb veel geleerd.

liste ne correspond plus à la réalité. Il faudra alors l'adapter ou recourir à un principe consistant à exiger de tous ceux qui ont un mandat de gestion, de contrôle ou de révision une déclaration énumérant tout ce qui, dans leur carrière ou dans leur situation, pourrait entraîner un conflit d'intérêts. Les organes décisionnels évalueraient alors jusqu'où et à quel point cela leur pose effectivement problème et ils assumeraient ensuite la décision qu'ils prennent. On rejoint ici des mécanismes de régulation qui nécessitent au préalable des essais d'outils qui peuvent être mis en place.

J'ai apprécié la manière dont les travaux se sont déroulés. J'ai trouvé cet exercice très enrichissant et j'ai énormément appris. J'espère que nous pourrions revoir régulièrement ce projet, les effets positifs, les oublis ou les lacunes qui pourront apparaître parce que nous ne sommes pas seuls maîtres de l'évolution de ces matières.

04.07 Joke Schauvliege (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het voorliggende wetsontwerp beoogt inderdaad het bestuur van ondernemingen te optimaliseren en vooral aan transparantie te doen winnen. Op die manier wil men het vertrouwen van het publiek en de institutionele belegger herwinnen. Wij stellen vast dat deze doelstelling slechts ten dele wordt gehaald. Het ontwerp is een goede maar bijzonder schuchtere stap in de goede richting. Een aantal kansen werd niet gegrepen en eigenlijk is men op bepaalde vlakken niet ver genoeg gegaan.

Grosso modo zou ik een viertal redenen willen aanhalen waarom wij denken dat men met dit wetsontwerp eigenlijk niet ver genoeg gaat. De eerste reden is het feit dat dit ontwerp door de regering bijzonder slecht werd voorbereid. Getuige daarvan is het feit dat ieder artikel werd geamendeerd in de commissie. Het was een goede bespreking in de commissie en er zijn heel wat hoorzittingen aan voorafgegaan, maar we moeten toch vaststellen dat ieder artikel gewijzigd is. Een tweede reden waarom wij menen dat dit ontwerp niet ver genoeg gaat is dat wij vaststellen dat de discussie over de duale structuur uit de weg is gegaan. Een derde reden die ik zou willen aanhalen is het feit dat de rol van de algemene vergadering niet diepgaand genoeg bediscussieerd werd. Een vierde reden is het feit dat de opdracht en de taak van de commissaris-revisor internationaal in vraag wordt gesteld. Noch de Amerikaanse FAC, noch de Europese Commissie heeft tot op heden duidelijke krijtlijnen getrokken. Zij hadden nochtans aangekondigd dat dit binnen zeer korte tijd het geval zou zijn. Ik zal deze punten nu verder bespreken.

Een eerste opmerking is dat wij in de commissie het werk grondig hebben moeten overdoen. Wat is er allemaal aan het wetsontwerp inzake behoorlijk bestuur voorafgegaan? De discussie over corporate governance is opgestart tijdens de vorige legislatuur. Op 17 juli 1998 gaf de regering-Dehaene een werkgroep van deskundigen de opdracht om te overleggen over de invoering van beginselen van corporate governance in ons vennootschapsrecht. Dit initiatief van de regering-Dehaene werd voortgezet door deze regering. Deze regering heeft een nieuwe werkgroep opgericht. Op basis van het rapport van deze werkgroep, dat werd ingediend in maart 2000, werd dit ontwerp opgesteld. Het ontwerp werd ingediend in april 2001, een jaar na het verslag van de werkgroep-De Grauwe. Na de hoorzittingen over dit ontwerp met de verschillende actoren uit het bedrijfsleven en met deskundigen terzake bleek dat het ingediende ontwerp niet kon bevredigen. Uit de hoorzittingen met de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen – een instantie die men niet van subjectiviteit kan verdenken – bleek dat het bij de Kamer ingediende ontwerp veel vaag

04.07 Joke Schauvliege (CD&V): En rendant les sociétés plus transparentes, ce projet cherche à renforcer la confiance des investisseurs. Or, cet objectif n'est atteint que partiellement.

Il s'agit certes d'un pas dans la bonne direction, mais il reste trop modeste. De nombreuses occasions n'ont pas été saisies. Le gouvernement n'a pas préparé correctement le projet, comme en témoigne le dépôt, en commission, d'amendements à la quasi-totalité des articles. La discussion relative à la structure duale et au rôle de l'assemblée générale a en outre été éludée. Enfin, le rôle du commissaire-réviseur a été internationalement décrit comme insuffisant. Je me propose à présent de développer ces critiques.

Le ministre avait rendu une copie bâclée. Il nous a fallu retravailler le projet de fond en comble. L'initiative relative à la *corporate governance* remonte au gouvernement Dehaene. Elle a, depuis lors, fortement évolué, notamment grâce au groupe de travail De Grauwe, pour aboutir au présent projet de loi. Les auditions de la Commission bancaire et financière ont fait apparaître que le projet examiné en commission utilisait trop de termes imprécis. La commission de Droit commercial et économique a dû apporter des précisions par le biais d'amendements. Il s'agit d'une matière très technique, il n'est donc guère question de manipulations politiques.

en onzorgvuldige termen hanteerde. Juist daardoor zou een nieuwe bron van conflicten in het bedrijfsleven kunnen ontstaan.

Ongeveer ieder artikel moest door onze commissie voor het Handelsrecht en Economisch recht worden geamendeerd. Geen artikel van het oorspronkelijke ontwerp bleek de kritiek te kunnen weerstaan. Blijkbaar had de minister van Justitie zijn werk niet goed gedaan en daardoor is heel wat tijd verloren gegaan. Ik kan mijn collega van de VLD begrijpen als hij zegt dat er in de commissie nog heel veel werk is geleverd. Misschien hadden we op die manier wel veel tijd kunnen uitsparen.

Dit punt laat mij ook toe om een aantal inhoudelijke beschouwingen te maken. Is de invoering van corporate governance in de wetgeving dan zo moeilijk dat de regering er twee jaar voor nodig had? Is dit ontwerp een belangrijke zaak voor de politiek of is het een moeilijke kwestie? Laat er geen misverstand over bestaan. Het vennootschapsrecht en dus ook dit ontwerp zijn vrij technische kwesties waarin de partijpolitiek nauwelijks aan bod komt. Onze werkzaamheden in de commissie voor het Handelsrecht en Economisch recht hebben aangetoond dat over de partijgrenzen heen kan worden gewerkt aan bepaalde regelingen die in andere commissies op een andere manier zouden worden afgehandeld.

Corporate governance of behoorlijk bestuur is een concept dat bij benadering de volgende lading dekt. Het is een stel van regels om de harmonieuze werking en de groei van een onderneming te begunstigen. Het heeft ook betrekking op de organisatie van het bestuur en de leiding van een onderneming. Corporate governance is in eerste instantie iets van het bedrijfsleven zelf, iets wat ieder bedrijf zelf moet doen om te kunnen overleven, iets wat hun eigen belangen dient. Dat ondernemingen goed worden bestuurd, kan je eigenlijk niet opleggen bij wet. De wet moet er wel voor zorgen dat de bedrijven zich goed kunnen organiseren. Corporate governance is naar onze overtuiging vooral een kwestie van zelfregulering en minder van een wetgevend ingrijpen dat door zijn starheid de verscheidenheid van de situatie en de voortdurend wijzigende context niet kan omvatten. Zelfregulering waarvan zowel in ons land als in het buitenland verschillende voorbeelden bestaan, wordt ondersteund door het feit dat de markten zelfregulerend werken. Het is zelfs zo dat beleggers bereid zijn om een premie van 11% te betalen voor vennootschappen die zich bij het principe van corporate governance aansluiten.

Overigens bleek uit de hoorzittingen dat het bedrijfsleven zich hiervan ten volle bewust is. De grote bedrijfsorganisaties hebben terzake dan ook al zeer goede initiatieven genomen. Hoewel zelfregulering in algemene termen de basis moet zijn van corporate governance moet dit goed bestuur in de vigerende wetgeving uiteraard mogelijk worden gemaakt. Het moet worden ondersteund en het moet worden gestimuleerd. Het kader voor corporate governance moet dan ook door de wetgever zelf worden vastgelegd. De wetgever moet voor de nodige transparantie zorgen. Het doen functioneren van de raden van bestuur en de diensten van de onderneming – wat eigenlijk een vanzelfsprekendheid is – is voor de Belgische economie overigens niet onbelangrijk in een ander opzicht.

Door de impact van het referentieaandeelhouderschap op de werking van de Belgische bedrijven, kan het een factor zijn in de verankering. Van onafhankelijke bestuurders wordt dan verwacht niet te kiezen voor het aandeelhoudersbelang, maar voor hier gevestigde bedrijven. Dit kan een bijzonder positief effect hebben op de stabiliteit van de ondernemingsstrategie en op de strategische uitbouw van een onderneming.

Le *corporate governance* doit permettre aux entreprises de travailler et de se développer harmonieusement. Il s'agit de l'organisation des entreprises et de la manière la plus efficace dont elles peuvent être dirigées.

La bonne administration d'une entreprise ne se décrète pas par la voie d'un texte de loi. En la matière, c'est le principe d'autorégulation qui prévaut. La loi peut toutefois contribuer à cette bonne administration. Les marchés fonctionnent d'ailleurs selon le principe de l'autorégulation. Les entreprises en sont conscientes et les grandes sociétés ont déjà pris les dispositions nécessaires.

La cadre et la transparence peuvent être définis par la loi. Les actionnaires de référence influencent le fonctionnement de l'entreprise et donc également le débat sur l'ancrage.

On n'a pas exploré davantage la piste de la structure duale des entreprises. Le projet de loi règle les compétences du comité de direction qui est désormais chargé de la gestion quotidienne mais qui, dans la pratique, remplit des tâches bien plus vastes. Le projet confirme ce qui existe déjà, mais ne comprend aucune nouvelle mesure permettant d'aboutir à une plus grande transparence.

En 1979, le gouvernement de l'époque avait déjà présenté un système dual à part entière au Parlement. Mais le monisme semble profondément ancré dans les mentalités de ce pays. La transposition du règlement européen, qui doit intervenir au plus tard au mois d'octobre 2004, nous offrait la possibilité d'opter pour le dualisme.

Il n'a pas été suffisamment question de l'assemblée générale au cours de ce débat. Or, les grandes entreprises éprouvent des difficultés à convaincre suffisamment de membres d'assister à l'assemblée générale qui doit contrôler la gestion de

Een tweede bedenking die ik zou willen maken bij dit wetsontwerp, betreft het feit dat niet verder ingegaan is op de duale structuur van de vennootschap. Degelijk ondernemingsbestuur vergt een duidelijke en transparante taakverdeling tussen de verschillende vennootschapsvormen, met wederzijdse checks en balances. Het wetsontwerp wil om die redenen een regeling treffen voor het directiecomité. Vandaag speelt dat directiecomité in de grote naamloze vennootschappen al een zeer belangrijke rol, maar er bestaat nog geen duidelijk wettelijk kader voor. Het directiecomité kan op heden alleen belast worden met het dagelijks bestuur, maar vervult de facto velerlei andere functies. Bij gebrek aan wettelijke regeling handelen deze directiecomités dagelijks buiten de grenzen van het dagelijks bestuur. In het beste geval gebeurt dit op basis van een voorafgaande volmacht. Soms geeft de raad van bestuur die volmacht a posteriori. In het slechtste geval gebeurt dit zonder enige juridische basis.

Het is jammer dat het voorliggende wetsontwerp alleen de bestaande en voor de buitenwereld verwarrende situatie aanpakt. Er wordt in dit ontwerp geen echt duidelijk nieuw concept aangeboden. De ondernemingen zullen 'à la carte' het regime kunnen kiezen dat hen past. Voor de buitenwereld zal dit echter geen transparantie en openheid van bestuur en taakverdeling geven. We stellen nochtans vast dat de regering in 1979 in een ontwerp een volwaardig dual systeem heeft voorgesteld in dit Parlement. Dit was een systeem waarbij de raad van bestuur de rol zou spelen van controle- en algemeen beleidsorgaan, terwijl het directiecomité de leiding van de vennootschap zou waarnemen.

Evenzeer van belang is het feit dat in de theorie en in de praktijk dikwijls wordt betwijfeld of het monisme niet te diep in de Belgische gewoonten zit ingebakken om er afstand van te kunnen doen. Daarom stel ik voor dat we nu de kans grijpen om toch het duale systeem in te voeren in België. Die kans krijgen we door de Europese verordening inzake Europese vennootschappen. Deze verordening verplicht de nationale wetgever ertoe om de Europese vennootschap de keuze te laten tussen een duidelijk dualistisch systeem en een duidelijk monistisch systeem. De omzetting van ons recht moet gebeuren voor 8 oktober 2004. Om geen nadelige concurrentie te berokkenen aan de zuivere Belgische NV's, is het verkieslijk dat ook zij over dezelfde keuzemogelijkheid beschikken. De inhoudelijke bevoegdheid van een bepaald orgaan, en met name van het directiecomité, zal dan voor eenieder veel duidelijker zijn.

De derde bedenking die ik maak bij het wetsontwerp, houdt verband met de algemene vergadering. De algemene vergadering was de grote afwezige bij het debat en is eigenlijk veel te weinig aan bod gekomen bij de besprekingen. In grote vennootschappen schitteren de meeste aandeelhouders door hun afwezigheid; in kleine vennootschappen beperkt men er zich dikwijls toe om enkel op papier een algemene vergadering te beleggen.

Indien vandaag veel aandacht wordt besteed aan audit-, vergoedings- en benoemingscomités, dan gaat dat eigenlijk om bevoegdheden die tot de algemene vergadering behoren. Immers, de algemene vergadering moet toezicht uitoefenen op de audit en moet de vergoeding en de benoeming van het bestuur regelen. Ik pleit dan ook uitdrukkelijk voor een responsabilisering van de algemene vergadering.

In kleine familiale vennootschappen is de jaarlijkse bijeenkomst van de algemene vergadering meestal de gelegenheid om aan de externe familieleden het beleid toe te lichten, de dividendendpolitiek te verklaren

l'entreprise. Je préconise un accroissement des responsabilités de l'assemblée générale.

Les grands actionnaires de référence assistent de moins en moins aux assemblées générales. L'implication physique prend de plus en plus la forme d'une implication à distance. Le gouvernement a supprimé l'obligation pour les membres d'assister physiquement à l'assemblée générale mais sans veiller à garantir autrement la valeur du contenu de la réunion.

Dans une SA, les conseils d'administration peuvent être organisés par écrit mais ce n'est le cas que pour de très grandes entreprises et moyennant une série de conditions. Le conseil d'administration se réunit quatre fois par an, l'assemblée générale une seule fois. La mesure ne me semble donc défendable que pour de grandes sociétés. L'appliquer à de petites entreprises risquerait d'entraîner la disparition de l'assemblée générale. La mesure ajoutera encore à l'incompréhension de certaines décisions et exclura les détenteurs de valeurs, qui sont tenus d'assister à l'assemblée générale, en vertu de l'article 537 de la loi sur les sociétés.

Internet devrait pouvoir permettre des réunions virtuelles qui compenseraient les absences physiques.

Pour conclure, j'évoquerai brièvement le rôle du commissaire réviseur. Son indépendance doit être garantie, nous en convenons. Sur le plan international, son rôle suscite de vives polémiques. Les Etats-Unis imposent des limites qui ont des répercussions dans le reste du monde, dans la mesure où de nombreuses entreprises ont, à l'un ou à l'autre niveau, des ramifications en Amérique. Pour l'heure, la Commission européenne n'est pas en mesure de garantir l'indispensable indépendance des réviseurs.

Mon bilan global n'est donc pas

en de continuïteit van het familiaal aandeelhouderschap te verzekeren. In de grote vennootschappen zijn het vooral analisten, journalisten, maar ook pensioenfondsen, beleggingsfondsen en andere institutionele aandeelhouders die hun rol in het corporate governance actief in die algemene vergadering op zich kunnen nemen. Ook op het continent zullen de grote referentie-aandeelhouders geleidelijk verdwijnen. Omdat de institutionele beleggers terwille van het belang van hun eigen deelnemers meestal niet in het bestuur zitting mogen of willen hebben, is de algemene vergadering de enige plaats waar zij de rol van corporate governance werkelijk kunnen waarnemen.

entièrement positif: ce projet préparé négligemment ne va pas assez loin.

Ik betreur persoonlijk sterk dat de regering de kennelijke afwezigheid van de algemene vergadering in het corporate governance-debat heeft aangegrepen om de vereiste van de fysieke aanwezigheid op die vergadering op te heffen. In het ontwerp staat immers dat de algemene vergadering van een nv, een bvba en een cv schriftelijk kan worden gehouden? indien het besluit daartoe eenparig wordt genomen.

Gelukkig werd de statutenwijziging uiteindelijk op de valreep uit het ontwerp gehaald. Daarvoor zal gelukkig nog steeds fysiek voor de notaris moeten worden verschenen. Of men de vergelijking maakt met de mogelijkheid om de raden van bestuur in een nv schriftelijk te houden, dan dienen we toch op te merken dat die faculteit vooral gebruikt wordt in de praktijk van zeer grote vennootschappen met een internationaal bestuurdersschap – ik denk daarbij bijvoorbeeld aan videoconferenties die gehouden worden -, en zelfs daar slechts zeer uitzonderlijk. De statuten van die vennootschappen moeten zulks wel toelaten; de aangelegenheid moet dringend zijn en er moet eenparig beslist worden. Bovendien moeten we er toch ook op wijzen dat een raad van bestuur zelfs in zeer grote vennootschappen geacht wordt minstens viermaal per jaar bijeen te komen, terwijl een algemene vergadering zelden meer dan eenmaal per jaar vergadert. De maatregel voor de algemene vergadering lijkt daarom enkel gerechtvaardigd in zeer grote vennootschapsgroepen, met veel 100%-dochters waar de algemene vergadering inderdaad een zeer steriele aangelegenheid is.

Voor het overige zal de invoering van de mogelijkheid om de algemene vergadering schriftelijk te houden, tot gevolg hebben dat het orgaan in de praktijk van kleine vennootschappen zonder meer wordt afgeschaft. Het is overigens niet omdat een verboden praktijk – de louter papieren vergaderingen – welig tiert dat zij door de wetgever moet worden geconsacreerd. Ik ben ervan overtuigd dat het niet bevorderlijk zal zijn voor de affectio societatis en zal leiden tot veel onbegrip voor beslissingen die men nadien nochtans blijkt te hebben getekend. Bovendien doe ik opmerken dat die maatregel alle aandeelhouders uitsluit. Zij zullen geen mogelijkheid meer hebben om hun stem te laten horen. Ik wijs op artikel 537 van het Wetboek van Vennootschappen. De aandeelhouders mogen aanwezig zijn op de algemene vergadering, maar eigenlijk hebben zij geen stemrecht.

Ik suggereer aan de Kamer om op middellange termijn, met betrekking tot de algemene vergadering, het aantrekkelijk perspectief te overwegen dat internet ons biedt. Dat zal toelaten om virtuele algemene vergaderingen te houden die langer zullen duren dan een halve dag en misschien meer dan eenmaal per jaar zouden kunnen worden gehouden. Die vorm van betrokkenheid op afstand zal in een globale wereld met acute mobiliteitsproblemen steeds vaker de plaats kunnen innemen van de lokale aanwezigheid. De kwaliteit van de aandeelhouderscontrole kan er wel bij varen. Complexe vragen waarover even kan worden nagedacht en waarop men vervolgens omstandig kan antwoorden, zijn te verkiezen boven verbale steekspelen die nadien nietszeggend geweest blijken te zijn.

Mijn vierde en laatste opmerking gaat over de rol van de commissaris-revisor. Verschillende sprekers vóór mij hebben dat punt al aangehaald. Een van de doelstellingen van het ontwerp is het verhogen van de onafhankelijkheid van de commissaris-revisor. Als doelstelling is het lovenswaardig en geniet het onze volledige steun, maar wat is eigenlijk de realiteit met betrekking tot de onafhankelijkheid van de auditor? Het is de taak van de bedrijfsrevisor om in het kader van het algemeen belang – van de werknemers, de schuldeisers, de aandeelhouders, de beleggers en de overheid – de rekeningen van de ondernemingen te controleren en te attesteren. Iedereen is het erover eens dat de onafhankelijkheid van de bedrijfsrevisor cruciaal is voor de meerwaarde van het beroep en zijn maatschappelijke rol. Als de bedrijfsrevisor zijn opdracht niet meer onafhankelijk uitvoert, kan er in het brede bedrijfsleven een vertrouwenscrisis ontstaan die voor de hele samenleving een probleem kan zijn. De kwestie is uiteraard hoe de onafhankelijkheid van de bedrijfsrevisor in ons bedrijfseconomisch systeem kan worden verdedigd en gegarandeerd.

Professor Wymeersch situeert de actuele problematiek van de bedrijfsrevisor in de context van het toenemende belang van de bijkomende dienstverlening van de auditkantoren. De auditkantoren bieden bijkomende diensten aan op basis waarvan zij hun kantoor kunnen doen groeien.

Tegelijkertijd is de audit voor hen een hinder geworden, waarmee klanten worden aangetrokken maar die eigenlijk als zelfstandige activiteit niet meer rendabel is. Binnen de groep van de 'big five' van de auditkantoren wordt de audit een tweedeklasse-bezigheid die weegt op de onafhankelijkheid en de deskundigheid van de beroepsgroep.

Over de rol van de bedrijfsrevisor is de discussie zeer stormachtig op het internationale vlak. In het geval van Lernout & Hauspie hebben wij kunnen ervaren hoe belangrijk dat alles is. Begin dit jaar is ook de Enron-kwestie internationaal voortdurend op de voorgrond geweest. Die beide voorvallen hebben ervoor gezorgd dat alles wat bestond grondig door elkaar wordt geschud.

Wanneer men de regels aanpast, heeft dat natuurlijk zware consequenties, ook voor ons in België. De Amerikaanse FAC eist immers dat de auditors die onder Amerikaans toezicht staan, de Amerikaanse regels overal naleven, niet alleen in de Verenigde Staten. Gezien de bedrijfseconomische realiteit en het feit dat er nogal wat internationale verwevenheden bestaan, heeft dat enorme consequenties voor de rest van de wereld.

Wat Europa betreft, werkt het comité inzake auditing van de Europese Commissie op dit moment aan een ontwerp van aanbeveling over de onafhankelijkheid van wettelijke controleurs van jaarrekeningen. Uiteraard is ook Europa afhankelijk van de Amerikaanse FAC. Europa zit te wachten wat daar uit de bus zal komen. In het licht daarvan is het belangrijk te melden dat de Europese aanbeveling, die aangekondigd was voor eind vorig jaar, nog altijd niet is afgewerkt.

De CD&V betwijfelt dan ook sterk of het wel zinvol is een Belgische regeling uit te werken los van het internationale en het Europese kader. Het is slechts een kwestie van maanden vooraleer aangepaste regels op ons zullen afkomen. Wij vinden dat wij bij de internationale dynamiek moeten aansluiten, ook al zijn we het niet steeds helemaal eens met wat ons door het internationale kader wordt opgedrongen. Meestal kunnen wij er echter niet onderuit. De hamvraag die wij moeten stellen, is of de huidige wijzigingen wel echt iets doen aan de

onafhankelijkheid van de bedrijfsrevisoren. Dat kan worden betwijfeld.

Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, ik wil eindigen met de vaststelling dat regels van behoorlijk bestuur nodig zijn om het vertrouwen te herstellen. Het betrokken ontwerp geniet onze steun, maar eigenlijk is het slechts een kleine stap in de goede richting. Het is een gemiste kans. Een aantal mogelijkheden is blijven liggen. Kortom, wij zullen het ontwerp wel steunen maar met enkele kritische bedenkingen;

De **voorzitter**: Mevrouw Schauvliege, de heer Lano wenst uw betoog blijkbaar te onderbreken.

04.08 Pierre Lano (VLD): Mevrouw Schauvliege, sta me toe u even te onderbreken. U zegt, enerzijds, dat het ontwerp een kleine stap in de goede richting is. Anderzijds uit u nogal veel kritiek. Ik erken dat u positieve dingen hebt aangebracht in de commissie, maar ik wil graag weten hoe u uw bewering dat het voorbereidende werk niet grondig genoeg gebeurde combineert met het heilzame van de zelfregulering.

Er moet me iets van de lever. Iedereen mag het horen. Het verschil met ondernemingen is dat men daar een beslissing bij unanimiteit neemt. Men brengt de neuzen in dezelfde richting en men begint te werken. Men wacht daar tot men enige ervaring heeft alvorens kritiek te leveren. Hier is de inkt van een ontwerp nog niet droog, en de tekst is amper goedgekeurd, of de kritiek begint al.

04.09 Joke Schauvliege (CD&V): Wat ik in mijn uiteenzetting heb duidelijk willen maken, is dat het voorbereidende werk niet grondig genoeg is gebeurd. Er waren in de commissie hoorzittingen tijdens dewelke fundamentele opmerkingen zijn geformuleerd. Ik denk dat er toch sprake is van een gemiste kans. Er was een commissie die het wetsontwerp moest voorbereiden en blijkbaar is het werk daar niet grondig genoeg gebeurd. Die vaststelling heb ik hier naar voren willen brengen.

Dat belet niet dat we het wetsontwerp zullen goedkeuren, omdat het een eerste stap is, weliswaar een schuchtere stap in de goede richting. We kunnen terecht opmerken – en u hebt dit zelf toegegeven – dat er nog heel wat werk voor de boeg is. Het is belangrijk te stellen dat het werk hiermee niet af is, maar dat het slechts een eerste stap is. Daarna is er nog heel wat werk aan de winkel.

04.10 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, heren ministers, collega's, vóór mij werden reeds uitvoerig zowel de positieve als de negatieve punten van onderhavig wetsontwerp toegelicht. Mijs inziens is het hier geen ontwerp van de gemiste kans; we zetten een stap vooruit. Maar, zoals de maatschappij steeds in evolutie is, is ook hier het werk niet af. We zullen in de toekomst vanzelfsprekend moeten evalueren in welke mate de wijzigingen die we vandaag aanbrengen, voldoende verstrekkend zijn om een deugdelijk vennootschapsbestuur te garanderen.

Dat is uiteindelijk de bedoeling en uiteraard ook uw bedoeling, mijnheer Lano. De uiteenzettingen die u gehouden hebt in de commissie, gebaseerd op uw professionele persoonlijke ervaring waren in die zin ondersteunend en ook leerrijk. Mijs inziens is het goed dat we ook luisteren naar personen die op het terrein werkzaam zijn en die ons in de goede richting kunnen sturen.

In ondernemingskringen – en dat kan ons slechts verheugen – is recent het inzicht aaroeid dat een goed ondernemingsklimaat aebaait is met

04.08 Pierre Lano (VLD): A peine l'encre de ces textes, à la rédaction desquels Mme Schauvliege a collaboré dans un esprit constructif, est-elle sèche que déjà elle juge nécessaire de formuler des critiques. Je m'en offusque, d'autant plus que toute démarche qui consisterait à aller encore plus loin dans cette matière serait en contradiction avec l'autorégulation que nous demandons aux sociétés.

04.09 Joke Schauvliege (CD&V): J'ai fait observer que le travail préparatoire avait été insuffisant. Nous approuvons ce premier pas, aussi timide soit-il, mais nous persistons à dire qu'il reste encore beaucoup de pain sur la planche.

04.10 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Il ne s'agit pas du projet de l'occasion manquée, mais bien d'un progrès. Bien entendu, le travail n'est pas terminé et une évaluation sera nécessaire. Les interventions de M. Lano, qui connaît bien le secteur, ont été instructives.

Dans le monde des entreprises, l'on est de plus en plus convaincu de la nécessité d'une bonne gestion. La population s'interroge sur la gestion de certaines entreprises, à la suite notamment de l'affaire Lernout & Hauspie. Ce projet arrive donc au bon moment. La commission a beaucoup travaillé

een deugdelijk vennootschapsbestuur. Als men vertrouwen kan hebben in het ondernemingsklimaat, dan is dat te danken aan het feit dat de bedrijfsleiders, de raden van bestuur en alle organen er op een degelijke en deugdelijke wijze hun rol vervullen.

Het kan niet worden ontkend dat de gebeurtenissen van de voorbije tijd – collega Schauvliege heeft de zaak-Lernout en Hauspie aangehaald en op internationaal vlak was er de affaire-Enron – bij de publieke opinie enige onrust hebben teweeggebracht en wantrouwen hebben gewekt betreffende de wijze waarop vandaag aan ondernemen wordt gedaan. Dat op zichzelf, collega Lano is niet goed, want de goedbestuurde en goedwerkende ondernemingen worden over dezelfde kam geschoren als de slechte. Die zijn er jammer genoeg ook. U zult dat als lid van de commissie-Sabena kunnen beamen.

Het in de commissie goedgekeurde wetsontwerp komt op tijd. We hebben er lang en hard aan gewerkt en zeer interessante hoorzittingen aan gewijd, waar zowel wetenschappers als personen van het terrein aan het woord kwamen. Mijns inziens is er dankzij die wisselwerking een vrij goed wetsontwerp tot stand gebracht. Het moet vandaag worden goedgekeurd, want het kan een aanzet zijn voor een verdere uitbouw.

Vanuit die optiek hebben wij als N-VA constructief meegewerkt aan het ontwerp, dat ook onze grote interesse heeft weggedragen, niet alleen wegens de inhoudelijke meerwaarde van het vennootschapsbestuur, maar ook omdat blijkt dat de vennootschapswetgeving een rol speelt in de verankering van de bedrijven en de bedrijfsvoering.

Collega's, wanneer wij dit wetsontwerp wikken en wegen, is wat ons betreft de balans positief. Wij kunnen ons volledig achter dit ontwerp scharen. Ik wil geen afbreuk doen aan de intrinsieke waarde van het ontwerp, maar dat neemt niet weg dat wij minder gelukkig zijn met sommige aspecten en dat wij voor bepaalde punten verder hadden willen gaan.

De versterking van de onafhankelijkheid van de commissaris is ongetwijfeld een verbetering. Voortaan is het voor een commissaris verboden binnen twee jaar na het beëindigen van zijn taak te werken voor de vennootschap die door hem werd gecontroleerd. Voorts wordt de onafhankelijkheid van de commissaris tegenover de vennootschap die door hem werd gecontroleerd nog aangescherpt.

Na amendering door onze fractie wordt het jaarverslag van de commissaris transparanter en kan de commissaris die een inbreuk op zijn onafhankelijkheidsverplichting begaat, strafrechtelijk worden vervolgd. Bovendien wordt de controle op de commissaris toevertrouwd aan een extern orgaan voor advies en controle, en is dat heel belangrijk.

Mijnheer de minister, collega's, een van de belangrijkste verwezenlijkingen van dit wetsontwerp is de legalisering van het directiecomité. Het maakt een einde aan de praktijk contra legem waarbij de raad van bestuur ruimere bevoegdheden dan het dagelijks beheer aan de directiecomités delegeert. Het is een goede zaak dat het vennootschapsrecht aansluit bij de vennootschapsrechtelijke realiteit. Er wordt met name een orgaan gecreëerd waaraan meer verregaande bevoegdheden kunnen worden toevertrouwd dan aan het dagelijks bestuur.

Wij betreuren wel dat deze noodzakelijke hervorming tot een verdere complicatie van het vennootschapsrecht leidt. Wij opteren voor een integratie van het directiecomité en van het orgaan van het dagelijks

avec les différents acteurs et nous avons abouti à un bon projet. Le NV.A. a collaboré dans un esprit constructif.

Du reste, cette législation joue également un rôle dans l'ancrage flamand des sociétés. Nous estimons donc que le bilan est positif, même si nous aurions aimé approfondir certains points.

Le renforcement de l'indépendance des commissaires est assurément une bonne chose.

Le rapport annuel des commissaires gagne en transparence, grâce à un amendement du NV.A.

La légalisation du comité de direction constitue, elle aussi, une étape constructive de la réforme du droit des sociétés. Nous avons opté pour l'intégration du comité de direction dans la gestion journalière, qui n'a pas été réalisée jusqu'ici. L'avenir nous en démontrera la possibilité et l'intérêt.

bestuur, omdat er zelden directiecomités zijn die de bevoegdheden van het dagelijks bestuur niet uitoefenen. Ik denk dat de praktijk zal moeten uitwijzen in welke mate hetgeen wij vandaag invoeren in werkelijkheid kan worden omgezet, en of er in de toekomst geen verfijning zal moeten gebeuren.

Ik wil in het kort even ingaan op enkele tekortkomingen.

(Het geluid van een gsm weerklinkt)
(Une sonnerie de gsm retentit)

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, men moet zelfdiscipline hebben. Ik weet dat ministers onmisbaar zijn, maar ze kunnen ook op andere wijze bereikbaar zijn.

04.11 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Dank u, mijnheer de voorzitter.

Collega Schauvliege heeft er ook al op gewezen dat ons vennootschapsrecht monistisch blijft. Er is geen duidelijk onderscheid tussen het beleid van de vennootschap en de controle op dat beleid. In Nederland, Duitsland en gedeeltelijk ook in Frankrijk, waar de vennootschappen kunnen kiezen, functioneert een duaal systeem. Volgens de achterliggende filosofie moet het management kunnen worden gecontroleerd en is de algemene vergadering daarvoor niet altijd het meest geschikte orgaan. Daarom bestaat er een toezichtorgaan naast het beleidsorgaan. Collega's, het gaat hier niet om een theoretisch debat. Studies hebben het verband aangetoond tussen het Nederlands vennootschapsrecht en hun grotere economische prestaties, in vergelijking met de grote Belgische ondernemingen.

Ons voorstel om de beursgenoteerde vennootschappen een verplicht duaal model op te leggen heeft het niet gehaald. Dat betreuren wij vandaag enigszins. Ook voor de verplichting om onafhankelijke bestuurders op te leggen, gaat het ontwerp ons inziens niet ver genoeg. Er is geen algemene verplichting een onafhankelijke bestuurder te hebben. Bovendien is men niet zo streng in de definitie van wat een onafhankelijke bestuurder precies is.

Wij moeten echter niet alle heil verwachten van de onafhankelijkheid van een bestuurder. Ik verwijs naar een studie van de professoren Van Poucke en Buelens van de Vlerick Leuven Gent Management School. Op het 25^{ste} Vlaams Wetenschappelijk Economisch Congres op 14 maart 2002 in Hasselt hebben zij dit voorgesteld. De twee professoren zeggen dat de raad van bestuur voor de meeste bedrijven geen toegevoegde waarde biedt. De kwaliteit van de besluitvorming in groep is immers erg gebrekkig. Uit wetenschappelijk onderzoek blijkt dat de top heel vaak verkeerde beslissingen neemt en die foute beslissingen niet corrigeert, en dat de aanwezigheid van een onafhankelijk bestuurder meestal niet bijdraagt tot betere besluiten.

Ik geef toe dat wij niet alle heil moeten verwachten van de onafhankelijkheid van de bestuurders. Het zou echter wel een stap vooruit zijn, in vergelijking met de vriendenkring die de raden van bestuur vandaag dikwijls zijn.

Mensen worden dan niet meer gevraagd als bestuurder omdat ze een of andere goed geplaatste persoon kennen. Mensen gaan niet meer zomaar samen zitten en ervoor zorgen dat het bedrijf op goede wijze functioneert. Ondanks dat hebben wij toch geprobeerd om de ondernemingen te verplichten tot de opname van eenderde onafhankelijke leden in de raad van bestuur.

04.11 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Il est vrai que notre droit des sociétés reste simpliste en comparaison avec celui de pays voisins. Des études ont établi le lien entre le droit des sociétés néerlandais et les performances des sociétés néerlandaises qui, elle, peuvent opter pour un système dual.

Notre proposition visant à imposer une structure duale n'a pas abouti.

Le projet n'exige pas non plus la désignation d'un administrateur indépendant, une notion qui n'a d'ailleurs pas été clairement définie. Un rapport de la *Vlerickschool* indique toutefois que le rôle du conseil d'administration au sein des entreprises n'est pas tellement positif et que la présence d'un administrateur indépendant n'influence pas nécessairement favorablement les décisions du conseil. Il ne faut donc pas attendre de miracles d'un administrateur indépendant.

Désormais, les entreprises doivent désigner un tiers au moins d'administrateurs indépendants. Un administrateur peut à tous moments être licencié par l'assemblée générale. Nous regrettons que le licenciement de l'administrateur indépendant ne doive pas être motivé.

Ces points négatifs n'enlèvent rien aux mérites de ce projet de loi. Il ne faut pas s'attendre à ce qu'une meilleure législation résolve tous les problèmes. Un sens plus aigu des responsabilités, davantage d'expertise et de professionnalisme

Een aantal amendementen heeft het echter niet gehaald, zoals onder meer de beperking van het aantal bestuurders tot achttien, omdat wij vaststellen dat de raad van bestuur in de naamloze vennootschappen vaak een inefficiënt orgaan is. Daarom heb ik ook verwezen naar de studie die dat wetenschappelijk aantoonde. Een te uitgebreide raad van bestuur is niet goed. De bestuurders beschouwen zichzelf meer als de vertegenwoordigers van de aandeelhouders dan als de dragers van de verplichting om de vennootschap goed te besturen. De wettelijke beperking van het aantal besturen zal de algemene vergadering er in elk geval toe aanzetten om bekwame bestuurders te benoemen.

Een minpunt is de handhaving van de *ad nutum*-herroepbaarheid van het bestuurdersmandaat. Dat houdt in dat een bestuurder op elk ogenblik door de algemene vergadering ontslagen kan worden, wat natuurlijk zijn bewegingsvrijheid en zijn onafhankelijkheid beperkt. Het gevaar dat de bestuurder optreedt als spreekbuis van de aandeelhouders neemt daardoor toe. Daarom opteren wij voor de mogelijkheid om in de statuten te bepalen dat een bestuurder niet zomaar de laan kan worden uitgestuurd. Dat kan de bestuurders toelaten meer vanuit het vennootschapsbelang op te treden.

Een laatste punt dat het ook niet heeft gehaald, maar dat ik toch even wil aanstippen, is onze voorkeur om de onafhankelijke bestuurder alleen te kunnen ontslaan om gegronde redenen. Nu moet het ontslag niet worden gemotiveerd. Wat voor de bestuurder geldt, geldt a fortiori voor een onafhankelijk bestuurder. Daarom wilden wij voor de onafhankelijke bestuurder een stapje verder gaan door de wettelijke beperking van zijn ontslag tot de gegronde redenen.

Dat zijn volgens ons enkele minpunten aan dat ontwerp. Ik herhaal wat ik bij aanvang al zei. Als wij de hele context en het hele wetsontwerp bekijken, mogen wij toch zeggen dat wij nu een belangrijke stap voorwaarts hebben gezet. Wij kunnen alleen maar hopen dat de bedrijven en vennootschappen beter en efficiënter kunnen werken.

Als slotbedenking wil ik daarbij het volgende zeggen. Wij kunnen niet alles verwachten van een betere wetgeving. Uiteindelijk zal het werk gedaan moeten blijven worden door de bedrijfsleiders, de bestuurders en de leden van de algemene vergadering. Dat vergt natuurlijk ook een persoonlijke responsabilisatie, inzet en voldoende bewustzijn van de taak terzake. Bij onze stemming van die wetgevende stap voorwaarts zouden wij als boodschap moeten kunnen meegeven dat de mensen op het veld die wet concreet moeten invullen met beroepsernst, deskundigheid en verantwoordelijkheidszin. Dan zullen wij opnieuw naar een ondernemingsklimaat kunnen groeien dat voldoende vertrouwen heeft en krijgt bij de publieke opinie zodat wij onze bedrijfsleiders die risico's durven en willen nemen in deze maatschappij in een sereen klimaat weer de mogelijkheden en een kader bieden.

04.12 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur le président, mesdames, messieurs, c'est Jean-Jacques Rousseau qui a dit: "pour qu'une loi soit acceptée, tâchez qu'elle soit aimée". J'ai constaté que la commission pour le droit commercial de la Chambre a tenu seize réunions dans lesquelles elle a travaillé avec un esprit ouvert, espérant de cette façon arriver au bout de cette discussion.

Mijnheer de voorzitter, ik wil dat beklemtonen omdat de problematiek die wij kennen in het handelsvennootschapsrecht mijns inziens aan drie spanningsvelden is te wijten. Een eerste spanningsveld bestaat in de relaties tussen de bestuurders en de aandeelhouders, een tweede tussen de meerderheidsaandeelhouders en de

seront des ingrédients tout aussi essentiels au renforcement du climat économique.

04.12 Minister Marc Verwilghen: "Om aanvaard te worden, moet een wet ook geliefd zijn", schreef Jean-Jacques Rousseau. Ik geloof dat de commissie die uitspraak bevestigd heeft.

Pour améliorer le droit des sociétés, il convient de tenir compte de différentes zones de tensions: celle existant entre les administrateurs et les actionnaires.

minderheidsaandeelhouders en een derde tussen de aandeelhouders en de stakeholders van de onderneming of alle personen die direct of indirect met de onderneming te maken hebben. Het is vanzelfsprekend dat de wetgever een rol moet spelen als terzake regelingen moeten worden getroffen, maar deze rol mag niet worden overdreven. Dat hebben de mensen in de vennootschapswereld al lang begrepen. Zij hebben immers een soort van soft lawinitiatieven genomen die leiden tot het reguleren van de sector. De overheid moet er alleen voor zorgen dat er een minimumkader bestaat dat toelaat dat men niet alleen een terugvalbasis heeft, maar dat men de soft law ook verder kan uitbouwen.

J'ai appris, monsieur le président, que ce travail a été possible grâce à l'intervention d'une commission qui a été présidée par Paul De Grauwe et qui a eu pour but de faire deux choses en même temps: d'une part, elle a fait l'inventaire des problèmes que nous connaissions sur le plan du droit commercial et sociétal en Belgique et d'autre part, elle a apporté des solutions juridiques en fonction du bon fonctionnement, de la bonne gestion des sociétés.

Mevrouw Schauvliege, de enige dissonante uiteenzetting die ik vandaag heb gehoord, is mijns inziens bijzonder bij het haar getrokken. Ik kan begrijpen dat men kritiek heeft op een voorliggend wetsontwerp. Ik hoor zeggen dat de regering het werk slecht heeft voorbereid en dat de voorzitter van de commissie Corporate Governance, de heer De Grauwe, het werk niet naar behoren zou hebben gedaan. Als waardemeter daarvoor haalt u het aantal amendementen aan. Als dat echt de waardemeter moet zijn, kan ik u geruststellen. Ik zal u enkele voorbeelden geven.

Tot voor kort lag het record van amendementen in deze Kamer bij de grote hervorming van het gerechtelijk wetboek, geleid door de heer Van Reepinghen en de heer Krings, waarvan algemeen wordt aanvaard dat het één van de monumenten is die bij de parlementaire werkzaamheden, tot een goed einde werd gebracht. Het is niet omdat er veel amendementen werden ingediend, dat het werk waardeloos was. Iedere rechtgeaarde jurist zal u van het tegendeel overtuigen.

Ik heb nog een voorbeeld. U kent het fameuze Wetboek van Strafvordering en de werkzaamheden van de commissie-Franchimont. Deze werkzaamheden gingen niet alleen gepaard met een lange voorbereidingsfase die in 1990 werd gestart, maar ze mondde uit in de wet van 1998. Ik was op dat moment voorzitter van de commissie voor de Justitie. Ik kan mij geen wetgeving voorstellen die zo veel opmerkingen en amendementen heeft opgeleverd. Nochtans functioneert deze wetgeving vandaag en bewijst zij haar nut. Ook al bestond daarover kritiek, kritiek die ik hier op deze plaats heb geuit.

Zeggen dat het werk daarom niet goed is, is van het goede te veel. Mocht dat trouwens zo geweest zijn, ben ik ervan overtuigd dat u op een veel actievare wijze aan de werkzaamheden zou hebben geparticipeerd en dat u ongetwijfeld een lange reeks van amendementen zou hebben ingediend. Als ik het verslag nalees, wordt het duidelijk wat zich in realiteit heeft afgespeeld.

Mijnheer de voorzitter, ik kom even terug op de ratio legis, want ik zal niet alles herhalen wat de verschillende sprekers hebben aangebracht. De ratio legis van het wetsontwerp komt neer op het winnen van het vertrouwen van de burger in het beursgericht vennootschapswezen. Vroeger stopten wij onze spaargelden in een kous: later zetten wij het

d'une part, et celle opposant les actionnaires minoritaires et majoritaires, d'autre part, sans oublier le difficile équilibre entre les actionnaires et tous les autres intéressés, les *intervenants*. Il ne faut, par ailleurs, pas exagérer le rôle du législateur dans ce projet de loi. Il n'a jamais été question de limiter le principe d'autorégulation des entreprises, bien au contraire.

Een commissie voorgezeten door de heer Paul De Grauwe heeft een lijst opgemaakt van de bepalingen uit het handels- en vennootschapsrecht die moeten worden herzien en heeft de juridische oplossingen overlopen die noodzakelijk zijn om een goed bestuur te waarborgen.

Je déplore le ton discordant adopté par Mme Schauvliege. La multiplicité des amendements apportés à un projet ne signifie nullement que celui-ci a été mal préparé. Suffisamment d'exemples sont là pour le confirmer, la loi Franchimont, pour n'en citer qu'un. D'ailleurs, je ne vois aucune trace de la participation active de Mme Schauvliege à l'amendement de cet avant-projet soit-disant médiocre. A la suite de l'évaluation dont la loi devra, un jour, faire l'objet, les améliorations nécessaires pourront être apportées, mais la *ratio legis* est assurément bonne.

Par la modification du Code des sociétés, nous créons un cadre juridique pour le comité consultatif censé contribuer au bon fonctionnement de l'entreprise.

La gestion interne des conflits de groupes au sein des entreprises constitue un des points forts de ce projet.

geld op een bankrekening en nu trekken de beursgerichte vennootschappen heel wat spaargeld aan. De burger spaart via risicokapitaal en beleggingen. In die context spreekt het vanzelf dat de maatschappij het nodige vertrouwen creëert voor beleggingsvormen, die hoe dan ook dynamischer zijn. Welnu, met onderhavige wettekst reiken wij de juridische instrumenten aan, al voeg ik eraan toe dat de wet zal moeten worden geëvalueerd. Enkele opmerkingen die vandaag werden geformuleerd, zullen misschien in de praktijk bewaarheid worden. Dat is nu eenmaal het lot dat aan een wet is voorbehouden. De wet moet het klimaat creëren om datgene te bereiken wat de ratio legis beoogt. Indien nodig zullen dus verdere inspanningen vereist zijn.

Mijnheer de voorzitter, ik kom terug op enkele essentiële kenmerken, waaronder de wettelijke organisatie van het directiecomité in de Belgische Naamloze Vennootschappen. De tijd dat een raad van beheer het centrale collectieve orgaan van de Naamloze Vennootschap is definitief voorbij. Op een bepaald ogenblik ontstonden directieraden en strategische comités. Zij hielden zich bezig met het verlenen van advies over de strategie en de controle. Voorgaande sprekers gaven reeds een aantal voorbeelden waar een en ander is fout gelopen. Welnu, wij hebben daaruit lessen getrokken en proberen aan het probleem te remediëren, zonder dat wij ervan kunnen worden beschuldigd dat we al te sturend optreden, zodat eigenlijk een vrij initiatief binnen een handelsvennootschap, bij uitstek de veruitwendiging van het vrij bedrijven van de handel, tot onze bevoegdheden zou gaan behoren. Ik denk dat we met het voorliggend wetsvoorstel een drievoudig antwoord op de vermelde problemen geven.

Tegelijkertijd voorzien wij in een juridisch kader voor het raadgevend comité wiens adviezen van essentieel belang zijn voor het behoorlijk functioneren van de onderneming. Ook inzake de regeling van de groepsinterne belangenconflicten doen wij een belangrijke stap voorwaarts in het handelsverkeer door de wijze waarop wij de groepsinterne belangen gestructureerd afhandelen. Wie de vennootschappen kent, weet dat daarrond problemen kunnen rijzen. Het ontwerp lost die op een rationele wijze op.

Et c'est peut-être grâce à l'intervention de la commission que nous sommes arrivés à ce résultat. Je dois en effet avouer que les auditions des diverses personnes, soit du monde des sociétés, soit du monde juridique qui accompagne ces sociétés, nous ont quand même apporté des points de vues qui nous ont incités à améliorer et à affiner ce texte. Je crois que c'est là la grande récompense pour la commission que de voir ses efforts se traduire par une telle acceptation, au-delà des clivages entre partis.

Bien entendu, des problèmes se sont posés dans le passé au niveau de l'indépendance des commissaires. Le contrôle par le commissaire, c'est un peu la clé de voûte essentielle sur la fiabilité des résultats financiers. Nous avons maintenant une ligne de partage pour ceux qui veulent siéger comme commissaires. Nous avons maintenant également des éléments qui permettent que des gens qui s'engagent dans ce métier respectent par après une période de "cooling off" avec des sanctions pénales qui sont d'application et qui nous donnent de plus grandes garanties.

De aansprakelijkheid van de rechtspersoon bestuurder is nog een van die zaken die we in het verleden nooit op een afdoende wijze hebben kunnen oplossen, wat tot ongelijke afwegingen van verantwoordelijkheid leidde, waarbij sommigen zich gemakkelijk van hun eigenlijke verantwoordelijkheid konden ontdoen juist door beroep te doen op deze rechtspersonen. Ook hier zijn we teemoetaekomen aan

Het is de verdienste van de commissie hoorzittingen te hebben gehouden dankzij welke over de partijgrenzen heen verscheidene amendementen werden aangenomen die de tekst verbeteren.

De onafhankelijkheid van de commissarissen en de controle waaraan ze worden onderworpen vormen de hoeksteen van het wetsontwerp, dat voorts in strafrechtelijke sancties voorziet.

Le nouveau système constitue à tous égards un progrès en comparaison de l'ancien système qui permettait à certains d'éluder leurs responsabilités en recourant aux personnes morales.

bekommernissen van het werkveld.

In verband met de werking van de algemene vergadering was ik verrast, collega Schauvliege, u te horen zeggen dat ik in het geheel niet voldoende had gedaan. Ik zie toch drie zaken die van essentieel belang zijn. De verlenging van de termijn voor oproeping voor de algemene vergadering werd weerhouden waarbij de aandeelhouder nu voldoende termijn krijgt om zich voor te bereiden op de algemene vergadering. Dat is zoals men een les van verdediging laat waarnemen door een advocaat die een uitstel vraagt op de inleidende zitting om hem in staat te stellen, wanneer hij in laatste instantie is geraadpleegd geweest, zich beter te kunnen voorbereiden en beter de rechten op verdediging te kunnen waarnemen. Dat is een eerste reden waarom ik durf te zeggen dat uw opmerking inzake de werking van de algemene vergadering niet correct is.

Ten tweede, het is de referentiedatum die wordt ingevoerd om toe te laten dat de buitenlandse institutionele belegger ook kan deelnemen en vooral kan stemmen op de algemene vergadering. Dat is ook een belangrijke basisvoorwaarde die door iedereen wordt toegejuicht.

Ten slotte is er de invoering van de schriftelijke algemene vergadering. Daarmee zijn we eigenlijk tegemoetgekomen aan de verzuchtingen van het VBO. Het VBO is karig wanneer het erop aankomt om initiatieven die op dit vlak worden ondernomen toe te juichen. Welnu, zij hebben dat hier unaniem toegejuicht. Dat is een belangrijke waardemeter, veel meer dan de amendementen die zijn aangenomen. Ook de reactie van de Commissie voor het Bank- en Financieelwezen, die overigens een grote controle macht krijgt, wat dan weer de versterking in zich houdt van de transparantie van de aandeelhoudersbelangen, was positief naar aanleiding van onze werkzaamheden.

En fin de compte, nous avons saisi l'occasion pour apporter quelques modifications au Code des sociétés, modifications qui me semblaient nécessaires et qui ont été acceptées sans grandes difficultés.

Mijnheer de voorzitter, bij wijze van afronding voeg ik er nog aan toe dat er inzake het handels- en het vennootschapsrecht nog heel wat kan worden ondernomen. Er staat trouwens nog een aantal acties op stapel die momenteel ook verder worden afgehandeld in de commissie. Deze zijn voornamelijk de omzetting van een aantal Europese richtlijnen waarbij ik op dezelfde inspanning en dezelfde open geest reken als die die ik heb ontmoet bij de behandeling van dit wetsontwerp. Collega Lano, het is mij niet ontgaan dat nog een aantal andere zaken op punt moet worden gesteld. De wet op het faillissement is nu aan herziening toe. Vanmorgen hebben wij in de commissie voor de Justitie van de Senaat de werkzaamheden afgerond. Het ontwerp zal vrij snel terug naar de Kamer komen. Er zijn weinig amendementen, dus heb ik alle hoop dat ook daarop de evaluatieherziening bewaarheid zal kunnen worden.

Er is echter een ander belangrijk werk dat ook tot een goed einde moet worden gebracht, een werkzaamheid die in 1997 niet de aandacht heeft gekregen die ze had moeten krijgen. Het gaat over het gerechtelijk akkoord. Ik kan alleen ook aanbieden en vragen om in dezelfde geest samen te werken zodat ook dit punt kan worden geregeld. Dan is er een trilogie die zich in het handelsrecht en in het recht van de vennootschappen aftekent die alleen maar de rechtszekerheid zal dienen. Rechtszekerheid wil zeggen ook het vertrouwen van de burger opwekken. Daar is het om te doen.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Mme Schauvliege a formulé sur la nouvelle réglementation relative à l'assemblée générale une critique qui n'est pas fondée étant donné l'amélioration enregistrée par rapport à la situation antérieure dans trois domaines: le délai d'appel est prolongé, de sorte que les actionnaires peuvent mieux se préparer; la date de référence est respectée, si bien que les investisseurs institutionnels étrangers peuvent, eux-aussi, participer à l'assemblée générale et y voter; l'assemblée générale écrite est instaurée. La Fédération des Entreprises de Belgique a d'ailleurs manifesté son approbation à ce propos.

Le droit commercial et le droit des sociétés devront sans aucun doute, encore subir de nombreux aménagements et il est évident que ces derniers tiendront compte du contexte européen.

En ce qui concerne le concordat judiciaire, il conviendrait également de prendre rapidement quelques décisions importantes. Alors seulement, nous pourrions dire que le droit des sociétés a subi les changements requis.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1211/15)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1211/15)**

Het wetsontwerp telt 55 artikelen.
Le projet de loi compte 55 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 55 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 55 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Wetsontwerp betreffende het recht op maatschappelijke integratie (1603/1 tot 6)

- Wetsvoorstel van de heer Willy Cortois tot wijziging van artikel 2, § 1, 2°, van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (154/1)
- Wetsvoorstel van de heer Jean-Jacques Viseur tot wijziging van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum door invoeging van een huisvestingsbijslag (374/1)
- Wetsvoorstel van de heer Yvan Mayeur en mevrouw Magda De Meyer tot wijziging van artikel 1 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (657/1)
- Wetsvoorstel van de heren Yvan Mayeur en Thierry Giet tot wijziging van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum (870/1)
- Wetsvoorstel van de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon tot wijziging van artikel 1412 van het Gerechtelijk Wetboek houdende vaststelling, voor alle bezoldigingen en sociale uitkeringen, van een niet voor beslag vatbaar bestaansminimum (1157/1)
- Wetsvoorstel van de heer Joos Wauters, de dames Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker en Michèle Gilkinet en de heer Paul Timmermans tot verhoging van het bedrag van het bestaansminimum (1198/1)
- Wetsvoorstel van mevrouw Magda De Meyer tot wijziging van sommige wetten wat het bestaansminimum en de mogelijkheid tot beslag erop betreft (1332/1)

05 Projet de loi concernant le droit à l'intégration sociale (1603/1 à 6)

- Proposition de loi de M. Willy Cortois modifiant l'article 2, § 1^{er}, 2°, de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (154/1)
- Proposition de loi de M. Jean-Jacques Viseur modifiant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence en vue d'y insérer un complément logement (374/1)
- Proposition de loi de M. Yvan Mayeur et Mme Magda De Meyer modifiant l'article 1^{er} de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (657/1)
- Proposition de loi de MM. Yvan Mayeur et Thierry Giet modifiant la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence (870/1)
- Proposition de loi de M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon modifiant l'article 1412 du Code judiciaire en vue d'établir un montant minimum vital insaisissable pour toutes les rémunérations et les prestations sociales (1157/1)
- Proposition de loi de M. Joos Wauters, Mmes Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker et Michèle Gilkinet et M. Paul Timmermans majorant le montant minimum de moyens d'existence (1198/1)
- Proposition de loi de Mme Magda De Meyer modifiant certaines lois en ce qui concerne le minimum de moyens d'existence et la saisissabilité de celui-ci (1332/1)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

05.01 Colette Burgeon, rapporteur: Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, chers collègues, la commission de la Santé publique a examiné le présent projet de loi, les 19, 21 et 26 février et les 12, 19, 26 et 28 mars derniers, c'est-à-dire pendant 7 jours.

Dans son exposé introductif, le ministre a rappelé que la loi de 1974 instaurant le minimum de moyens d'existence n'était plus adapté aux profonds changements économiques et sociaux.

Le modèle de protection social basé sur la seule aide sociale financière est dépassée. La participation à la vie sociale peut prendre différentes formes, mais l'accès à un emploi rémunéré reste la manière la plus sûre d'acquiescer son autonomie.

Le projet de loi consacre le droit à l'intégration sociale.

Pour certains, il s'agira d'une première expérience professionnelle. Pour d'autres, il s'agira d'une formation ou même d'études de plein exercice. Pour d'autres encore, il s'agira d'un parcours social individualisé pour permettre à la personne de s'insérer activement dans la société.

Le projet de loi entend également réserver une attention toute particulière aux jeunes de 18 à 25 ans.

On crée ici un véritable droit à l'emploi qui pourra se concrétiser par un contrat de travail ou par un projet individualisé qui mène à l'emploi.

On crée ici un véritable droit à l'emploi qui pourra se concrétiser par un contrat de travail ou par un projet individualisé qui mène à l'emploi. En cas de mise à l'emploi, la législation sur le travail sera d'application et le jeune se verra garantir au moins le salaire minimum garanti. Le jeune pourra également, si nécessaire, bénéficier d'une formation et d'un accompagnement individualisé pour le préparer à pouvoir s'inscrire sur le marché de l'emploi.

Lorsque le niveau de qualification du jeune est insuffisant, le CPAS pourra l'aider à entreprendre ou poursuivre des études de plein exercice et ceci, par le biais des contrats d'intégration.

Parallèlement à l'activation des allocations financières, le projet de loi prévoit une majoration de 4% du revenu d'intégration. Cette majoration a été anticipée par le gouvernement. Dans ses priorités pour l'année 2002-2003, le gouvernement prévoit une nouvelle majoration du revenu d'intégration en fonction des disponibilités budgétaires.

Au-delà des 4% de majoration, l'augmentation doit être suivie, en parallèle, d'une augmentation de certaines allocations sociales minimales. D'autres adaptations dans la loi relative au minimex ont été rendues nécessaires par les évolutions sociales des 20 dernières années.

Les catégories d'ayants droit ont donc été revues en conséquence. Les droits des conjoints sont individualisés afin de mettre sur pied d'égalité les couples mariés et les couples non mariés. Une nouvelle catégorie est créée pour prendre en compte les situations de garde alternée et la

05.01 Colette Burgeon, rapporteur: In zijn inleidende uiteenzetting bij voorliggend wetsontwerp, wees de minister erop dat de wet van 1974 op het bestaansminimum niet langer aangepast is aan de maatschappelijke veranderingen en dat het louter op geldelijke maatschappelijke steun gegronde model van maatschappelijke bescherming voorbijgestreefd is. Het wetsontwerp bekrachtigt het recht op maatschappelijke integratie, via werkervaring, opleiding of enige andere vorm van individuele actieve inschakeling.

Voor jongeren tussen 18 en 25 jaar oud wordt voorzien in een daadwerkelijk recht op werk, waaraan concrete vorm kan worden gegeven via een arbeidsovereenkomst of via een op de betrokkene toegesneden plan.

Het OCMW kan jongeren die onvoldoende scholing hebben genoten helpen bij het volgen van een opleiding. Het wetsontwerp voorziet tevens in een verhoging van het leefloon met 4 procent. De rechten van de echtgenoten worden geïndividualiseerd, zodat gehuwden en niet-gehuwden op gelijke voet worden behandeld. Het ontwerp houdt tevens rekening met de situatie van alleenstaanden die onderhoudsgeld voor een kind moeten betalen en personen die uit de echt gescheiden zijn of gescheiden leven.

De OCMW's zullen nieuwe taken krijgen, met name ten aanzien van ingeschreven vreemdelingen, en zullen over meer middelen kunnen beschikken. Tijdens de algemene bespreking heeft mevrouw Van Weert erop gewezen dat de OCMW's vraagtekens plaatsen bij de praktische tenuitvoerlegging van het ontwerp; er werd tevens voorbehoud gemaakt met betrekking tot de

situation des personnes isolées qui doivent payer une pension alimentaire à l'égard d'un enfant.

De même, en cas de divorce ou de séparation, il est de plus en plus fréquent que les parents continuent à exercer ensemble leur autorité parentale à part égale. La législation a donc été adaptée pour tenir compte de ces situations. En outre, le projet de loi prévoit une amélioration des droits des usagers du CPAS durant la période d'examen de leur demande.

En cas de négociation d'un contrat de travail ou d'un contrat contenant un projet individualisé d'intégration sociale avec le CPAS, le demandeur pourra se faire accompagner d'une personne de son choix et disposera d'un délai de réflexion avant de s'engager.

Enfin, le champ d'application de la loi est élargi aux étrangers inscrits au registre de la population afin d'assurer une meilleure intégration sociale de ce groupe cible.

Ces missions nouvelles que le projet de loi confie aux CPAS nécessitent cependant l'octroi de moyens supplémentaires en faveur des CPAS. Sans accompagnement social, le but initial de la loi ne pourra être atteint. C'est pourquoi, un financement forfaitaire des frais administratifs liés à un dossier d'intégration sociale est prévu à titre d'intervention dans les frais de personnel. Les emplois en faveur des jeunes et les contrats d'intégration pour les étudiants seront aussi mieux financés à l'avenir.

Le 26 février 2002, la commission a organisé les auditions de représentants du Centre de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale, de représentants des syndicats et de l'Union des villes et communes (section CPAS). Des avis écrits de trois professeurs d'université ont été également remis. La discussion générale a porté, tout d'abord, sur la présentation des propositions jointes au présent projet.

Mmes Gilkinet, De Meyer et Avontroodt et M. Mayeur ont eu l'occasion d'expliquer la portée de leurs propositions de loi. Ensuite, les groupes politiques ont exprimé plus spécifiquement leurs opinions sur le projet de loi. Ainsi, Mme Van Weert a déclaré souscrire au principe et à la philosophie du projet. Il subsiste toutefois certains problèmes à résoudre. Il est nécessaire qu'il y ait davantage de concertation avec les associations de pauvres. Les CPAS se posent des questions en matière de mise en pratique du projet: respect des délais, suffisance des moyens mis à disposition, compétences du pouvoir fédéral en matière de placement, timing concernant l'augmentation des 6% du minimum des moyens d'existence et problématique de la récupération des aides accordées auprès des débiteurs d'aliments.

M. Vande Walle a précisé qu'il souscrivait au projet de loi. Il a exprimé quelques réserves concernant la répartition des compétences entre le CPAS et le VDAB, le respect du droit accordé aux jeunes d'obtenir un emploi dans les trois mois et la répartition des compétences entre le fédéral et les régions en matière de placement des travailleurs.

Pour savoir s'il a été porté atteinte à ces compétences, il faudra attendre la concrétisation des mesures envisagées. Concernant les catégories de bénéficiaires, l'intervenant s'est inquiété des incitants financiers dont bénéficient les isolés. La charge d'enfant n'est prise en considération que pour les isolés, au détriment des cohabitants.

Créer une nouvelle catégorie d'isolés avant une obligation alimentaire

bevoegdheidsverdeling en de stimuli ten voordele van de alleenstaanden.

De heer Paque vroeg zich af of men niet gewoon de wet van 1974 had kunnen wijzigen, omdat het ontwerp een bijkomende uitsluitingsfactor zou kunnen inhouden. Tevens blijft het leefloon ontoereikend en zou de wettelijke erkenning van studieprojecten voor jongeren een achteruitgang kunnen betekenen ten opzichte van de huidige situatie, waarbij de student kan worden vrijgesteld van de beschikbaarheid voor arbeid wanneer hij een opleiding wil volgen.

De heer Mayeur verheugde er zich over dat er zich een evolutie heeft voltrokken van sociale bijstand in het verleden naar sociale integratie vandaag, wat impliceert dat de openbare sector een actieve rol moet spelen.

Voortaan heeft iedere persoon onder de 25 recht op sociale integratie aangepast aan zijn persoonlijke situatie.

Er moet snel werk worden gemaakt van een observatorium om de praktijken van de OCMW's te volgen.

Werk is een belangrijke factor voor de integratie, zeker voor jongeren tussen de 18 en 25 jaar en er moet dus een recht op tewerkstelling worden ingevoerd. Zonder een dergelijk recht biedt een stelsel van universele uitkering geen oplossing.

De uitvoeringsbesluiten moeten voorzien in de mogelijkheid om de bijkomende middelen ten gunste van de OCMW's te gebruiken voor de aanwerving van extra personeel.

Het ontwerp heeft tot doel ervoor te zorgen dat de bestaansminimumtrekkers niet langer een beroep moeten doen op het OCMW, uit het residuaire stelsel kunnen stappen en een passend economisch en sociaal statuut krijgen.

Mevrouw Gilkinet vroeg dat bepaalde bevoegdheden beter zouden

est également discriminatoire.

M. Paque considère que le projet de loi ne constitue pas une révolution. La modification principale tient dans l'axe d'intervention vis-à-vis des personnes en difficulté qui ne sera plus un droit à un revenu "vital" mais le droit à l'intégration sociale. Il s'agit d'une nouvelle approche de l'assistance avec laquelle on peut être a priori d'accord.

Plusieurs questions restent posées: pourquoi ne pas avoir adapté la loi du 7 août 1974 grâce à une évaluation de celle-ci; en renforçant le caractère contractuel du dernier filet de la solidarité, le projet ne risque-t-il pas d'être un facteur d'exclusion supplémentaire? De plus, les politiques d'activation ont, elles-mêmes, leurs limites.

Le revenu d'intégration reste manifestement insuffisant. Dès lors que cette politique se fait plus contraignante encore, elle risque inévitablement de renforcer l'exclusion des plus démunis. Pour les étudiants, la reconnaissance légale du projet d'études pourrait constituer un recul par rapport à la situation présente qui permet à l'étudiant d'être dispensé de sa disponibilité au travail pour suivre des études de plein exercice.

M. Paque a posé ensuite quelques questions générales portant sur la mission légale des CPAS en matière d'insertion professionnelle, sur la problématique des jeunes de moins de 25 ans, sur un décompte proportionnel dans les diverses formules de garde alternée des enfants et sur l'intégration, dans le projet, de dispositions découlant de la charte de l'assuré social.

M. Mayeur, quant à lui, a marqué tout son soutien au projet de loi.

De l'assistance sociale, on est passé à l'aide sociale en 1976 et, aujourd'hui, on évolue vers l'intégration sociale, ce qui implique que le secteur public doit jouer un rôle actif. Les critiques entendues jusqu'à présent contre le projet de loi visaient en fait la loi de 1974 et son application plutôt que le projet de loi lui-même.

L'article 6 du projet de loi dispose que toute personne de moins de 25 ans a droit à une intégration sociale adaptée à sa situation personnelle. Ce sera donc un droit effectif qui sera désormais inscrit dans la loi.

Le projet se fonde sur de bonnes pratiques des CPAS, à savoir les possibilités données aux travailleurs sociaux d'interpréter la loi avec souplesse. Il convient également de s'atteler rapidement à la création d'un observatoire afin de suivre les pratiques des CPAS. Cet observatoire doit être un espace de contrôle des pratiques mises en œuvre, de formulation de remarques et de recommandations à ce sujet.

Un autre élément nouveau est que le travail constitue un important facteur de l'intégration, et ce plus particulièrement pour les jeunes de 18 à 25 ans. Mais, malgré les diverses solutions proposées d'accès à l'emploi, il y aura toujours des personnes qui passeront entre les mailles du filet. Il faut donc prévoir un droit à l'emploi, sinon on risque d'aboutir à un système d'allocation universelle qui n'offre aucune solution.

Les interventions en matière d'emploi sont complétées par les régions et par les mesures de remise au travail des personnes qui ne sont pas à la recherche d'un emploi. En Wallonie, on a compris qu'il fallait assurer la continuité entre les diverses prestations.

Pour la première fois, des moyens supplémentaires sont décaés en

worden omschreven. Zo zou er meer duidelijkheid moeten komen over de bevoegdheidsverdeling tussen de OCMW's en de gewestelijke instellingen voor professionele integratie.

Er werd aan herinnerd dat het de bedoeling is het bestaansminimum met 10 procent te verhogen. De mogelijkheid om het bestaansminimum welvaartvast te maken zou in een verplichting moeten worden omgezet.

Het idee om een observatorium op te richten kreeg steun. Het concept van 'aanvaardbaar werk' dient te worden verduidelijkt.

Volgens de heer D'Haeseleer doet de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid en de Gewesten inzake de tenuitvoerlegging van de wet vragen rijzen. Het ontwerp mag volgens hem niet voor alle vluchtelingen gelden. Er dient in een minimumcontrole te worden voorzien.

De heer Decroly is van oordeel dat vooraf de onrustwekkende stijging van het aantal jongeren die het bestaansminimum aanvragen had moeten worden onderzocht. Hun aantal zou op tien jaar tijd verdrievoudigd zijn. De heer Decroly betreurt voorts dat nergens wordt omschreven wat onder "werk aangepast aan de intellectuele en fysieke mogelijkheden van de jongere" wordt verstaan.

Ook de toenemende "contractualisering" is verontrustend.

Voor de heer Goutry is de fundamentele vraag te weten hoe de OCMW's de betrokkenen het best kunnen begeleiden bij hun integratieproces. Moeten we de OCMW's niet onderbrengen bij de Gemeenschappen? We moeten vermijden dat solidariteit verwordt tot een consumptieartikel. Volgens de heer Goutry zouden we ook een bespreking kunnen wijden aan de afbakening van de respectieve bevoegdheden van de VDAB en van de OCMW's.

faveur des CPAS. Les arrêtés d'exécution de la loi devront prévoir la possibilité d'affecter ces moyens au recrutement de personnel supplémentaire. L'intervenant est également partisan d'une majoration de 10% du minimex mais on ne peut augmenter cette prestation sans en augmenter d'autres comme les allocations de chômage, les pensions minimales et les indemnités d'invalidité.

L'objectif du projet de loi est que ces personnes quittent le CPAS, sortent du régime résiduel et bénéficient d'un statut économique et social adéquat.

Mme Gilkinet a attiré l'attention sur les progrès enregistrés dans le cadre de ce projet, mais un certain nombre de notions devraient être mieux définies et concrétisées.

La répartition des compétences entre les CPAS et les organismes régionaux chargés de l'intégration professionnelle, devrait être précisée.

Il a été rappelé que l'objectif est de procéder à une augmentation de 10% du minimex. La possibilité d'une liaison au bien-être devrait être transformée en obligation.

Le membre soutient aussi l'idée de créer un observatoire. Il convient également d'évaluer, après un an, l'application du projet de loi et les mesures d'accompagnement.

Enfin, le concept de travail acceptable et adapté à la situation de la personne mériterait quelques éclaircissements. M. D'haeseleer estime qu'il est indéniable qu'un emploi, une participation active à la vie sociale et le revenu qui y est lié sont les meilleurs moyens de sortir les personnes de leur isolement et de leur permettre de mener une vie conforme à la dignité humaine.

A l'instar du Conseil d'Etat, l'intervenant s'interroge quant à la répartition des compétences entre le fédéral et les régions dans l'exécution de la loi. Celui-ci n'admet pas que le projet de loi puisse aussi s'appliquer à tous les réfugiés, au sens de l'article 49 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Si l'emploi constitue la meilleure protection sociale, l'intéressé lui-même doit fournir des efforts. Un minimum de contrôle doit être prévu. L'intervenant s'interroge aussi sur le délai de trois mois que devront observer les CPAS pour proposer un emploi. La loi ne prévoit pas de sanctions à cet égard. Il s'interroge également sur l'assistance d'un tiers auprès du CPAS, sur le délai de réflexion de cinq jours, sur l'octroi du minimex aux étudiants, sur l'augmentation résiduelle de 6% pour le minimex et sur les distinctions établies entre les isolés et les cohabitants.

M. Decroly fait observer qu'il est nécessaire d'inverser la tendance, indiquant que le nombre de jeunes réclamant le minimex a triplé ces dix dernières années. Il regrette qu'aucune évaluation préalable n'ait été faite avant de légiférer.

Plutôt que de constituer une amélioration, le projet de loi représente un énorme pas en arrière. Le projet prive les jeunes de moins de 25 ans de leur droit fondamental à un revenu et les oblige à accepter un travail sans trop de garanties. L'abandon de la notion de minimum de moyens d'existence est une évolution néfaste, dans la mesure où il peut avoir comme conséquence que le revenu alloué se situe sous le minimum.

Ikzelf heb het recht op werkgelegenheid, de integratiecontracten voor studenten, de nieuwe categorieën, de onderzoeksprocedure voor de aanvragen en de overheidssubsidies aangesneden. Minister Vande Lanotte heeft mij geantwoord dat de integratie in de samenleving via een baan ook een taak van maatschappelijke bescherming moet zijn. De manier waarop een entiteit haar bevoegdheden op evolutieve wijze uitbreidt is volgens de minister vatbaar voor interpretatie op voorwaarde dat er geen buitensporige concurrentie ontstaat met de bevoegdheden van de Gewesten.

Voor de minister is de bevoegdheid die toegekend is aan de OCMW's niet in strijd met de verdeling van de bevoegdheden als ze wordt uitgeoefend in samenwerking met de gewestelijke plaatsingsdiensten. Om het wetsontwerp voor te bereiden, werden een 70-tal studies geraadpleegd. De toename van het aantal jongeren dat leeft van het bestaansminimum is niet onafwendbaar. De minister meent dat het wetsontwerp het aantal tijdelijke aanstellingen niet verhoogt, maar dat het de rechten versterkt van de jongeren die een bestaansminimum ontvangen.

Voor de heer Decroly moet er naast het recht op een inkomen of het recht op sociale integratie ook een recht op werk komen en mag het recht op werk het recht op een inkomen niet vervangen.

Minister Vande Lanotte betwistte dat krachtens het wetsontwerp het ene recht door het andere wordt vervangen. De verhoging van het leefloon met 4 procent vloeit voort uit het optrekken van de minimumbedragen van andere uitkeringen.

De minister stelde tevens dat in het evaluatiesysteem dat zal worden ingevoerd, bijzondere aandacht zal worden besteed aan de jongeren en dat het gevoerde beleid zo nodig zal worden bijgestuurd. Het doel is

Lorsqu'on envisage de réaliser l'intégration par le biais du travail, il convient également de tenir compte du type de travail et des conditions de travail. La notion de travail adapté aux possibilités intellectuelles et physiques du jeune n'est définie nulle part.

La contractualisation toujours plus poussée constitue un autre sujet de préoccupation. Il est d'ailleurs permis de se demander s'il s'agit en l'occurrence d'un contrat ou d'un rapport de force. Les garanties données ne sont pas suffisantes. La notion d'emploi adapté n'est pas définie clairement et risque de donner lieu à des abus.

M. Goutry regrette que la question de la répartition des compétences occulte la question fondamentale qui est de savoir comment les CPAS peuvent accompagner au mieux les intéressés dans leur processus d'intégration. Il se demande si les CPAS ne devraient pas relever de la compétence des communautés. Il souligne que son parti souscrit globalement au projet de loi.

Cependant, la compétence fédérale en ce qui concerne les CPAS est tellement réduite et personnalisable que l'on peut se demander s'il vaut encore la peine de la maintenir au niveau fédéral. Le présent projet ne parle désormais plus de secours mais de collaboration entre des personnes.

Il faut éviter que la solidarité ne se transforme en objet de consommation et le rôle des travailleurs sociaux est capital.

On pourrait aussi ouvrir un débat sur la délimitation des compétences respectives des CPAS et du VDAB. Les CPAS ont besoin de moyens supplémentaires et il est nécessaire qu'ils concluent avec le VDAB des accords de coopération en vue de prévenir les conflits de compétence.

En ce qui concerne les étudiants, l'intervenant se demande si ceux-ci ne devraient pas demander une bourse d'études plutôt que de s'adresser au CPAS. Le relèvement du montant du minimex devrait s'inscrire dans le cadre d'une adaptation générale.

Pour ma part, je suis intervenue pour relayer les inquiétudes de certains présidents de CPAS de villes moyennes. J'ai développé successivement les thèmes suivants:

- le droit à l'emploi et les contrats d'intégration pour les étudiants;
- les nouvelles catégories;
- la procédure d'examen des demandes;
- les subventions de l'Etat.

Il m'a semblé évident que la nouvelle loi ne pourra être réalisée que moyennant les réorganisations fondamentales du travail social mais également des procédures administratives et des apports en personnel.

L'Etat fédéral accroît les droits des bénéficiaires mais également les charges pour les CPAS et, dès lors, pour les finances locales. J'ai demandé davantage de précisions à cet égard.

Dans sa réplique, M. Vande Lanotte a rappelé que la réinsertion par le travail devait être également une tâche de la protection sociale.

Le projet de loi a pour objectif de concrétiser le droit de chaque citoyen de s'insérer utilement dans la société, non plus par le biais unique d'une intervention financière mais par le biais d'un emploi. D'autres facteurs y contribuent comme le logement ou l'éducation.

La manière dont une entité étend ses compétences de manière évolutive peut faire l'objet d'une interprétation à la condition qu'elle

voltijdse tewerkstelling. De heer Mayeur voegde eraan toe dat arbeid wordt betaald met een loon. Vrijwilligerswerk kan niet worden beschouwd als een werk waarvoor een bestaansminimum wordt betaald.

Alle materies die betrekking hebben op de toepassing van de financiële aspecten van de wet zullen bij koninklijk besluit worden geregeld en de minister is van plan één globaal ontwerp van koninklijk besluit aan de federale adviescommissie maatschappelijk welzijn voor te leggen. Het wetsontwerp werd eenparig aangenomen.

n'entre pas de manière disproportionnée en concurrence avec les compétences des Régions. Le ministre est d'avis que la compétence accordée aux CPAS n'est pas contraire à la répartition des compétences lorsqu'elle s'exerce sur la base d'une coordination et d'une collaboration avec les services régionaux chargés du placement comme le VDAB, l'Orbem, le Forem ou encore des partenaires privés. Il faut tenir compte du fait que les CPAS ne sont pas confrontés au même type de public que les services de placement.

Répondant aux remarques de MM. Paque et Decroly, le ministre réplique que quelque 70 études ont été consultées pour préparer le projet de loi. L'augmentation du nombre de jeunes minimexés n'est pas une fatalité. Le ministre conteste les propos selon lesquels le projet de loi renforce la contractualisation. Au contraire, le projet renforce les droits des intéressés et leur donne des chances accrues de trouver un emploi.

Pour M. Decroly, cependant, si l'objectif est de créer un droit à l'emploi, ce droit doit s'ajouter au droit au revenu minimum ou au droit à l'intégration sociale et non pas s'y substituer.

Le ministre conteste que le projet instaure une substitution des droits. Il reconnaît que le dialogue avec les associations de lutte contre la pauvreté ne s'est pas déroulé dans des conditions optimales. Il explique pourquoi le projet favorise spécifiquement les jeunes de moins de 25 ans.

L'augmentation de 4% du minimex découle de l'augmentation des minima d'autres allocations.

Il explique également la différence de traitement entre un isolé et un cohabitant.

Plusieurs intervenants s'étonnent qu'il faille prendre en compte la dimension familiale et transgénérationnelle dans les difficultés que les jeunes rencontrent dans leurs études. Le ministre répond que dans le système d'évaluation qui sera mis en place, une attention particulière sera accordée aux jeunes et la politique menée sera adaptée si nécessaire.

Il admet par ailleurs que par la notion d'emploi "adapté", on entend un emploi adapté à la situation de la personne et conforme à la législation sur le travail. L'objectif visé est un emploi à temps plein. M. Mayeur ajoute que tout travail est rémunéré par un salaire. Le bénévolat ne peut être considéré comme un travail en contrepartie duquel une personne se voit octroyer un minimum de ressources.

Répondant encore à M. Decroly, le ministre précise qu'en vue de favoriser la cohérence, toutes les matières relatives aux aspects financiers de l'application de la loi seront réglées par arrêté royal.

Le ministre entend soumettre un seul projet global d'arrêté royal à la commission consultative fédérale de l'aide sociale et le projet sera transmis, à titre informatif, à la commission de la Santé publique avant que son texte ne soit publié.

En conclusion, permettez-moi, monsieur le président, de me référer à mon rapport écrit pour la discussion des articles ainsi que pour l'adoption des amendements retenus.

Je terminerai en rappelant que l'ensemble du présent projet de loi a été adopté à l'unanimité de la commission.

05.02 Luc Paque (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je voudrais tout d'abord remercier Mme Burgeon pour le rapport complet, clair et précis qu'elle nous a présenté aujourd'hui. Je voudrais également en profiter pour remercier le ministre pour sa participation à la commission et pour les réponses qu'il a bien voulu apporter aux très nombreuses questions qui lui ont été posées.

J'en viens à présent au projet de loi proprement dit.

Comme je l'ai déjà dit, le projet de loi créant le droit à l'intégration sociale n'est pas, en soi, révolutionnaire. Néanmoins, il introduit dans la pratique sociale des CPAS une modification de principe importante, puisqu'il transforme le droit à un montant financier en un droit à un projet d'intégration.

Dans les faits, depuis plusieurs années déjà, de nombreux services sociaux des CPAS travaillaient de cette façon, en proposant des projets d'intégration. Cette pratique est désormais généralisée, le droit à un revenu d'intégration devenant résiduaire par rapport au droit à l'intégration.

Durant la discussion en commission, monsieur le ministre, vous avez insisté sur le fait que sur aucun point, le projet de loi ne crée de nouvelles obligations à charge des personnes bénéficiant du droit à l'intégration sociale. Je le crois et la démonstration en a d'ailleurs été faite tout au long du débat en commission. Mais je continue cependant à avoir certaines réserves quant à la capacité que peuvent avoir ou ne pas avoir certaines personnes à assurer une responsabilité à part entière dans ce qu'on appelle un contrat d'intégration. Vous l'avez d'ailleurs vous-même reconnu en commission, monsieur le ministre, puisque vous nous avez dit que certaines familles reproduisent la dépendance vis-à-vis des intervenants sociaux de génération en génération.

La principale forme d'intégration sociale visée par le projet de loi, c'est l'emploi. Le projet de loi n'exclut pas d'autres formes d'intégration sociale, mais la priorité est ici donnée à l'emploi. Mais pour pouvoir accéder à l'emploi, il faut avoir acquis une stabilité sociale minimale que n'ont plus, depuis plusieurs générations parfois, les personnes les plus faibles de notre société. Je pense donc qu'il faudra être extrêmement vigilant quant à la façon dont seront appliquées les nouvelles dispositions légales et en particulier quant aux conséquences qu'elles auront pour des populations particulièrement fragiles. Les CPAS sont compétents pour apprécier ce qu'est un emploi adapté. Au regard de situations particulièrement difficiles que connaissent certaines personnes, on peut se demander si un emploi correspondant en tous points aux exigences du droit du travail sera effectivement un emploi adapté à cette personne. Les CPAS ont, en la matière, un pouvoir d'appréciation discrétionnaire et important. Nous ne contestons pas, a priori, cette compétence donnée aux CPAS, mais nous insistons pour qu'une évaluation comparative des pratiques des différents CPAS soit rapidement mise en œuvre. C'est pourquoi nous soutenons les propositions qui ont été faites lors du débat en commission de confier une étude d'évaluation de cette loi aux universités et de mettre sur pied un observatoire des pratiques des CPAS.

Par ailleurs, il me reste aussi certaines inquiétudes quant à la façon dont va s'organiser l'adéquation entre l'offre et la demande d'emploi qui va transiter par les contrats d'intégration. Il faut être réaliste: le succès est loin d'être garanti dans la mesure où les politiques d'activation

05.02 Luc Paque (PSC): Dit is geen revolutionair wetsontwerp, maar het bevat wel een principiële wijziging, in die zin dat nu het recht op een maatschappelijk integratieproject wordt ingevoerd. Dergelijke integratieprojecten werden vroeger al opgezet door OCMW's, en worden nu gemeengoed.

Toch durf ik te twijfelen aan het vermogen van sommige mensen, die altijd al van een sociale uitkering geleefd hebben, om een volwaardige verantwoording te dragen in het kader van een integratiecontract.

In het ontwerp wordt de voorrang gegeven aan het vinden van werk. Voorzichtigheid zal derhalve geboden zijn wanneer voor elk geval afzonderlijk moet worden nagegaan wat "aangepast werk" is. Het concrete beleid ter zake van de onderscheiden OCMW's zal moeten worden getoetst.

De sociale diensten van de OCMW's zullen in overleg met de plaatsings- en/of opleidingsdiensten moeten werken.

Men had in een hogere tegemoetkoming van de federale overheid moeten voorzien, want de gemeenten zullen nu zware inspanningen moeten doen. Ik heb te dien einde dan ook drie amendementen ingediend op artikel 32.

De PSC staat, tot besluit, achter de filosofie van het ontwerp, maar vraagt een evaluatie van de praktijken van de OCMW's en zegt dat nieuwe federale initiatieven geen financiële gevolgen mogen hebben voor de lokale overheden die voor de concrete implementatie ervan moeten instaan.

menées aux fins d'accroître la participation sociale ont elles-mêmes leurs limites, ne fût-ce, par exemple, que par l'offre limitée d'emplois qui peut être faite aux personnes concernées. On en a beaucoup parlé lors des travaux en commission.

Les services sociaux des CPAS ne sont pas spécialisés dans la mise à l'emploi ou même dans la formation. Ces services relèvent des communautés et des régions et la jonction entre les deux devra obligatoirement être formalisée pour être efficace.

La concertation est aussi importante pour que les services de placement et de formation soient eux-mêmes outillés pour pouvoir organiser le placement et la formation des personnes qui ont été éloignées de ces services pendant des périodes plus ou moins longues. Il ne s'agit pas de décharger la responsabilité de l'intégration sociale des CPAS vers les services de placement mais il faut aussi éviter que le fonctionnement des services de placement ne soit un frein à l'exécution des missions d'intégration sociale du CPAS.

Au nom de mon groupe, j'insiste donc pour que la concertation avec les communautés et les régions soit mise en place le plus rapidement possible et que, dans le cadre du travail d'évaluation qui doit être fait dans les mois à venir, cette collaboration avec les services de placement et/ou de formation fasse également l'objet d'une attention particulière. L'intégration par le travail est un axe prioritaire du projet de loi. Cet enjeu me semble être majeur.

Je regrette aussi que l'on n'ait pas profité de ce projet de loi pour augmenter de façon plus importante l'intervention de l'Etat fédéral dans les dépenses des CPAS liées à l'intégration sociale. Il faut bien reconnaître, monsieur le ministre, que la mise en œuvre complète du projet de loi va entraîner la nécessité de plus de personnel au sein des services sociaux des CPAS même s'il faut admettre que le projet prévoit une intervention majorée pour les frais de personnel liés à ces dossiers d'intégration. Les CPAS se demandent si cela sera suffisant.

Vous avez répliqué en commission, monsieur le ministre, que vous refusiez, même en cas de disponibilités budgétaires, d'augmenter de façon linéaire l'intervention du fédéral parce qu'une telle augmentation favoriserait les communes et les CPAS plutôt que les projets d'intégration à proprement parler. Il faut quand même rappeler qu'en l'occurrence, ce seront les communes qui vont devoir en partie assumer les conséquences financières des décisions qui auront été prises par le gouvernement fédéral et sur lesquelles ces communes n'ont aucune prise. Lorsque l'on connaît la situation financière très difficile de certaines communes, on peut considérer comme légitimes les demandes d'augmenter l'intervention du fédéral à l'instar de ce qui se fait dans plusieurs autres pays européens où la prise en charge est parfois de 90 voire 100% de ce revenu.

Dès lors, monsieur le ministre, au nom de mon groupe, j'ai réintroduit trois amendements à l'article 32, traitant de l'intervention de l'Etat fédéral dans le revenu d'intégration.

Au paragraphe 1^{er}, nous proposons de porter le taux de remboursement du revenu d'intégration par l'Etat fédéral aux CPAS de 50 à 60%.

Au paragraphe 2, nous proposons de remplacer les mots « 60% » par les mots « 75% » et d'insérer les mots « *ou à 1% de la population* » entre les mots « *ayants droit* » et les mots « *ou qui a réalisé* ». Ainsi, un taux de remboursement privilégié est prévu pour les communes en fonction non plus exclusivement d'un nombre absolu de personnes

bénéficiant du projet d'intégration sociale, mais aussi en fonction d'un pourcentage de la population, ce qui permet de ne pas exclure les petites communes.

Au paragraphe 3, nous proposons de remplacer les mots « 65% » par les mots « 80% » et de compléter la phrase par les mots « *ou à 2% de la population* ». C'est une demande qui vient notamment de l'Union des villes et communes par l'intermédiaire de la fédération des CPAS.

En conclusion, monsieur le ministre, chers collègues, si nous pouvons accepter la philosophie générale de l'ensemble du projet de loi, nous voulons attirer l'attention sur l'importance d'une évaluation des pratiques de chaque CPAS. Nous insistons aussi pour que toute nouvelle mesure décidée par l'Etat fédéral n'ait pas pour conséquence d'augmenter les difficultés financières des entités locales chargées de les mettre en œuvre.

05.03 José Vande Walle (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vooreerst houden wij eraan de verslaggever te danken voor het accuraat en deskundig verslag. De CD&V heeft in de commissie voor de Volksgezondheid actief en met enthousiasme deelgenomen aan de bespreking van het voorliggende voorstel. Het voorstel dat de huidige bestaansminimumwet van 1974 moderniseert en vervangt, legt ons inziens terecht de nadruk op de integratie van elke behoeftige. We kunnen ons dan ook herkennen in de geest van het ontwerp. De tekst zelf daarentegen vertoonde een aantal mankementen. Enkele daarvan zijn inmiddels verholpen. De CD&V-fractie heeft hiertoe diverse amendementen ingediend. Verschillende ervan werden in de commissie aangenomen. De CD&V zal het ontwerp goedkeuren.

Niettemin wil ik namens onze fractie een aantal bedenkingen formuleren die we reeds in de commissie hebben voorgelegd. Zo betreuren wij het dat het ontwerp onvoldoende ver is gegaan in de herziening van de verschillende categorieën van gerechtigden. De categorieën worden aangepast aan de gewijzigde maatschappelijke context, wat in de toelichting naar voren kwam. Heel wat problemen blijven echter onopgelost. Ten eerste, blijft onder de nieuwe regeling het apart wonen financieel voordeliger dan het samenwonen. Dit leidt tot bizarre toestanden en werkt fraude in de hand. De financiële stimuli om schijnalleenstaande te zijn, blijven dan ook even groot en ontmoedigen samenwonen en een eventuele gezinshereniging. Een tweede vaststelling is dat de kinderlast enkel in aanmerking wordt genomen voor alleenstaanden en niet voor samenwonenden. Wij vinden dit discriminatoir. Er dient ook voor samenwonenden rekening te worden gehouden met de samenstelling van het gezin. Ten derde brengt de invoering van een nieuwe categorie alleenstaanden met onderhoudsplicht en de toekenning aan deze categorie van een verhoogd leefloon bovendien een bijkomende discriminatie met zich. Alleen een alleenstaande onderhoudsplichtige heeft immers recht op een verhoging. Een samenwonende met onderhoudsplicht daarentegen niet. Wat ons tevens verwondert, is het gebrek aan eenvormige terminologie. Van een regering die zegt te streven naar meer transparantie en vereenvoudiging verbaast het ons dat haar leden onderling een verschillend begrippenkader hanteren. Zo worden in het ontwerp de termen samenwonende en alleenstaande op een andere manier ingevuld dan enkele maanden geleden in de wet op de inkomensgarantie voor ouderen.

Onze fractie heeft bedenkingen bij de vervanging van bestaansminimum door leefloon. We zien in dat de beoogde bestaansminimum en

05.03 José Vande Walle (CD&V): Le CD&V a participé activement et avec enthousiasme à l'élaboration de ce projet de loi qui remplace la loi instituant le droit à un minimum de moyens d'existence par le droit à un revenu d'intégration. A l'origine, le texte présentait un certain nombre de lacunes. Le CD&V a dès lors déposé plusieurs amendements, qui ont été adoptés.

Nous regrettons la portée trop limitée que le gouvernement a donnée à ce projet de loi. Il reste par exemple trop de catégories différentes de bénéficiaires.

Vivre séparément demeure plus avantageux que de cohabiter. Le faux isolement n'est donc pas découragé. La charge d'enfants n'est pas calculée selon la situation salariale des partenaires mais en fonction de leur forme de vie commune. L'instauration d'une augmentation du revenu d'intégration pour une personne isolée tenue de verser des aliments aurait été également particulièrement bienvenue pour plusieurs catégories de cohabitants.

Nous nous étonnons en outre de l'absence de terminologie uniforme, ce qui génère des ambiguïtés. De plus, nous concevons aisément que la formule consistant à percevoir le minimum de moyens d'existence n'est plus de ce temps: elle suppose une grande passivité. Nous nous demandons tout de même si le revenu d'intégration

bestaansminimumtrekker niet meer van deze tijd zijn en dat ze een te passieve invulling vormen van de reële opdrachten die de OCMW's vandaag op zich nemen. Toch stellen wij vragen bij de nieuwe term leefloon. De term ligt vlot in de mond en is eigenlijk al goed ingeburgerd. Geeft deze term echter wel juist weer wat hij inhoudt? De minister zei dat de wetgever met de term leefloon wil aangeven dat het inkomen wel degelijk een tegenprestatie is voor het engagement van de betrokkene om zich in de mate van het mogelijke maatschappelijk in te schakelen. Wij vinden dat een vreemde verantwoording. Ze wekt de indruk dat leven op zichzelf volstaat als engagement om zich maatschappelijk in te schakelen.

Bovendien verschilt het leefloon op zich niet van het bestaansminimum. Het blijft een financiële uitkering voor hen die geen andere bestaansmiddelen hebben. Wat het ontwerp daarentegen wel wijzigt, is de vervanging van het recht op een bestaansminimum door een recht op maatschappelijke integratie. Dit recht op maatschappelijke integratie kan bestaan in tewerkstelling of in een leefloon dat soms aan een integratieproject wordt gekoppeld.

Tewerkstelling vormt inderdaad een engagement van de betrokkene om zich maatschappelijk in te schakelen. Maar de persoon die werkt ontvangt niet langer een leefloon. Het instappen in een integratieproject is eveneens een vorm van engagement van de betrokkene om zich in de mate van het mogelijke maatschappelijk in te schakelen. Het leefloon dat de betrokkene ontvangt, kan dan ook worden beschouwd als een tegenprestatie voor dit engagement.

Zoals vandaag heel wat mensen een bestaansminimum ontvangen, zullen morgen wellicht velen zonder meer een leefloon ontvangen. Waar ligt dan het verschil? Zowel in de wet van 1974 als in het ontwerp is werkbereidheid een voorwaarde tot het ontvangen van een financiële uitkering. De minister heeft zelf in een reactie op kritiek van de groenen gezegd dat, ik citeer: "... er feitelijk niets verandert aan de bestaande toestand. Ook nu wordt een OCMW-uitkeringstrekker al geacht een passend werkaanbod te aanvaarden". De vraag die wij ons dan ook stellen is welk bijkomend engagement van een gerechtigde op een leefloon die ouder is dan 25 wordt vereist in vergelijking tot de huidige bestaansminimumtrekker. Het lijkt ons dan ook dat de nieuwe connotatie die men aan leefloon wil geven eigenlijk enkel opgaat voor de -25-jarigen waarvan inderdaad een engagement in de vorm van werkervaring, opleiding, voltijdse studies of integratieproject wordt gevraagd.

De meeste mensen zullen de term leefloon verklaren als loon om van te leven. We willen echter opmerken dat loon een begrip is uit het arbeidsrecht. Van Dale definieert loon als, ik citeer: "Geldelijke vergoeding voor ten behoeve van een ander verricht werk; de prijs van geleverde arbeidskracht, met name met betrekking tot de arbeid van werklieden en lagere beambten." De loonbeschermingswet van 12 april 1965 verstaat onder loon, ik citeer: "1, het loon in geld waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van de werkgever. 2, de fooien of het bedieningsgeld waarop de werknemer recht heeft ingevolge zijn dienstbetrekking of krachtens het gebruik. 3, de in geld waardeerbare voordelen waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van de werkgever." In die context kan loon dus niet worden gebruikt in het begrip leefloon. Zoals Ruud Hendrickx, taaladviseur van de VRT, zegt, ik citeer: "Leefloon is een Belgisch neologisme voor bestaansminimum. Het is geen loon want je hoeft er niet voor te werken en het is nauwelijks genoeg om van te leven".

constitue une alternative judicieuse. Nous n'adhérons pas entièrement au raisonnement du ministre, selon lequel ce terme met davantage l'accent sur l'engagement social.

Nous tenons surtout à insister sur le droit à l'intégration sociale. Toutefois, celui qui, en travaillant, voit ses efforts d'intégration couronnés de succès, ne perçoit plus de revenu d'intégration.

A n'en pas douter, à l'avenir, la majorité des revenus d'intégration correspondra *grosso modo* à l'ancien nombre de bénéficiaires du minimum de moyens d'existence. Dans la pratique, le projet ne générera donc que peu de changements. Quels engagements supplémentaires faut-il donc demander?

Tout le monde assimilera le revenu d'intégration au minimum de moyens d'existence. Cette expression constitue un néologisme belge. Ce n'est pas un revenu puisqu'il ne faut pas travailler pour le percevoir et il n'est pas suffisamment élevé pour pouvoir en vivre.

Nous comprenons que les projets d'intégration professionnelle et d'emploi se concentreront prioritairement sur les moins de 25 ans. Mais pourquoi cette priorité se traduit-elle également sur le plan financier? On crée ainsi des catégories de personnes subventionnées, ce qui est discriminatoire.

Nous adoptons ce projet de loi dans l'espoir qu'il sera remédié à ces points négatifs. Ce projet charge en effet les CPAS de jouer un rôle actif et aménage un filet de sécurité ainsi qu'un tremplin. Mieux vaut une loi imparfaite que pas de loi du tout.

Tot slot nog een laatste bedenking bij de prioritaire aandacht die naar de jongeren onder 25 jaar gaat. Wij kunnen de minister volgen in zijn redenering dat aan jongeren alle kansen op integratie moeten worden geboden, temeer daar het aandeel van de jongeren in het geheel van de doelgroep sterk is toegenomen. Toch lijkt het ons onterecht om deze voorkeursbehandeling voor de -25-jarigen ook financieel door te trekken. Het ontwerp voorziet immers dat de staatstoelage aan het OCMW met 25% wordt verhoogd indien het centrum een gerechtigde tewerkstelt die jonger is dan 25 jaar. Het OCMW heeft er dus belang bij een jongere te werk te stellen in plaats van iemand die ouders is dan 25 jaar.

We vragen ons af waarom de OCMW's enkel voor de min-vijfentwintigjarigen de verhoogde toelage ontvangen. Het lenteprogramma schakelde in het verleden alle staatstoelagen voor tewerkstelling met toepassing van artikel 60 paragraaf 7 gelijk. Men trok ze op tot de toelage van de hoogste categorie. De regering haalde destijds het argument aan dat ze de discriminatie tussen de verschillende categorieën wou wegwerken. Nu echter dreigt een nieuwe discriminatie te ontstaan tussen de categorie achttien- tot vijfentwintigjarigen of de categorie beter gesubsidieerden en de categorie plus-vijfentwintigjarigen of de minder goed gesubsidieerden.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, tot zover enkele beschouwingen van onze fractie bij het voorliggend ontwerp. Ondanks de nog resterende lacunes, ondanks onopgeloste problemen en ondanks bepaalde discriminaties die overeind blijven, zullen we het wetsontwerp op het leefloon goedkeuren. Het vormt zowel een bevestiging van de actieve rol die de OCMW's nu reeds op zich nemen, als een stimulans om de minderbedeelden in onze samenleving niet louter een vangnet maar tevens een springplank aan te bieden. We menen dat in dit geval een onvolkomen wet beter is dan geen of een verouderde wet. We vertrouwen er dan ook ten eerste op dat de onvolkomenheden gaandeweg zullen rechtgezet en bijgestuurd worden.

De **voorzitter**: Mijnheer Van De Walle, mag ik u feliciteren met uw maidenspeech? Ik wens u nog heel veel succes in de Kamer.

Je félicite M. Vande Walle pour son *maiden speech*

Mevrouw Avontroodt heeft beloofd kort te spreken en ik geloof altijd de dames.

Mevrouw Avontroodt, eerst hebt u het woord en daarna de heer Mayeur.

05.04 Yolande Avontroodt (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank u en de heer Mayeur.

Mijnheer de voorzitter, u hebt altijd gezegd: "Dans la politique, il faut avoir la foi et le foie". En nu hebt u alweer uw geloof beleden.

Le **président**: Madame, il y a des moments où le foie est plus important que la foi.

05.05 Yolande Avontroodt (VLD): In ieder geval, het is mooi dat u hier uw geloof kunt belijden.

Mijnheer de minister, mijnheer de voorzitter, collega's, voor ons is het wetsontwerp effectief een volwaardige stap in de realisatie van de actieve welvaartsstaat. De taak van de OCMW's wordt hierdoor echt verruimd; ze wordt vooral ook op maat van de maatschappij gesneden. Waar komt het uiteindelijk op aan? Eigenlijk is het te doen om participatie aan die maatschappij, ook van degenen die het meest kwetsbaar zijn en die het zwakst staan in de maatschappij.

05.05 Yolande Avontroodt (VLD): Ce projet de loi est une étape importante pour le VLD dans la réalisation de l'Etat social actif. La participation occupe une place centrale au sein du droit à l'intégration. Le programme d'urgence destiné à la catégorie des 18 à 25 ans est élargi à juste titre étant donné l'augmentation

Het urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving voor achttien- tot vijftientigjarigen wordt uitgebreid. Ik vestig er hier nogmaals de aandacht op dat de groep van jongeren die er een beroep op doet, in tien jaar tijd verdrievoudigd is. Dat signaal heeft de regering juist begrepen, en ik wil de minister daar dan ook voor feliciteren. Het ontwerp poogt de sociale integratie van die jongeren te bevorderen door hen een eerste werkervaring aan te bieden zonder dwang, zonder dat zulks dwangmatig overkomt, maar vooral door hen te begeleiden en te volgen.

Ik kan getuigen vanuit de praktijk. Avant la lettre hebben we in mijn gemeente gestreefd naar de combinatie van aspect werkgelegenheid en het aspect begeleiding door het OCMW in de lokale werkwinkel, door die functies in één huis onder te brengen, het zogenaamde Plot.

Ik denk dat dit het een en ander zal destigmatiseren en bevorderen en ik denk dat dit een actuele invulling is van een taak van het OCMW. Wat er van fundamenteel belang is voor de sociale integratie is niet alleen de financiële zelfstandigheid, maar vooral de aanzet die er gegeven wordt naar zelfrespect voor de jongeren. Ik denk dat dit ontwerp daar een serieuze stimulans voor kan betekenen, te meer daar dit geen dode letter blijft omdat u ook middelen uittrekt om de werklust die daar ongetwijfeld zal mee gepaard gaan te ondersteunen en verdedigen. De individuele benadering die mogelijk wordt dankzij dit ontwerp kunnen wij uiteraard alleen maar ondersteunen, vooral daar dit gebeurt op een niveau dat heel dicht bij de burgers ligt. Het kan gebeuren in zijn eigen biotoop, in zijn eigen milieu. Dat de verhoging van het leefloon een geïndexeerd inkomen wordt, zal de mogelijkheid bieden om dat menswaardig bestaan daadwerkelijk in te vullen. Dit past in de intentie van de regering om de welvaartsvastheid te verdedigen, vooral omdat de mogelijkheid wordt gecreëerd om het leefloon aan de welvaartsindex te koppelen.

Mijnheer de voorzitter, ik heb beloofd heel kort te zijn, dus ik zal alleen opsommen dat ik onderschrijf dat de regering die minimale personeelsnormen voor de OCMW's invult, dat er aandacht gaat naar de integratie van vreemdelingen, ingeschreven in het bevolkingsregister, en dat er toch wel een heel modern concept in 2002 wordt ingevuld, met name de versterking van de gebruikersrechten, zoals het recht op informatie, registratie, behandelen de aanvraag om gehoord te worden, om beslissingen gemotiveerd te weten en om een termijn van beroep te krijgen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik eindig met dit ontwerp een etiket te geven van duurzaamheid. Waarom noem ik dat een duurzaam ontwerp? Men spreekt vaak van troosten als men bedoelt mensen helpen die gekwetst zijn. Dit ontwerp heeft eigenlijk aandacht voor de kwetsbaarheid van eenieder. In een relatie noemt men het 'tederheid' als men aandacht heeft voor de kwetsbaarheid van de zwakste. Dat zijn mijns inziens pijlers en fundamenten voor duurzame relaties. Voor mij is dit het etiketje waaronder ik dit ontwerp wil plaatsen. Het is een ontwerp dat de daad bij het woord voegt, en daarom kunnen wij vanuit onze fractie dit ontwerp uiteraard goedkeuren.

05.06 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, pourquoi fallait-il moderniser la loi de 1974 sur le minimex? Avant de répondre à cette question, je crois qu'il convient de rappeler ce que la loi de 1974 sur le minimex prévoit et ce qu'elle ne permet pas.

énorme de ce groupe ces dernières années. Dans nos communes également, nous nous efforçons de mettre en place une approche simultanée de la politique d'embauche et de suivi du CPAS. Outre l'apport de l'autonomie financière, on cherche également à développer chez les jeunes un certain amour-propre. La charge de travail supplémentaire qui découle de cette approche est par ailleurs compensée financièrement.

Ledit projet de loi permet d'assurer la péréquation.

Je vais résumer brièvement les grandes lignes des engagements pris dans le cadre de ce projet. Le gouvernement va définir les normes minimales en matière de personnel des CPAS. L'intégration sociale va faire l'objet d'une attention accrue. Les droits de l'utilisateur seront renforcés. Cela signifie que les intéressés recevront des informations plus transparentes et plus facilement accessibles en ce qui concerne leurs droits.

Je qualifie ce projet de "durable" car il prend en compte la vulnérabilité de chacun. Il s'agit-là d'une exigence fondamentale pour construire une relation durable.

Pour toutes ces raisons, et dans la mesure où ce projet de loi constitue une manière de joindre le geste à la parole, notre groupe soutiendra ce projet.

05.06 Yvan Mayeur (PS): De wet van 1974 moest worden gemoderniseerd omdat, in tegenstelling tot wat sommigen dachten, zij geenszins een "nagenoeg onvoorwaardelijk" recht

La loi instaure un droit au minimex pour tout Belge majeur qui ne dispose pas de ressources suffisantes et qui n'est pas en mesure de se les procurer soit par ses efforts personnels, soit par d'autres moyens. Voilà quelle était la définition de 1974. La loi imposait une enquête sur les ressources du demandeur du minimex et prévoyait que l'obligation pour celui-ci de faire la preuve qu'il était disposé à être mis au travail figure dans le rapport social de l'assistant social. Donc, quand certains ont affirmé que la loi que l'on voulait moderniser était en fait une loi qui octroyait un droit quasi inconditionnel à l'aide sociale, évidemment non, ce droit n'était pas un droit quasi inconditionnel à l'aide sociale puisqu'il prévoyait des obligations.

Qu'est-ce qui n'était pas acceptable pour nous dans la loi de 1974 et qui est modifié aujourd'hui? C'est notamment et en premier lieu le fait qu'il n'y avait pas d'égalité entre Belges et étrangers pour l'octroi et pour le bénéfice du minimex. Les étrangers inscrits au registre de la population ou au registre des étrangers n'y avaient pas droit. Ils bénéficient d'une aide sociale équivalente mais il faut tout de même rappeler que celle-ci est laissée à l'appréciation des CPAS et n'est donc pas un droit individuel au même titre que le minimex.

Le projet du ministre et le projet que nous allons adopter rencontre enfin, de ce point de vue, une proposition de loi que j'avais déposée au nom du PS et qui visait à instaurer plus d'égalité entre Belges et étrangers en permettant l'accès au minimex pour les étrangers inscrits au registre de la population de leur commune. Il s'agit pour nous d'une avancée considérable qui n'est pas seulement d'ordre symbolique, même si, en ce domaine, les symboles ont aussi leur importance.

Enfin, pour bénéficier du minimex, celui qui le demande doit faire la preuve qu'il est disposé à travailler. Je reviendrai sur cette notion de travail parce que je voudrais parler de cela plus longuement. C'est un des sujets qui a suscité le plus de controverse dans le cadre de ce projet de loi.

Ici, je voudrais stigmatiser le fait que depuis 1974, aucun étudiant n'avait immédiatement droit, en réalité, au minimex. Nous sommes donc dans une situation absurde encore aujourd'hui de devoir exiger d'un jeune de 18 ans ou plus, qui poursuit des études, si l'on respecte scrupuleusement la loi, qu'il arrête ses études et qu'il soit disposé à travailler. Evidemment, une jurisprudence était apparue sur la question et prévoyait que des étudiants pouvaient malgré tout bénéficier du minimex. Mais ceci à quatre conditions, cumulatives dit la cour d'appel de Bruxelles.

Il fallait que l'étudiant ait fait valoir les droits qui sont les siens auprès de ses parents, donc auprès de ses débiteurs d'aliments.

Il fallait que l'étudiant ait demandé le bénéfice d'une bourse d'études.

Il fallait que l'étudiant travaille en dehors des heures scolaires, les week-ends, les vacances, etc.

Il fallait que l'étudiant prouve qu'il réussissait ses études.

Ces quatre conditions-là, qui étaient inscrites dans la jurisprudence de la cour d'appel de Bruxelles et qui se sont appliquées évidemment à beaucoup d'étudiants, tombent désormais puisque le CPAS pourra d'initiative et immédiatement ou à la demande du jeune, proposer que celui-ci poursuive voire entame des études de plein exercice, de jour, sans que soient nécessairement liées à cela des obligations comme celles d'être disposé à travailler.

op het bestaansminimum instelde. Dat bestaansminimum gold immers enkel voor de onderdanen van de Europese Unie en voor niet-studenten. Tot onze grote tevredenheid worden die uitsluitingen in het huidige ontwerp ongedaan gemaakt. Volgens rechtspraak van het Hof van beroep te Brussel hadden studenten al recht op OCMW-steun, mits zij voldeden aan bepaalde cumulatieve voorwaarden, die echter moeilijk te vervullen waren. De PS had een wetsvoorstel ingediend opdat studenten die zich er ten aanzien van hun OCMW's contractueel toe verbinden onderwijs te volgen recht zouden hebben op het bestaansminimum en op een eventuele begeleiding. De ideeën van de PS terzake werden ten dele in het ontwerp opgenomen.

Kan de bespreking van het wetsvoorstel nr. 1157/1 losgekoppeld worden van de huidige bespreking?

C'est aussi une proposition de loi que nous avons déposée au nom du PS et qui est rencontrée, en tout cas en partie, par le biais de ce projet de loi. Je dis en partie car notre proposition prévoyait d'autres dispositions que ce projet de loi en matière d'accompagnement et d'encadrement par un CPAS. Toutefois, l'important pour l'étudiant, c'est que désormais ce droit lui est pleinement reconnu dans la loi, et non uniquement au travers d'une jurisprudence assez contraignante.

Enfin, le projet de loi apporte un élément de réponse au problème des pensions alimentaires impayées et instaure la notion de co-parenté, répondant ainsi à l'évolution des familles, ce qui est là aussi une revendication selon nous importante.

A ce propos, je voudrais demander, monsieur le président, s'il ne serait pas possible de retirer de cette discussion l'examen de la proposition de loi que j'ai déposée avec Mme Burgeon.

05.07 Le président: Il s'agit de la proposition 1157/1 qui vise à modifier l'article 1412 du Code judiciaire en vue d'établir un montant minimum vital insaisissable pour toutes les rémunérations et les prestations sociales.

05.08 Yvan Mayeur (PS): Nous n'en avons pas parlé et comme un débat sur les créances alimentaires est prévu, je souhaiterais que cette proposition soit examinée en même temps.

05.09 Le président: Il n'y a pas d'objection du gouvernement, ni de la Chambre? (*Non*)

05.09 De voorzitter: Geen bezwaar? (*Neen*)

Il en sera ainsi et la discussion de la proposition de loi n° 1157/1 aura donc lieu ultérieurement.

Aldus zal geschieden.

05.10 Yvan Mayeur (PS): Quelles sont les modifications apportées par ce projet de loi?

05.10 Yvan Mayeur (PS): Maatschappelijke dienstverlening wordt vervangen door maatschappelijke integratie, nadat eerst bijstand al vervangen werd door dienstverlening. Men gaat ervan uit dat de gemeenschap tot taak heeft samen met de betrokkene te werken aan een verbetering van diens situatie. Voor ons, socialisten, is dat een heuse overwinning.

Par ce projet de loi, nous nous inscrivons dans une évolution qui est celle qui a vu l'intervention sociale dans notre pays passer de l'assistance à l'aide et puis de l'aide à l'intégration sociale. Cette évolution transforme fondamentalement l'aide sociale. Elle résulte, à en croire les propos tenus par le sociologue français Robert Castel dans son ouvrage "La nouvelle question sociale", d'une prise de conscience de l'existence d'un nouveau profil de gens démunis auxquels on ne peut plus imputer la responsabilité de leur condition malheureuse. On ne saurait donc ni les culpabiliser dans une situation de non-travail qu'ils n'ont pas choisie, ni tenter de les soigner ou de les réhabiliter en les plaçant dans une catégorie classique de l'aide sociale. Il faut les aider à retrouver une place "normale" dans la société. La notion d'insertion consiste, en fait, à construire un projet qui engage une double responsabilité (celle de l'allocataire et celle de la communauté) et qui doit déboucher sur une réinscription du bénéficiaire dans le régime commun. En clair, on considère désormais – et c'est cela l'évolution enregistrée grâce à l'intégration sociale – que la personne n'est pas seule responsable de sa situation, que la collectivité a une part de responsabilité et que son rôle est de proposer à cette personne de travailler avec elle à la transformation de sa condition sociale pour améliorer celle-ci.

Men mag geen categorieën in het leven roepen van mensen zonder vast beroep, die ingeschreven worden in een intermediair sociaal stelsel en met een nieuw sociaal statuut dat een volkomen nieuw probleem doet rijzen voor ons stelsel van sociale bescherming.

La transformation de cette condition sociale se fait par le travail. Il faut rappeler que le lien entre le travail et la protection sociale a permis de vaincre la pauvreté et la vulnérabilité de masse en assurant à chaque

De waardigheid van de mens is niet alleen een kwestie van arbeid. Robert Castel die stelt dat de mens zich door middel van vrijetijdsbesteding en cultuur ontlooit, vraagt zich tevens af hoe

citoyen travailleur et à sa famille une sécurité d'existence et d'espérance en l'avenir inégale à l'échelle du monde et de l'histoire de l'humanité.

C'est une victoire pour les socialistes que nous sommes, d'avoir pu instaurer ce régime de démocratie sociale en Europe depuis plus de cinquante ans. C'est la sécurité sociale dont nous sommes les enfants bien formés et bien-portants.

Rompre avec ce modèle et imaginer que le travail va disparaître et qu'il n'est plus une valeur d'émancipation des individus est donc une perspective non seulement tronquée mais aussi dangereuse puisqu'elle remet en cause cet équilibre extraordinaire d'assurance et de solidarité auquel nous sommes parvenus.

Si le minimex, l'aide sociale ou ce que l'on appellera désormais le revenu d'intégration sociale perdent leur caractère résiduel et transitoire hors du régime commun, c'est-à-dire l'emploi, la fonction salariale ou la sécurité sociale, on crée des catégories de personnes sous perfusion permanente, inscrites dans un régime social intermédiaire, qui représente un statut social nouveau et qui pose un problème inédit à notre système de protection sociale.

On peut évidemment se rallier à l'idée que ce qui fonde la dignité d'un individu n'est pas exclusivement ou pas nécessairement l'emploi salarié ou le travail.

Là aussi, je voudrais reprendre une partie de l'analyse de Robert Castel à propos d'une politique d'insertion sociale qui serait coupée d'un projet d'intégration professionnelle. Il dit qu'à ce moment-là, on imagine une société où l'individu peut s'émanciper par d'autres aspects dont notamment la culture et les loisirs. Il ajoute qu'il est paradoxal qu'une responsabilité aussi écrasante soit déléguée aux groupes les plus fragiles et les plus démunis tels les allocataires du RMI, dans le cas présent les minimexés ou les bénéficiaires du revenu d'intégration sociale. Cette catégorie devrait prouver, parce qu'elle n'en a pas le choix, que l'insertion sociale vaut l'intégration professionnelle et que l'on peut donc se réaliser dans l'existence sans travail. En l'occurrence, il ne s'agit pas ici de personnes qui auraient choisi de se réaliser dans l'existence sans travail mais bien de personnes à qui l'on dirait: "Désormais, vous ne travaillerez plus. On vous donne une allocation permanente et vous vous réaliserez dans l'existence autrement". Il y a là une dérive extraordinaire qui est contraire à l'idée selon laquelle c'est la liberté des individus qui doit les guider éventuellement dans ce choix-là et pas la contrainte. Pour le reste, c'est évidemment au travers du travail que l'émancipation des travailleurs, des gens qui doivent vivre de leur force de travail, peut se réaliser.

Le parlement adoptera donc demain le projet de loi qui entrera en vigueur le 1^{er} octobre 2002. Je voudrais revenir sur les points qui avaient fait l'objet d'une polémique à l'occasion de l'examen de ce projet de loi à l'extérieur et à l'intérieur du parlement. Il s'agit, en particulier, des articles qui concernent l'accès à l'emploi pour les jeunes de 18 à 25 ans qui émargent au CPAS. Certains y ont vu le retour du travail forcé; d'autres – et je suis de ceux-là – y ont vu la possibilité enfin offerte à ces jeunes d'accéder à un emploi qu'ils n'obtiendraient pas autrement.

Il faut revenir sur ce sujet et tenter de répondre à certains arguments entendus à de trop multiples occasions. Ainsi, pour certains qui se sont exprimés contre le projet du gouvernement, il ne faudrait pas prévoir de possibilité de mise au travail pour les minimexés car leur situation sociale impose qu'il leur soit octroyé un revenu (l'allocation

de bestaansminimumtrekkers en de allerarmsten zouden kunnen aantonen dat sociale inschakeling gelijkstaat aan integratie en hoe zij zonder baan tot zelfontplooiing kunnen komen terwijl zij er helemaal niet voor gekozen hebben geen werk te hebben. Het gaat om een verkeerde interpretatie van het begrip vrijheid. Het voorliggend wetsontwerp zal morgen door het Parlement worden aangenomen en het zal op 1 oktober 2002 uitwerking krijgen. De toegang tot werkgelegenheid voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar werd als dwangarbeid opgevat. Ik denk eerder dat het hen een mogelijkheid op werk biedt die ze anders niet zouden hebben.

Er moet weerwoord gegeven worden op bepaalde fatalistische argumenten die geen onderscheid maken tussen leed en onrechtvaardigheid.

Andermans leed roept doorgaans medelijden en berusting op. De vaststelling dat iemand onrechtvaardig behandeld wordt, kan daarentegen leiden tot constructieve beslissingen.

In tegenstelling tot wat sommigen beweerden, was het recht op het bestaansminimum geen onvoorwaardelijk recht. Dat neemt niet weg dat de invoering van een recht op maatschappelijke integratie in de huidige context niets minder dan een revolutie is.

Jazeker, hele families worden door het OCMW onderhouden, maar het is mogelijk om zich aan de uitzichtloosheid van die kansarmoede te onttrekken. Men mag zich niet neerleggen bij armoede, bij misère.

Sommigen zijn bang dat er met dit wetsontwerp minderwaardige statuten voor werknemers worden gecreëerd. In de praktijk stelt men echter vast dat de OCMW's steeds vaker gekwalificeerde teams in dienst nemen om alle aspecten te controleren: arbeidsovereenkomst, loon en aangepastheid van het werk aan de kwalificatie. Het OCMW heeft tot doel iedereen aan werk te

minimex) comme un droit quasiment sans conditions. "D'ailleurs, s'il y avait du travail pour eux, cela se saurait et vu que nous ne sommes pas dans une société de plein emploi, comment va-t-on faire pour leur procurer un emploi?" Si l'on adopte ce point de vue fataliste, c'est que l'on ne peut pas faire la distinction entre la souffrance et l'injustice pour reprendre les expressions de Christophe Dejour dans "Souffrance en France, la banalisation de l'injustice sociale". "Nul ne doute", dit-il, "que ceux qui ont perdu leur emploi, ceux qui ne parviennent pas à en trouver (des chômeurs primaires) ou en retrouver (des chômeurs de longue durée) et qui subissent le processus de désocialisation progressive, souffrent. En revanche, tout le monde aujourd'hui ne partage pas le point de vue selon lequel les victimes du chômage, de la pauvreté et de l'exclusion sociale seraient victimes aussi d'une injustice. La souffrance d'autrui déclenche le plus généralement de la compassion et une forme de résignation face à la crise de l'emploi, considérée comme une fatalité, un phénomène économique sur lequel on n'aurait finalement aucune prise. Par contre, si l'on considère que l'exclusion, la pauvreté et le chômage sont autant d'injustices vécues par ceux qui en souffrent, alors on peut construire, face à ces situations, des projets politiques, des actions collectives, des lois et des mesures sociales quand on gouverne pour changer les choses et ne pas regarder les pauvres subir comme un destin le malheur qui s'abat sur eux".

La loi de 1974 imposait à la personne demandeuse du minimex d'apporter la preuve qu'elle était disposée à travailler. Certains CPAS, heureusement peu nombreux, ont exigé des demandeurs d'aide de présenter des attestations d'employeurs potentiels devant lesquels ils s'étaient présentés mais sans succès. Ces pratiques dénoncées comme il se doit montrent à suffisance que le droit au minimex n'était pas un droit inconditionnel comme certains l'ont rêvé ou ont cru le lire dans des traités de jurisprudence.

Sur le terrain, ce n'était pas le cas et ils le savent puisque ce sont les mêmes qui ont dénoncé les abus cités plus haut.

La nouvelle loi impose par contre au CPAS, donc à l'institution publique, d'offrir dans les trois mois de la demande, une proposition d'emploi à un jeune de 18 à 25 ans. C'est toute la logique de l'intervention publique qui se transforme d'un droit à l'aide sociale en un droit à l'intégration sociale. Et ce n'est pas qu'une révolution sémantique, c'est un vrai changement. C'est un vrai changement car, notamment entre 1999 et 2001, notre pays comme toute l'Europe a connu une période d'embellie économique et de croissance qui a permis d'énoncer à nouveau nos espoirs en une société de plein emploi.

Il faut cependant être clair: si des minimexés ont pu bénéficier directement eux aussi de cette amélioration économique, c'est de façon marginale. C'est en grande partie grâce aux politiques volontaristes d'appui à l'insertion socio-professionnelle des minimexés par les CPAS que des personnes ont pu accéder à un emploi, y compris durant cette période. Sans le programme "Printemps", sans d'autres mesures, ces gens n'auraient jamais trouvé un emploi, malgré l'embellie économique que nous avons connue. Cela signifie donc que seule une politique axée spécifiquement sur ce public donne des résultats probants.

On a aussi invoqué le fait que les personnes à charge des CPAS n'étaient pas capables de travailler et que c'était d'ailleurs souvent une des raisons de leur dépendance d'un CPAS. Cette incapacité à travailler est tant le fait d'une absence de formation que d'une scolarité

helpen.

Anderen vinden dat men de taak die het OCMW met dit ontwerp krijgt, beter aan de arbeidsbemiddelingsinstanties had toevertrouwd. Zij kennen echter de specifieke moeilijkheden niet waarmee diegenen die een beroep doen op het OCMW, te kampen hebben, en waar de OCMW's met al hun ervaring veel beter mee kunnen omgaan.

De gemeenschap moet een dynamisering van de OCMW's mogelijk maken. Integratie vereist de toekenning van een gewaarborgd minimuminkomen. Robert Castel schrijft dat het gewaarborgd minimuminkomen de sleutel is die toegang biedt tot betaald werk. Ten slotte moet het bestaansminimum nog worden opgetrokken. Krachtens het ontwerp moet er tegen het einde van de regeerperiode een verhoging van 10 procent van het totaalbedrag komen. De rondetafelconferenties van de sociale solidariteit behoren de te bereiken doelstellingen met betrekking tot de overige sociale uitkeringen vast te stellen. Uit sociaal oogpunt moet echter dringend werk worden gemaakt van een forse verhoging van het bestaansminimum. De wet zal niet alles veranderen. Men moet waakzaam blijven en er moet worden opgetreden wanneer de rechten van personen die ten laste van een OCMW vallen niet worden geëerbiedigd.

Tal van OCMW's voeren een nieuw en beter op het publiek afgestemd beleid. Men moet hun maatschappelijk werkers en hun diensten voor professionele inschakeling vertrouwen schenken. Tot onze grote tevredenheid voert de nieuwe wet het recht in voor jongeren op een echte sociale integratie.

insuffisante, voire même d'une absence de modèle de travailleur, les parents étant dans une situation de chômage permanent. L'exemple n'existerait pas à la maison et il n'y aurait donc rien à faire. C'est là, bien entendu, transformer une analyse de certaines situations de pauvreté, une tentative de compréhension sociologique des phénomènes d'exclusion en sentence déterministe à l'encontre de ces personnes, condamnées à la misère permanente, ce qui est pour moi inacceptable.

Oui, il y a des familles entières qui émargent au CPAS et qui ne voient pas d'autre perspective d'avenir pour s'en sortir que l'allocation que leur octroie l'institution, et ceci "ad vitam".

Mais nous savons aussi que si des efforts particuliers sont faits, par exemple en direction des jeunes de ces familles, il est possible de rompre cette chaîne reproductible de l'exclusion. N'abandonner personne, n'abandonner aucune possibilité, tenter d'offrir même ce qui semble inaccessible: une formation, un emploi, l'autonomie, voilà ce que la société sociale et solidaire que nous construisons doit à chaque citoyen et surtout aux plus faibles. Ne pas renoncer, ne pas se résigner face à la misère et à la pauvreté, y compris celle qui se reproduit de père en fils, c'est en partie le rôle que l'on veut assigner au CPAS, au pouvoir public, au travers de cette loi.

Certains ont alors affirmé que les emplois proposés par les CPAS sont et seront à coup sûr des sous-emplois, créant ainsi de nouvelles formes de sous-statuts de travailleurs. Bien entendu, des abus ont été dénoncés là encore, et cela à juste titre. Mais aujourd'hui déjà, des CPAS ont mis en place des équipes sociales qualifiées qui sont là pour veiller aussi à ce que les emplois proposés aux minimexés correspondent à leurs capacités et qu'ils soient encadrés, et surtout qu'ils bénéficient d'un vrai contrat de travail et d'un véritable salaire.

Le projet de loi prévoit en outre expressément que l'emploi proposé au jeune par le CPAS sera entièrement régi par le droit du travail: droit au revenu minimum moyen mensuel garanti, protection contre le licenciement, garantie en matière de sécurité et d'hygiène, etc.

La responsabilité du pouvoir public est d'offrir des garanties et des conditions de travail à l'ensemble de ces travailleurs, en ce compris ceux qui bénéficient d'un contrat article 60, § 7.

D'autres, abondant alors dans le sens d'une intervention de la société pour procurer de l'emploi aux personnes à charge des CPAS, estiment cependant que ce n'est pas le rôle du CPAS, mais bien celui des services existants pour le placement des chômeurs, en l'occurrence l'ORBEM, le FOREM ou le VDAB. Ceux-là pèchent à mon sens par naïveté, en ne tenant pas compte des réelles difficultés que rencontrent les personnes à charge des CPAS et qui exigent un accompagnement social parallèlement à la mise au travail.

Trop souvent, nous voyons dans nos services d'insertion socio-professionnelle des personnes qui, après l'euphorie que leur procurent les débuts dans un emploi et un premier salaire, retrouvent une confiance en eux-même, une estime de soi enfin, mais qui cède parfois la place au doute, voire à l'échec.

Les travailleurs sociaux des CPAS sont là pour soutenir ces personnes. Mais le CPAS est aussi là pour poursuivre l'aide indispensable afin que la personne puisse sortir d'une situation sociale difficile qui ne peut pas toujours être résolue uniquement par un emploi et le salaire qui l'accompagne. Ces rôles-là ne sont pas assurés par

l'ORBEM, le FOREM ou le VDAB. Ce ne sont tout simplement pas leurs missions.

Le combat qui doit encore être mené réside, selon moi, dans les conditions de cette intégration. La collectivité doit répondre à l'impératif d'accorder les moyens d'honorer le contrat. C'est l'enjeu principal auquel nous devons faire face aujourd'hui. Il faut dynamiser les CPAS pour qu'ils procurent cette possibilité d'intégration.

Comment le contrat entre le jeune et le CPAS est-il mis en œuvre? Quelle est la qualité de l'emploi proposé? Après la mise au travail, que devient l'ancien minimexé? Quelles filières d'insertion sont développées? Quelle certification est donnée à la qualification que le jeune aura reçue dans son travail tel que prévu à l'article 60? C'est de ce point de vue-là que se place la problématique de l'intégration. Ce n'est pas seulement une occupation, ni un sous-statut mais bien un véritable statut. Ce statut est celui du revenu minimum garanti. Je ferai ici encore référence au sociologue français Robert Castel, qui dit qu'il existe un débat autour du SMIC, l'équivalent du revenu minimum garanti. Certains disent que l'on peut supprimer le SMIC. Il déclare que "le statut du SMICAR" – la personne qui reçoit le revenu minimum garanti – "est certes peu enviable. Mais le SMIC est le passeport qui ouvre l'accès à la société salariale. Il permet de comprendre concrètement la différence entre le fait d'occuper simplement un emploi et le fait d'être salarié. Le régime du salariat inclut avec la rétribution monétaire, des régulations collectives, des procédures, des conventions et des protections qui ont un statut de droit".

Voilà quelle est la différence. C'est pourquoi même le travail rétribué au revenu minimum garanti est un travail qui a une importance fondamentale dans le système de protection sociale générale que nous avons créé et que nous voulons continuer à défendre.

Enfin, en ce qui concerne l'ensemble du projet de loi, il reste à prévoir l'augmentation du montant du minimex. On a décidé de l'augmenter de 4% en début d'année. C'est fort bien. Mais des études ont démontré que le minimex était insuffisant pour vivre. Plusieurs d'entre elles ont montré qu'il fallait au moins l'augmenter de 10% afin qu'il corresponde aux augmentations générales octroyées à l'ensemble des autres allocataires, voire surtout des travailleurs dans ce pays.

Le PS avait déjà demandé cette augmentation l'année passée, lorsqu'il avait déposé ses vingt-cinq propositions en vue de moderniser le minimex. Nous étions et sommes toujours favorables à une augmentation de 10%. Il ne sert à rien d'augmenter le montant de minimex – prochainement appelé revenu d'intégration – si les autres allocations sociales – pas seulement les plus faibles – et les bas salaires ne sont pas également revalorisés. On ne peut continuer à soutenir un régime fait de pièges et de contradictions qui incite parfois à vouloir continuer à être pris en charge par un CPAS ou un service social, plutôt que de tenter de vivre de son travail.

La table ronde de la sécurité sociale a fixé les objectifs à atteindre en ce qui concerne l'ensemble des allocations sociales, en particulier leur liaison au bien-être. C'est aussi notre revendication. Il y a urgence. Il faut revaloriser significativement le minimex. J'espère que nous aurons atteint les 10% d'augmentation d'ici la fin de la législature.

Enfin, il fallait moderniser la loi de 1974 sur le minimex. Il fallait surtout le faire en octroyant de nouveaux droits pour les pauvres, des droits qui doivent leur permettre de tendre vers une égalité sociale avec les autres travailleurs. qu'ils émarquent ou non à la sécurité sociale. Les auteurs

de la loi se sont inspirés des bonnes pratiques des CPAS. Les opposants à la loi se sont appuyés sur les mauvaises pratiques de certains CPAS. Cela signifie donc que la loi ne changera pas tout et qu'il faudra rester vigilant et intervenir si les droits des personnes à charge des CPAS ne sont pas respectés.

Je rappelle d'ailleurs à ce sujet ma proposition pour que soit créé un observatoire des pratiques des CPAS.

Mais nombreux sont les CPAS qui mènent des politiques nouvelles offrant à leur public des réponses adaptées aux situations souvent complexes auxquelles font face les travailleurs sociaux avec les personnes qu'ils aident. Il faut faire confiance en ces travailleurs sociaux. Il faut faire confiance aux services d'insertion socio-professionnelle des CPAS.

Avec la nouvelle loi, il convient de saluer l'avancée sociale importante que constitue le droit pour les jeunes d'obtenir une véritable aide à l'intégration sociale par le travail, la formation ou des études et le fait que ce droit leur soit garanti par les pouvoirs publics, c'est-à-dire la collectivité, la société.

05.11 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de vice-eerste minister, ik wil eerst zeggen van de actieve welvaartsstaat niet meer van deze tijd is om dat het Vlaams Blok zich perfect kan vinden in de stelling dat het in het kader een of andere uitkering op zich centraal te stellen, zoals dat het geval was in de wet van 1974. Men heeft het recht op een bestaansminimum vervangen door een recht op maatschappelijke integratie, waarbij de uitkering een tijdelijk middel wordt en geen doel meer op zich. Tewerkstelling – het actief participeren aan de maatschappij – en het daaruit voortvloeiend inkomen zijn inderdaad de meest aangewezen instrumenten om mensen uit hun isolement te krijgen en hen een menswaardig bestaan te laten leiden waarbij zij zich nuttig en gewaardeerd voelen en hun plaats in de samenleving terug kunnen innemen.

De vraag is natuurlijk hoe dat in de praktijk wordt gerealiseerd. Daarbij wil ik een aantal fundamentele opmerkingen kort samenvatten.

Ten eerste, er blijven een aantal vragen bestaan over de bevoegdheid van de federale overheid inzake de uitvoering van dit wetsontwerp, waarvan ook de Raad van State zegt dat een en ander niet in de huidige federale bevoegdheden is in te passen. Vandaar dat de scheidingslijn tussen de federale bevoegdheden en de bevoegdheden van de deelstaten hier zeer dun is. Men begeeft zich met de bijstand aan personen immers op het terrein van het maatschappelijk welzijn, dat tot de bevoegdheid van de gemeenschappen behoort, behoudens enkele uitzonderingen, zoals de vaststelling van het minimumbedrag, de toekenningsvoorwaarden en de financiering van het wettelijk gewaarborgd inkomen. Men gebruikt dit nu als kapstop om het wetsontwerp aan op te hangen.

De Raad van State is van oordeel dat er wel degelijk een probleem bestaat inzake de bevoegdheid op het terrein van de bepalingen van het ontwerp, die voorzien in een recht op maatschappelijke integratie en tewerkstelling in het kader van een arbeidsovereenkomst. Deze tewerkstellingsopdracht van het OCMW doet afbreuk aan de bevoegdheden van de gewesten, aangezien de arbeidsbemiddeling een gewestelijke bevoegdheid is. Het spreekt voor zich dat het Vlaams Blok ervoor pleit om aan deze bevoegdheidsvraagstukken een definitief einde te stellen door de volledige bevoegdheid in deze materie aan de

05.11 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Le Vlaams Blok adhère à la philosophie de base de ce projet, lequel remplace le droit à un minimum de moyens d'existence passif par le droit à l'intégration sociale. L'allocation devient ainsi un moyen et non une fin en soi.

La répartition des compétences est imprécise. Il n'est pas certain du tout que la mise en œuvre de ce projet ressortisse à la compétence du gouvernement fédéral. Le Conseil d'Etat est également sceptique sur ce point.

Nous n'approuvons pas l'interprétation de l'article 49 de la loi du 15 décembre 1980 permettant aux étrangers de bénéficier du système. L'emploi constitue toujours la meilleure protection mais la volonté de travailler est de moins en moins contrôlée. Les attestations des employeurs ne pourront ainsi plus être exigées.

La façon dont la société traite les démunis est un bon indicateur de son degré de civilisation. Nous sommes bien entendu en droit d'attendre quelque chose en retour de la part des intéressés. La contrepartie prévue par ledit projet est toutefois minime. Le droit à l'intégration n'implique aucun devoir. Il n'est pas dit suffisamment

deelstaten over te dragen. Zij kunnen dan eigen klemtonen in het beleid leggen.

Ik kom tot het toepassingsgebied van deze wet. Het zal u niet verwonderen dat wij niet kunnen akkoord gaan met het feit dat alle vluchtelingen – in de zin van artikel 49 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en verwijdering van vreemdelingen – toegang hebben tot de systemen omdat dit juist is gebaseerd is op de conventie van Genève, die volgens ons veel te ruim is.

In het wetsontwerp wordt terecht het uitgangspunt gehanteerd dat tewerkstelling eigenlijk de beste sociale bescherming is. Om in die doelstelling te slagen is maatwerk of een geïndividualiseerde begeleiding noodzakelijk. Het streven en de inzet om dit uiteindelijke doel te bereiken mag geenszins alleen bij het OCMW berusten. Het is onze overtuiging dat minstens evenveel inspanningen door de betrokkenen zelf moeten worden geleverd en dat ook een minimum aan controle op de werkbereidheid mogelijk moet zijn om te zien of de werkbereid en het engagement ook reëel is. Het feit dat men voortaan geen werkgeversattesten meer kan vragen, staat volgens mij haaks op het wederzijds engagement.

Men stelt een voorwaarde tot het verkrijgen van het recht op maatschappelijke integratie, maar een van de controlemechanismen schaft men af.

Mijnheer de voorzitter, de kwaliteit van een bestuur hangt mede af van de manier waarop zij met de sociaal zwakkeren omgaat. Het is onze plicht om mensen die door de mazen van het net zijn gevallen en al of niet door eigen schuld in de problemen zijn geraakt, een tweede kans te geven om terug een plaats in onze maatschappij in te nemen. Het leefloon is voor deze mensen het ultieme vangnet, dat slechts via de algemene solidariteit kan bestaan. Daarom lijkt het ons niet onbillijk dat daar iets moet tegenover staan. Er moet een concreet engagement van de betrokkenen zijn om deze kans te grijpen. In dit kader geeft het recht op maatschappelijke integratie, zoals het hier wordt voorgesteld, de indruk dat via dit wetsontwerp het engagement slechts van één kant komt.

U weet ook dat het verleidelijk is om zich te nestelen in bijstandsregelingen en dat velen tevreden zijn met het inkomen. Sommigen zien het zelfs als hun einddoel. Niemand kan dat ontkennen. Wel, op deze mensen moet de druk worden opgevoerd. Men moet hen voor de keuze plaatsen: ofwel grijpen zij de kans die hun wordt aangeboden, en dragen zij via hun tewerkstelling actief bij tot de samenleving, ofwel zien zij van die kans af, maar dan moet de duidelijke boodschap zijn dat dan ook het engagement van de overheid stopt. Die boodschap klinkt volgens ons te weinig door in dit wetsontwerp.

Ik verwijs bijvoorbeeld naar de mogelijkheid om zich door een derde te laten bijstaan bij onderhandelingen met het OCMW. Onze mening is dat een specifieke en geïndividualiseerde begeleiding slechts kans op slagen heeft wanneer er een goede vertrouwensrelatie bestaat tussen aanvrager en begeleider. Interventie van derden kan die relatie aantasten en een negatief effect op de resultaten hebben.

Ook de zin van de vijf dagen bezinningstijd, alvorens arbeidsovereenkomsten of een contract voor maatschappelijke integratie af te sluiten, is mijns inziens niet in te passen in het streven naar tewerkstelling en bouwt een aantal extra barrières in. Het is miins

clairement qu'en cas de non-respect d'un engagement mutuel, l'Etat peut suspendre les contrats. Le risque est donc grand que les individus s'installent dans un système d'allocations.

Le système actuel est trop paternaliste et ne crée pas un équilibre entre les différents systèmes d'aide sociale. Les CPAS peuvent par ailleurs compléter les nouvelles réglementations à leur guise, ce qui créera nécessairement des dissensions. J'approuve toutefois la mesure visant à accorder des incitants financiers aux employeurs qui engageront des personnes percevant le revenu d'intégration de même que les dérogations proposées aux procédures de préavis prévues dans la législation du travail.

Le montant du revenu d'intégration doit être revu: au début de cette année, il a déjà été procédé à une augmentation de 4%. Les personnes qui se sont constitué des droits dans le cadre de la sécurité sociale ont été oubliées. Cette distorsion doit disparaître le plus rapidement possible. Il est également nécessaire de différencier les approches pour d'autres catégories encore.

Le nouveau système ouvre la voie aux abus commis par les plus inventifs. Voilà qui est inacceptable.

Ce projet améliore heureusement le financement des CPAS.

Sur la base des observations et des critiques que je viens de formuler, le Vlaams Blok s'abstiendra.

inziens een te eenzijdige opwaardering van de positie van de leeflonen ten opzichte van de positie van de maatschappelijke werker en ruikt naar betutteling.

Voorts wil ik nog wijzen op een aantal onduidelijkheden die in de praktijk dikwijls aanleiding zullen geven tot discussie, zoals de invulling van de notie recht op maatschappelijke integratie door tewerkstelling aangepast aan de persoonlijke situatie en capaciteiten. Dat zal ongetwijfeld uiteenlopende interpretaties tussen de OCMW's onderling opleveren en zal misschien ook anders worden geïnterpreteerd in de verschillende landsgedeelten.

Positief is dan weer de activering van de uitkering die werkgevers moet aansporen om leefloners in dienst te nemen via een tussenkomst in de loonkost waarbij de financiële tussenkomst rechtstreeks aan de werknemer zal worden uitbetaald zodat de aangeworven personen een totale vergoeding van de werkgever zullen ontvangen. Wij hopen dat deze nieuwe en logische regeling van toepassing zal kunnen worden op de reeds bestaande doorstromingsprogramma's. Overleg met de deelgebieden dringt zich hier dan ook op. Ook de afwijkingen van de bepalingen van de wet op de arbeidsovereenkomsten inzake het naleven van de opzegtermijnen wanneer een andere arbeidsovereenkomst mogelijk is, is een stap vooruit in het kader van de professionele herinschakeling.

Wat de hoogte van het leefloon betreft, onderkent iedereen dat de hoogte van de bedragen – trouwens niet alleen van de sociale bijstandsregelingen, maar ook als gevolg van rechten die via bijdragen aan de sociale zekerheid zijn opgebouwd – aan een grote inhaaloperatie toe zijn.

Op 1 januari 2002 was er reeds een stijging van het leefloon van 4%. De minister zegt dat de nieuwe stijging met 6% een prioriteit van deze regering is, in de mate dat de financiële toestand van de Schatkist het toelaat. Niettegenstaande dit niet tot bevoegdheid van de minister behoort, aangezien hij niet bevoegd is voor de hoogte van de uitkeringen, de sociale zekerheid en de werkloosheidsuitkeringen, wil ik toch zeggen dat het niet kan dat de herziening van de hoogte van de bedragen niet past in een algemene aanpassing van het totale pakket van uitkeringen in de sociale zekerheid. Dit leidt tot situaties waarin samenwonenden die een werkloosheidsuitkering genieten minder ontvangen dan mensen met dezelfde gezinstoestand en die leefloner zijn. Sinds de verhoging van het leefloon in januari ontvangt een samenwonende leefloner 15 euro per maand meer dan een samenwonende werkloze in zijn derde werkloosheidsperiode. Dit zet de wereld op zijn kop en is niet te verantwoorden voor mensen die wel rechten hebben opgebouwd binnen de sociale zekerheid. Het verzekeringsprincipe wordt op die manier op de helling gezet.

De discussie over de verhoging van de andere sociale uitkeringen en de welvaartvastheid van deze uitkeringen worden doorverwezen naar de rondetafelconferentie. Toch denk ik dat men niet op de uitslag en de resultaten van deze conferentie kan wachten om deze scheeftrekking voor deze categorie werklozen te herstellen.

Wat de categorieën zelf betreft, blijven wij met een aantal vragen zitten. Waarom wordt er inderdaad geen onderscheid gemaakt tussen samenwonenden met kinderlast en samenwonenden zonder kinderlast, terwijl het onderscheid voor alleenstaanden wel bestaat? Waar is de logica als men ziet dat een samenwonend paar met kinderlast hetzelfde bedrag zal ontvangen als een alleenstaande ouder met kinderlast? Zo zijn er nog tal van voorbeelden.

Ook bij de regeling die men uitwerkt voor alleenstaanden die onderhoudsuitkeringen betalen, pleiten wij voor een gedifferentieerde naargelang de hoogte van de onderhoudsuitkering.

Ik denk dat dit geen gezonde situatie is, ook al bestaat deze regeling ook in de werkloosheidsverzekering. Ik denk dat met deze regeling de poorten tot misbruik worden opengezet en dat op die manier de meest creatieve mensen munt zullen slaan uit dit systeem.

Ten slotte pleit het Vlaams Blok steeds voor het samengaan tussen, enerzijds, een betere bescherming van de sociaal zwakkeren, inclusief hogere uitkeringen, en ook een goede regelgeving annex controle om de beperkte beschikbare middelen toe te kennen aan degenen die er recht op hebben, aan degenen die het werkelijk nodig hebben.

Inzake de financiering van de OCMW's voor de hun opgelegde taken, is dit wetsontwerp alvast een verbetering in vergelijking met vroeger. Mijns inziens is de vraag van de OCMW's terecht wanneer ze argumenteren dat betere en ruimere dienstverlening, maatzorg en geïndividualiseerde projecten, arbeidsintensief zijn, waar middelen tegenover moeten staan. Het wetsontwerp zal alvast op dat vlak een positieve stap zijn.

Ziedaar de kritieken van het Vlaams Blok op dit wetsontwerp. We zullen ons op basis hiervan dan ook onthouden.

05.12 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, avant de commencer mon exposé, je voudrais effectuer la même démarche que M. Mayeur et demander de disjoindre la proposition de loi 1198/1 pour les mêmes raisons qu'il a évoquées et de pouvoir la joindre à d'autres discussions à venir.

05.12 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Mag ik vragen dat de bespreking van het wetsvoorstel nr. 1198 van de bespreking van het wetsontwerp wordt losgekoppeld?

Le **président**: Je dois consulter l'assemblée. En principe, on ne peut disjoindre; sinon les propositions dont nous décidons deviennent sans objet.

La demande de M. Mayeur portait sur la proposition n° 1157 et la vôtre sur la proposition n° 1198.

Pas d'observation? (*Non*)
Geen bezwaar? (*Nee*)

05.13 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, votre projet de loi relatif à l'intégration sociale nous est soumis, aujourd'hui, en séance plénière. Cet événement, vous l'attendiez depuis longtemps. Ce projet a mobilisé énormément d'énergie, tant de votre part que de celle des parlementaires ou encore des acteurs de terrain.

05.13 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): In het begin van deze bespreking maakten wij heel wat voorbehoud, maar aan de meeste van onze vragen werd tegemoet gekomen en wij zullen dus voor stemmen.

Vous vous souviendrez certainement que, dans la toute première version de ce projet, nous avions, en notre qualité d'écologistes, été extrêmement réservés. Je m'en suis ouverte en commission lors de l'examen du budget et lorsqu'on arrive maintenant à la fin d'un processus tel que celui-ci, il est toujours intéressant de regarder le rétroviseur pour visualiser le trajet parcouru. C'est ce que j'ai fait en préparant mon intervention d'aujourd'hui et je suis heureuse de constater que la plupart de nos demandes ont été rencontrées et que mon groupe se dispose donc à effectuer un vote positif sur le projet de loi qui nous est livré aujourd'hui.

In het begin betreurden wij dat er geen overleg was met de betrokken verenigingen. De raadpleging van het Centrum voor gelijke kansen heeft die leemte aangevuld.

Het overleg is niet op ideale wijze verlopen en daar moeten we lessen uit trekken.

Sur quoi portaient nos levées de boucliers et celles d'autres associations? Je décrirai les plus essentielles. Au démarrage du projet, il y eut absence de concertation avec les associations partenaires du

De maatschappelijke groepen moeten absoluut betrokken worden bij de voorbereiding. De voortaan

Forum de la pauvreté essentiellement. Cette absence a pu, en partie, être compensée grâce au rapport demandé par le gouvernement au Centre pour l'Egalité des Chances, en vue de préparer la seconde lecture de l'avant-projet de loi.

Vous l'avez reconnu, lors du travail en commission, monsieur le ministre, cette concertation ne s'est pas déroulée de façon idéale. Nous avons des leçons à tirer du travail que nous avons effectué, des procédés utilisés que nous pouvons, très nettement, améliorer à l'avenir.

En effet, lorsque vous avez opté pour le dialogue, nous nous sommes ralliés aux conclusions principales du rapport sur la pauvreté qui préconisent l'indispensable implication des groupes concernés dans la conception, la mise en œuvre et l'évaluation des politiques la concernant.

Mon groupe s'est naturellement réjoui de voir naître le dialogue même si, à certains moments, nous avons regretté qu'il ne soit pas plus approfondi. Nous nous réjouissons encore aujourd'hui de constater que vous avez décidé de consulter les associations pour les faire participer à la mise en œuvre du dispositif, notamment en ce qui concerne l'information des usagers.

Il est un autre point, mesdames, messieurs, sur lequel les écologistes ont été particulièrement attentifs au démarrage du projet: la conception de l'intégration sociale et de ses modalités; il s'agissait de la conception qui était prévue dans le premier projet de loi, dans la mesure où l'accent était exclusivement mis sur la mise au travail, les autres modalités d'intégration étant subsidiaires. Nous regrettons également, dans le tout premier projet, le renforcement de la condition d'obtention du minimex.

Le droit à l'intégration et l'obligation correspondante dans le chef des CPAS sont aujourd'hui reconnues dans le projet. Pour Ecolo, le droit à un revenu qui permette de vivre dans la dignité est un principe premier. Ce que le projet de loi appelle "le droit à l'intégration" ne peut entraîner des conditions supplémentaires par rapport à la loi de 1974 pour l'octroi ou le maintien du droit au revenu minimum. Le droit à l'intégration est un droit complémentaire au droit au revenu, sans lequel aucune intégration dans la dignité n'est possible. Aussi, pour nous, le texte devait dire: "Toute personne qui ne dispose pas de ressources suffisantes, qui ne peut y prétendre ni être en mesure de se les procurer a droit à un revenu minimum. Ce droit est assorti d'un droit complémentaire d'intégration sociale via un projet individualisé d'intégration sociale visant l'intégration sociale par un accès à un emploi convenable, une formation ou une activité sociale." Nous n'avons pas obtenu la définition que nous souhaitons dans la discussion. Mais la discussion approfondie a permis de déboucher sur un accord qui rencontre l'essentiel de nos préoccupations: la définition de l'article 2: "Toute personne a droit à l'intégration sociale. Ce droit peut, dans les conditions fixées dans la présente loi, prendre la forme d'un emploi et/ou d'un revenu d'intégration, assortis ou non d'un projet individualisé d'intégration sociale". Cette définition nous satisfait parce qu'elle affirme clairement le droit au revenu comme une des modalités essentielles de l'intégration, à égalité avec l'emploi. Le droit à l'intégration, c'est l'emploi ou le revenu, accompagné ou non d'un projet d'intégration sociale.

Nous pensons que l'intégration sociale d'une personne suppose une pluralité de choix et de modalités d'accompagnement conduisant à la formulation d'un projet individualisé librement consenti. L'enseignement ou la formation, l'engagement (dans des activités sociales, par

en de l'implementatie van de maatregelen die hen aanbelangen. Ecolo stelt met voldoening vast, mijnheer de minister, dat u bereid was hen bij de uitvoering van het ontwerp te betrekken, met name voor wat de informatie van de gebruikers betreft. In het voorontwerp lag de klemtoon op de tewerkstelling en kregen de andere integratiemodaliteiten heel wat minder aandacht. Het recht op een minimuminkomen is voor Ecolo een belangrijk beginsel, waaraan geen bijkomende voorwaarden in vergelijking met de wet van 1974 mogen worden verbonden.

Het recht op integratie vormt een aanvulling op het recht op een inkomen. In dat opzicht komt het bereikte akkoord aan onze verwachtingen tegemoet. Om een gelijke behandeling van de hulpzoekers te waarborgen willen we ook dat de OCMW's op gelijke voet worden behandeld wat de overeenkomsten betreft. Dit brengt mij ertoe de rol van de OCMW's inzake opleiding en tewerkstelling aan te kaarten. De OCMW's zijn niet het meest geschikt om die opdrachten te vervullen. Op gewestelijk vlak bestaan er openbare diensten; ze moeten hun rol spelen. Men mag niet met spitsvondigheden schermen om zich aan die verplichting te onttrekken.

Wij waren bang dat de wanverhouding tussen gebruikers en OCMW groter zou worden, maar het ontwerp verleent de gebruikers meer rechten. Voorts zijn we blij dat de aanvragers bedenktijd krijgen voor ze een integratiecontract of arbeidsovereenkomst aanvaarden, en begeleid worden bij het zoeken van een baan. Niettemin betreuren wij dat het opschortende karakter van bepaalde beroepsprocedures niet nader onderzocht werd.

De toelichting die u in de commissie verstrekt heeft, heeft ons gerustgesteld. Ook hebben wij verkregen dat een student die in het buitenland studeert, het leefloon kan behouden.

exemple) et l'accès à un emploi de qualité c'est-à-dire conforme aux travaux que nous avons établis en vue du niveau européen, de manière à ce que toutes les modalités d'intégration soient reconnues de manière égale dans le projet de loi.

Votre projet de loi rencontre notre préoccupation. Nous souhaitons également voir une égalité de financement pour les différents modes d'intervention des CPAS en matière de droit d'intégration. Vous ne nous avez pas suivis sur notre demande, monsieur le ministre, mais vous avez accepté deux choses sur lesquelles j'attire l'attention de l'assemblée. D'une part, les arrêtés organisant la prime de 250 € par dossier pour les CPAS seront délibérés en conseil des ministres et à travers eux, les incitants adéquats seront mis en place. D'autre part, vous avez également accepté de mettre à l'examen les conséquences de l'article 34 incitant les CPAS à réaliser des contrats d'intégration, examen qui sera fait lors des évaluations prévues par les mesures d'accompagnement du projet. L'objectif est d'éviter les effets pervers liés à une ingénierie financière des CPAS. L'objectif est effectivement que les droits des demandeurs soient respectés et que ceux-ci n'induisent pas les CPAS à proposer un contrat d'intégration au demandeur qui ne soit pas conforme à ses intérêts.

Par ailleurs, monsieur le ministre, vous savez que nous ne sommes pas d'accord avec M. Mayeur sur le rôle du CPAS en matière de formation et d'emploi. Nous estimons que mieux que les CPAS, le FOREM, l'ORBEM, Bruxelles-Formation, etc., sont indiqués pour assurer l'accueil, l'orientation et l'accompagnement des personnes vers l'emploi. Vous aurez noté, monsieur Mayeur et monsieur le ministre, que je n'ai pas parlé d'accompagnement social. L'accompagnement social est naturellement la fonction essentielle des CPAS.

Vous me direz que les institutions d'aujourd'hui ne s'occupent pas de ces publics-là, que c'est beaucoup trop difficile pour elles, qu'elles ne sont pas outillées pour ce faire, etc.

Il est vrai que, la libéralisation aidant, ces institutions ont de plus en plus tendance à renvoyer à d'autres accompagnants les personnes jugées moins intéressantes pour le marché de l'emploi. Nous le disons, comme écologistes, c'est inadmissible. Il s'agit de services publics et les services publics doivent offrir le même service aux personnes, quelles que soient leurs difficultés, quels que soient leur niveau ou leur statut social.

Nous souhaitons donc qu'une concertation s'engage entre les parties concernées par cet aspect du projet de loi, impliquant notamment les ministres régionaux compétents en matière d'aide sociale, d'emploi, de formation et d'insertion.

Monsieur le ministre, vous vous êtes engagé à mettre ces discussions en œuvre. Vous vous êtes également engagé à créer une « *task force* », terme communément admis aujourd'hui. Il s'agit d'un groupe de suivi qui sera à même de se réunir régulièrement, notamment pour réagir rapidement si des problèmes devaient se poser dans la concrétisation du projet de loi.

Autre problème que nous craignons au début de l'examen du projet de loi, c'est de créer un accroissement du déséquilibre entre les usagers et le CPAS. Maintenant, je m'estime assez satisfaite à ce sujet. J'estime que nous nous trouvons plutôt devant un projet qui renforce le droit des usagers. Déjà dans l'avant-projet de loi certains droits étaient renforcés, notamment sur des points ayant trait au droit à l'information. Dans la discussion que nous avons déjà eue, nous souhaitons aller

Wij zijn eveneens tevreden dat daklozen de tweede installatiepremie kunnen genieten en in aanmerking komen voor het leefloon.

Opdat iedereen een leefloon zou kunnen krijgen, zullen de conflicten tussen OCMW's geregeld moeten worden.

Verscheidene wetten worden aangepast aan de maatschappelijke realiteit. Wij waren graag nog een stap verder gegaan op het stuk van de individualisering van de rechten en hadden graag voortgang gemaakt met het fonds voor alimentatievorderingen, maar onze voorstellen vonden weinig weerklank.

Wij willen dat het leefloon met 10% wordt opgetrokken. Dat moet bovendien snel gebeuren: een verhoging met 2% zou dit jaar nog kunnen worden toegekend. Voorts vragen wij een revaluatie van de andere sociale minimumuitkeringen en van de minimumlonen. Dat moet gebeuren aan de hand van structurele mechanismen.

Wij zullen voor dit ontwerp stemmen, maar betreuren desondanks dat geregulariseerde illegalen om budgettaire redenen - de OCMW's hebben er de middelen niet voor - niet onder de nieuwe wet vallen. De sociale minimumuitkeringen en de minimumlonen moeten met 10% omhoog, en wij zullen allerwegen demarches ondernemen om dat doel te bereiken.

plus loin et nous avons été entendus sur plusieurs points.

Nous souhaitons que l'équilibre contractuel entre les parties soit le plus complet possible, par exemple que la charge de la preuve quant à la disposition à s'intégrer appartienne au CPAS et nous l'avons obtenu. Nous souhaitons aussi que le demandeur puisse disposer d'un délai de réflexion avant d'accepter un contrat d'intégration ou un emploi. Cela a été accepté. Nous demandons aussi l'accompagnement par un tiers, personne ou association, devant le travailleur social tout au long du processus. Cela a également été accepté. Je suis très heureuse d'avoir entendu Mme Avontroodt dire qu'il s'agit effectivement de nouveautés dans la loi. Ce sont de nouvelles mesures tout à fait révolutionnaires.

Malheureusement, regret des écologistes, nous avons aussi demandé que le caractère suspensif de certains recours puisse être étudié. Nous ne l'avons pas obtenu.

Par contre, il a été convenu qu'un arrêté royal déterminerait les conditions minimales et les modalités auxquelles devra répondre un contrat d'intégration, arrêté qui sera délibéré en conseil des ministres. Ce travail devrait nous permettre de rapprocher encore nos positions.

Sur d'autres points qui renforcent les droits des usagers, je voudrais encore souligner ce qui suit. Vous inscrivez dans votre projet de loi le droit à un emploi adapté à la situation personnelle et aux capacités de la personne et respectant les conventions collectives de travail, avec une garantie de l'immunisation d'une partie des revenus en cas de travail à temps partiel. Ces précisions sont importantes. En effet, au départ, nous craignons également que le droit du travail soit mis à mal par l'obsession de l'activation. La discussion que nous avons tenue et les précisions que vous nous avez données en commission nous ont rassurés sur ce point.

Il a aussi été question de la possibilité pour le minimexé étudiant de conserver son revenu d'intégration en cas d'études à l'étranger, par exemple dans le cadre de projet Erasmus. Il s'agit d'une possibilité puisqu'il se peut que ces études à l'étranger soient déjà supportées par une bourse, auquel cas l'étudiant n'aurait évidemment pas besoin d'un revenu d'intégration.

Nous avons aussi obtenu pour les SDF la possibilité de recevoir une seconde prime à l'installation – c'est important – et l'engagement à la réalisation d'un travail de fond sur l'adresse de référence leur permettant d'avoir un accès effectif au revenu d'intégration.

Vous vous êtes également engagé, monsieur le ministre, à régler avant les vacances parlementaires la douloureuse question du conflit des compétences entre CPAS, qui empêche régulièrement un ayant droit d'avoir accès effectivement et sans délai au revenu d'intégration. Vous savez que je suis attentive au travail que nous réalisons. Je resterai donc très vigilante au sujet de la concrétisation de ces deux points.

Venons-en enfin à l'adaptation des lois aux évolutions sociales. Plusieurs d'entre elles sont rencontrées dans le projet de loi. Il en est ainsi notamment de la transformation du minimex ménages en minimex cohabitants, de la meilleure prise en charge des enfants à charge en cas de garde alternée ou de versement des pensions alimentaires. Vous savez que sur ces points, en tant qu'écologistes, nous aurions souhaité aller plus loin parce que nous prôtons l'individualisation des droits mais nous aurions voulu aussi avancer beaucoup plus vite sur le fonds des créances alimentaires de manière à ce qu'il soit mis en œuvre. Mais nous savons que ces propositions-là suivent bien leur

cours et nous espérons bien qu'elles pourront être concrétisées très prochainement, ici, au niveau du parlement.

Dernier point sur la majoration du revenu d'intégration. Vous connaissez nos propositions de loi et la proposition dont j'ai demandé qu'elle soit disjointe de la discussion d'aujourd'hui, par lesquelles nous demandons une revalorisation des minima sociaux, donc 10% d'augmentation pour le minimex. 4% sont acquis dès janvier 2002 et il existe un accord dont le budget est prévu. C'est très bien. Néanmoins, nous pensons, en tant qu'écologistes, qu'en dessous de 10% on ne peut pas estimer qu'on aura revalorisé suffisamment le revenu d'intégration. Nous demandons donc que tout soit mis en œuvre pour que cette revalorisation puisse se faire dans les meilleurs délais et par exemple que 2% supplémentaires puissent être versés aux bénéficiaires en juin ou en septembre 2002. Il faut donc agir rapidement. Je pense que c'est absolument nécessaire. Quant aux liens de cette proposition avec les autres minima sociaux, nous reconnaissons ce lien effectif et nous demandons naturellement la revalorisation des autres minima sociaux ainsi que, de façon indispensable, la revalorisation du minimum salarial.

Nous pensons aussi que le principe de la liaison du revenu dit minimum au bien-être devrait être acquise par un mécanisme structurel et nous pensons que tout cela devrait être mis en œuvre dans une programmation pluriannuelle. C'est ce à quoi nous souhaiterions que l'on s'attache tous ensemble dans ce parlement. Je regrette, quant à moi, que la proposition que j'avais faite au cours des discussions en commission, à savoir que le parlement s'empare de cette question-là indépendamment du travail dans les tables rondes, n'ait pas recueilli un grand écho.

En conclusion, Ecolo et Agalev voteront ce projet de loi. Nous estimons que les garanties que vous avez placées dans votre projet permettent d'éviter les dérives que nous craignons au départ. Nous restons évidemment sur un certain nombre de regrets, notamment sur le fait que les régularisés ne pourront pas bénéficier directement des perspectives ouvertes dans le projet de loi puisque les régularisés sont inscrits au registre des étrangers. Nous savons qu'il y a des raisons budgétaires pour les CPAS mais nous le regrettons infiniment. Par ailleurs, je viens de le dire, nous continuerons à demander que les minima sociaux soient relevés à hauteur de 10% ainsi que les salaires minima. Nous entamerons, de notre côté, un certain nombre de démarches tous azimuts pour y parvenir.

05.14 Magda De Meyer (SP.A): Mijnheer de voorzitter, het voorliggend wetsontwerp op maatschappelijke integratie betekent voor ons een belangrijke nieuwe stap in een echt emancipatorisch beleid ten overstaan van de allerarmsten, teneinde hen reële kansen te geven op inschakeling.

Het zorgt ervoor dat het OCMW niet langer functioneert als mister cash, maar als instelling die probeert de hulpvragenden maximaal te ondersteunen, intensief en op maat om hem of haar voor het eerst of opnieuw alle kansen te geven zich maximaal te ontplooiën in onze maatschappij.

Het ontwerp heeft vier grote verdiensten: ten eerste, de installatie van een recht op maatschappelijke integratie voor de hulpvrager; ten tweede, de versterking van de positie van de hulpvrager; ten derde, de verhoging van de bedragen van het bestaansminimum en de inclusie van nieuwe categorieën; ten vierde, de herfinanciering van de OCMW's.

05.14 Magda De Meyer (SP.A): Le projet de loi relatif à l'intégration sociale présente quatre grands avantages et améliorations: le droit à l'intégration sociale, un renforcement de la position du demandeur d'aide, un minimex ou revenu d'intégration plus élevé et l'inclusion de nouvelles catégories et le refinancement des CPAS.

En ce qui concerne l'intégration sociale, il est important que les jeunes se voient offrir des possibilités de briser le cercle vicieux de la pauvreté. L'on travaillera sur la base du savoir-faire acquis. des instruments

Ten eerste, het recht op maatschappelijke integratie. Er is effectief lang over gediscussieerd. Het is voor ons belangrijk dat jongeren in het ontwerp extra aandacht krijgen door alles op alles te zetten voor hun integratie of reïntegratie via werk en/of persoonlijk integratiecircuit. Op die manier krijgen ze de kans om uit de armoedespiraal te breken.

Dit ontwerp veralgemeent hierdoor de "best practices" van een aantal OCMW's die al jaren aan deze weg timmeren van herinschakeling via tewerkstelling, door maximaal gebruik te maken van de vroegere instrumenten, zoals artikel 60, artikel 61, de doorstromingsprogramma's, de PWA's, de sociale werkplaatsen en dergelijke, waarbij goede samenwerkingsverbanden werden uitgebouwd met andere tewerkstellingsactoren op het terrein, zoals VDAB, PWA, interimsector en dergelijke.

Dat de tewerkstellingspiste loont tonen de talloze enthousiaste verhalen van ex-bestaansminimumtrekkers die via werk er opnieuw in slaagden er volledig bovenop te geraken en ook als persoon opnieuw open te bloeien.

Ondanks deze succesverhalen mogen we toch niet blind zijn voor het feit dat er toch nog altijd een aantal OCMW's er een oude COO-visie op nahouden. Het zijn een aantal overblijvende dinosaurussen misschien, waar men zich beperkt tot het uitreiken van geld op gezette tijdstippen en waar men het individuele schuldmodel ten opzichte van de armsten blijft hanteren.

Het is dan ook de opdracht van de beleidsverantwoordelijke, zowel op het hogere beleidsvlak als op het lokale vlak, om aan deze verouderde mentaliteit van, volgens mij, een minderheid van OCMW's te werken, want het is precies op dit punt dat de schrik van de armoedeorganisaties zich situeert.

Vanuit hun praktijk en hun werking met de armsten, worden ze ermee geconfronteerd dat we effectief niet overal model-OCMW's vinden waar hulpvragers als evenwaardige partners worden bekeken en waar samen met hen in een evenwaardige volwassen relatie naar hun herinschakeling wordt gezocht.

De armoedeorganisaties, samen met het steunpunt "Armoede", zijn dan ook vragende partij voor een evaluatie van de wet na enige tijd, onder meer de tewerkstelling.

Door hun praktijk en het door het werken met de armsten, worden zij geconfronteerd met het feit dat we niet overal model-OCMW's vinden, waar hulpvragers als evenwaardige partners worden bekeken en waar samen met hen in een evenwaardige volwassen relatie naar hun herinschakeling wordt gezocht. De armoedeorganisaties, samen met het Steunpunt Armoede, zijn dan ook vragende partij voor een evaluatie van de wet na enige tijd, om onder meer de tewerkstellingseffecten te kunnen evalueren. Zo moeten zij nagaan over welke soort jobs het gaat, hoe de doorstroming naar de reguliere arbeidsmarkt is en hoe het zit met de sanctionering. Tijdens de bespreking van het ontwerp heeft de minister zich ook geëngageerd om na verloop van tijd tot een dergelijke evaluatie over te gaan in het kader van de zo belangrijke dialoog met de armsten.

Ook het tweede punt, de versterking van de positie van de hulpvrager, is een belangrijk punt van het ontwerp. Het recht op verdediging, het recht op bijstand en het recht om gehoord te worden, worden versterkt, in overeenstemming met het Handvest van de Sociaal Verzekerde. Dat is een goede zaak die in de praktijk heel wat engagement op het terrein

développés et des bonnes formes de collaboration existantes. L'expérience révèle qu'un nouvel emploi offre l'occasion aux personnes de redonner effectivement un sens à leur vie.

Une minorité de CPAS ont toujours une conception dépassée de leur rôle et fonctionnent essentiellement comme des institutions qui distribuent de l'argent aux demandeurs d'aide. Les demandeurs d'aide doivent et veulent toutefois être traités comme des partenaires à part entière. Partant de ce souci, les organisations actives dans le domaine de la pauvreté et la Cellule pauvreté réclament une évaluation future de la loi. Le deuxième aspect, qui garantit au demandeur d'aide une série de droits, a, lui aussi, toutes ses raisons d'être. Les craintes exprimées par les travailleurs sociaux à l'égard du droit à l'aide sociale ne sont pas fondées et doivent être apaisées par le biais de la formation et de l'accompagnement. Le droit à l'aide sociale et le droit d'être entendu sont primordiaux pour le demandeur d'aide.

Nous nous félicitons bien entendu de la majoration de 4 pour cent des allocations. Dans ce domaine, nous avons obtenu des résultats de taille.

L'intégration dans le système des bénéficiaires du revenu d'intégration d'origine étrangère nous réjouit également, tout comme le coup de pouce supplémentaire qui est donné aux bénéficiaires isolés ayant des enfants.

J'évoquerai enfin le nouveau financement des CPAS, qui confère aux villes et aux communes un rôle crucial.

Le présent projet constitue un grand pas en avant. Il s'agit maintenant d'appliquer la loi le mieux possible en mettant en commun les *best practices* des divers CPAS et en informant au maximum tous les demandeurs et les prestataires d'aide. En dernière instance, il conviendra de procéder

noodzakelijk zal maken, onder meer met betrekking tot de informatie. De hulpvrager moet immers op een zo duidelijk en begrijpelijk mogelijke manier worden geïnformeerd over zijn of haar rechten. Ook voor de maatschappelijk assistenten zal daarvoor bijkomende vorming noodzakelijk zijn. Tijdens de hoorzittingen hebben wij immers hun bezorgdheid gehoord over het feit dat het recht op bijstand ervoor zou zorgen dat de vertrouwensrelatie tussen aanvrager en maatschappelijk werker in het gedrang zou kunnen komen. Dat hoeft mijns inziens helemaal niet zo te zijn. Maatschappelijk werkers mogen het bijstandsrecht niet als een bedreiging beschouwen, maar precies als een hulp voor die hulpaanvrager die vaak minder mondig is. Ook hiervoor is dus dringend vorming nodig. De inschakeling van maatschappelijk assistenten als ervaringsdeskundigen is dan ook een must. Mits de nodige informatie en vorming wordt verstrekt, moet het versterkte hoorrecht en het bijstandsrecht de positie van de hulpvrager kunnen versterken. Ook dat kan na verloop van tijd worden geëvalueerd in samenwerking met de armoedeorganisaties.

à une évaluation.

Het derde punt betreft de verhoging van de bedragen van het bestaansminimum en de inclusie van nieuwe categorieën. Uiteraard zijn wij erg blij met de verhoging met 4% van het bestaansminimum en met de garantie van de minister dat er snel werk zal worden gemaakt van de verdere noodzakelijke verhoging, afhankelijk van de concrete voorstellen die uit het sociale rondetafeloverleg naar voren zullen komen. Ik herinner eraan dat we van zeer ver komen. Bij de herinvoering van de wet in 1974 bedroeg het bedrag voor alleenstaanden 4.582 frank. Vandaag zou dat ruim 12.500 frank betekenen. Het huidige bedrag staat daarvan ver af, maar is uiteraard nog onvoldoende.

De opname in deze leefloonwet van vreemdelingen die in bevolkingsregister zijn ingeschreven, was voor ons heel belangrijk. Wij zijn zeer verheugd dat de minister dit idee heeft ingeschreven. Het idee werd gelanceerd in het wetsvoorstel van 17 mei 2000 en werd ingediend door collega Mayeur en mijzelf.

De verhoging van het bedrag van het leefloon van alleenstaanden die onderhoudsgeld voor hun kinderen moeten betalen, is volgens ons eveneens een goede zaak en komt eveneens tegemoet aan mijn wetsvoorstel nr. 1332 van 4 juli 2001. Op die manier wordt mijns inziens de leefloontrekker die onderhoudsgeld voor de kinderen moet betalen daadwerkelijk geëmancipeerd en geresponsabiliseerd.

Ik kom tot het vierde en laatste punt, met name de herfinanciering van de OCMW's. De afdeling Maatschappelijk Welzijn van de VBSG is daarmee uiteraard erg gelukkig, en terecht. In het verleden is het immers al te vaak gebeurd dat extra taken naar de OCMW's werden doorgeschoven zonder extra financiering.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik denk dat het voorliggend wetsontwerp een stap vooruit is voor de inclusie van de leefloontrekkers in onze maatschappij. Het komt er nu op aan deze wet ook echt te laten leven op het terrein, de best practices van de OCMW's te bundelen en te veralgemenen, informatiecampagnes en vormingssessies op het getouw te zetten en na verloop van tijd een evaluatie te maken van deze nieuwe wet, in nauwe samenwerking met de direct betrokkenen en hun vertegenwoordigers, namelijk de organisaties waarin de armsten het woord nemen.

Het Steunpunt Armoede, dat binnenkort volledig verzelfstandigd wordt, kan daarin een cruciale rol spelen. Op die manier wordt de dialoogmethode, zoals gepropageerd in het algemeen verslag over de armoede, dan ook maximaal geïmplementeerd.

De **voorzitter**: Bedankt, mevrouw De Meyer. Het woord is nu aan de heren Hondermarcq en Decroly en vervolgens aan de minister.

05.15 Robert Hondermarcq (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le projet de loi qui nous est soumis aujourd'hui vise à développer le droit à l'intégration sociale en un droit à un contrat de travail, de formation ou d'enseignement débouchant sur un emploi.

Le groupe MR soutient d'emblée la philosophie centrale du projet de loi qui renforce ces préoccupations.

05.16 Yvan Mayeur (PS): (..)

05.17 Le président: Chers collègues, un nouveau plan de l'hémicycle est mis à votre disposition au moins depuis quinze jours. Si vous le parcourez, vous constaterez que des bancs sont réservés au groupe MR.

05.18 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, veuillez m'excuser mais je n'avais pas encore entendu prononcer cette abréviation par un membre de cette assemblée.

05.19 Robert Hondermarcq (MR): Le groupe MR souhaite qu'aucune personne, et plus particulièrement les jeunes de 18 à 25 ans, ne soient mis à l'écart, que chaque individu, tout en étant assuré d'un haut niveau de protection sociale, puisse mettre toutes ses capacités au service de la société en les conciliant avec une qualité de vie personnelle honorable.

Combattant le fatalisme et l'assistanat, l'approche de ce projet est résolument positive en ce sens qu'il se concentre sur les potentialités de chaque individu et non plus uniquement sur des allocations.

Le revenu d'intégration est cependant lié à l'évolution du coût de la vie. Le gouvernement a décidé de majorer de 4% les allocations financières, dès le 1^{er} janvier 2002, ce dont nous nous réjouissons.

Le groupe du mouvement réformateur, monsieur le président, prend ainsi acte de la volonté du gouvernement de poursuivre cette augmentation, si les marges budgétaires effectivement disponibles le permette et ce, sans porter préjudice à l'augmentation en parallèle de certaines allocations minimales.

En outre, à travers le présent projet de loi, le CPAS n'apparaît plus comme un dernier rempart contre la pauvreté, mais il devient, au contraire, un véritable tremplin vers l'intégration sociale.

Pour nous, le CPAS doit pouvoir répondre de manière individuelle à chaque situation afin de conseiller, d'encadrer et d'orienter le plus adéquatement possible le jeune demandeur, soit vers un emploi gratifiant et enrichissant, soit vers une formation lui permettant d'obtenir de réelles qualifications débouchant sur un emploi.

Voilà, monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, les quelques petites remarques que je voulais émettre à l'occasion de ce débat.

Je voudrais ajouter, monsieur le président, que le groupe du mouvement réformateur soutiendra ce projet étant convaincu qu'il répond aux

05.19 Robert Hondermarcq (MR): De MR-fractie steunt de centrale filosofie van dit wetsontwerp omdat zij wil dat niemand, vooral dan geen jongeren, terzijde wordt gelaten en dat iedereen zijn kwaliteiten in dienst van de maatschappij kan stellen.

De aanpak van het project verwerpt fatalisme en is beslist positief. Toch volgt het inkomen de economische ontwikkeling aangezien het met 2 procent stijgt vanaf 1 januari 2002. De MR-fractie wil dat deze ontwikkeling voortgezet wordt binnen de grenzen van de budgettaire mogelijkheden en niettegenstaande de andere sociale minima.

Op deze manier wordt het OCMW een ware springplank naar de maatschappelijke integratie. Het moet elke gebruiker individueel naar de gepaste baan of opleiding kunnen doorverwijzen.

De MR-fractie zal dus het wetsontwerp steunen, aangezien het beantwoordt aan de wijzigingen in de maatschappij en het een gelijke behandeling en gelijke rechten voor de gebruikers invoert.

changements que la société a connus, qu'il introduit une égalité de traitement des usagers ainsi qu'un renforcement de leurs droits.

05.20 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, pour moi, faire de la politique, c'est aussi remettre un certain nombre d'éléments concrets en perspective. C'est par rapport à cette évolution dans le temps que je voudrais situer une partie de mes commentaires et de ma contribution au débat sur ce projet de loi.

Tout d'abord, je voudrais en revenir à un élément toujours aussi fondamental à mes yeux, notre Constitution et, en particulier, son article 23 qu'il paraît utile de rappeler en préliminaire. Cet article stipule: "Chacun a le droit de mener une vie conforme à la dignité humaine. A cette fin, la loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent, en tenant compte des obligations correspondantes, les droits économiques, sociaux et culturels et déterminent les conditions de leur exercice. Ces droits comprennent notamment le droit au travail et au libre choix d'une activité professionnelle dans le cadre d'une politique générale de l'emploi visant, entre autres, à assurer un niveau d'emploi aussi stable et élevé que possible, le droit à des conditions de travail et à une rémunération équitables (...)".

Il est toujours bon de rappeler ce principe en prélude à une telle discussion tout comme il me paraît aussi utile de faire référence à une autre contribution à un débat sur le Rapport général sur la pauvreté qui, le 9 mars 1995, voyait le sénateur Germain Dufour, dans ces mêmes bâtiments du Palais de la Nation, expliquer à partir de sa philosophie de vie et du témoignage vécu qu'il pouvait répercuter: "On attend de l'exclu qu'il soit acteur de réinsertion mais à nos conditions. C'est l'effet pervers de nos règlements qui exigent des plus pauvres ce que nous-mêmes, les riches, nous sommes incapables de faire, nous libérer de nos dépendances".

Je souhaiterais centrer la critique serrée que je voudrais faire de ce projet de loi sur un certain nombre de points principaux. Mais je voudrais d'abord émettre une remarque à propos du mode de travail de notre assemblée, qui me paraît singulièrement dégradé à la lumière de la façon dont nous avons pu examiner ce projet.

Il est finalement marqué par deux choses extrêmement préjudiciables à sa qualité. D'une part, l'urgence, un phénomène qui tend à se généraliser. Il n'y a pas longtemps, nous avons voté l'urgence sur le projet de réforme des techniques particulières de recherche. Nous allons donc passer en revue à la hussarde un projet extrêmement important sur le plan judiciaire et policier. Cette urgence ne nous a pas permis de procéder à une évaluation, ce que nous aurions dû faire, en toute bonne logique, avant d'envisager un changement de la loi de 1974. Certes, certains collègues ont parlé d'évaluation mais a posteriori, plus tard, sans doute comme pour le "snelrecht" ou comme pour la naturalisation dont l'évaluation est toujours en rade.

La deuxième conséquence préjudiciable de ce climat et de cette règle d'urgence que nous nous imposons à nous-mêmes, comme mus par une espèce de sentiment d'autodestruction de la qualité de notre travail, c'est l'absence d'auditions des associations représentant les premiers concernés. Ici aussi, une remise en perspective rapide de la manière dont les choses se sont passées s'impose.

Monsieur le président, j'ai l'impression que l'on est bien loin aujourd'hui du vent d'enthousiasme qui a soufflé sur cette assemblée, notamment en 1993-94 à l'époque où le Rapport général sur la pauvreté s'élaborait

05.20 Vincent Decroly (onafhankelijk): Artikel 23 van onze grondwet verwijst expliciet naar het recht op arbeid en de vrije keuze van de burger. Het is nuttig die principes alsook de opmerkingen die zijn opgenomen in het algemeen verslag over armoede in herinnering te brengen alvorens het debat begint.

Volgens mij is een spoedbehandeling nadelig voor de kwaliteit van ons werk en voor welke evaluatie dan ook van dit werk.

Aan de andere kant getuigt het gebrek aan hoorzittingen, met name van degenen die in eerste instantie zijn betrokken bij het uitwerken van de strijd tegen de armoede, van een echt gebrek aan overleg met de representatieve verenigingen die aan de kant worden gezet.

Een artikel op drie bevat machtigingen aan de uitvoerende macht, terwijl het prerogatieven betreft die voorheen het Parlement toekwamen. Een pseudo-contract vervangt een verkregen recht en nu moet men dat verdienen. Twee Ecolo-parlementsleden waren een tiental jaar geleden van mening dat een inschakelingscontract kan worden beschouwd als een contract dat onder dwang werd ondertekend en bijgevolg nietig is en dat een dergelijk contract vergezeld moet gaan van positieve veeleer dan negatieve sancties.

et débouchait sur des contributions hautement intéressantes.

Que disait ce rapport à propos de la problématique de la consultation et de la participation des pauvres eux-mêmes à l'élaboration des politiques qui les concernent au premier chef? Il disait, page 392: "Si l'attente des pouvoirs publics initiant le rapport était d'entendre des intéressés des propositions quant aux politiques directes de lutte contre la pauvreté, l'interpellation montée des partenaires est devenue: "Pouvons-nous voir et identifier ensemble ce qui, dans les politiques indirectes (économique, de l'emploi, de sécurité sociale, de logement, d'aide à la jeunesse, etc), accroît la précarité et la pauvreté et menace la cohésion sociale et sur cette base engager un dialogue, demander un cadre d'une négociation sociale, un processus intégré depuis la formation réciproque dans le dialogue jusqu'à l'élaboration de propositions, la négociation sur ces propositions et sur leur évaluation".

Aujourd'hui on est vraiment trop loin de cela! Vous l'avez d'ailleurs reconnu lors du débat en commission parlementaire, monsieur le ministre. Vous avez dit qu'effectivement vous n'aviez pas tout à fait rempli votre contrat sur cet aspect-là des choses. Vous avez dit le regretter tout en estimant que vous en portiez une part de responsabilité.

Proposer en période estivale, au mois de juillet, 3 ou 4 jours de discussion à ces associations-partenaires, c'était vraiment se moquer des principes de participation citoyenne indiqués dans ce rapport général.

Deuxième point: la délégation à l'Exécutif. J'ai compté dans ce projet pas moins d'un article sur trois qui contient des délégations à l'Exécutif, parfois sur des choses extrêmement importantes qui touchent aux prérogatives jadis exercées par le parlement. Je crois aussi que c'est dommageable à la qualité de notre travail et à la sûreté démocratique des résultats auxquels nous voulons arriver.

Au-delà de ces aspects concernant la méthode de travail, j'ai une première critique de fond: nous sommes en train d'arriver en matière de revenu minimum dans un registre où un pseudo-contrat remplace un droit acquis. Un «droit» qui doit se mériter remplace désormais un droit garanti hier.

Je voudrais revenir à nouveau sur les déclarations de deux parlementaires Ecolo du 21 décembre 1992 et du 23 novembre 1992: MM. Snappe et Dejonckheere. Entre parenthèses, M. Snappe n'est vraiment pas quelqu'un qu'on peut qualifier de "tête brûlée". C'est un homme extrêmement tempéré, modéré et lucide dans sa manière de concevoir le travail parlementaire. Cela lui vaut d'ailleurs d'être aujourd'hui membre de la Cour d'Arbitrage. A l'époque, en tant que sénateur Ecolo à propos du débat sur le programme d'urgence pour une société solidaire, il disait, je cite: "La situation des minimexés fait que la signature d'un contrat d'insertion peut être considérée comme ayant eu lieu sous la contrainte, cette dernière étant engendrée par l'indigence du bénéficiaire. Or, en règle générale, notre législation prévoit que tout contrat conclu sous la contrainte est considéré comme nul et non avenue. Je partage l'avis de Mme la ministre quant à la qualité de l'outil que constitue le contrat d'insertion. Néanmoins, (...) je tiens à rappeler que l'obligation contenue dans ce contrat en brise la dynamique et lui fait perdre son aspect positif." M. Dejonckheere a renchéri en faisant des propositions qui me paraissent et qui me paraissent toujours tout à fait intéressantes. Il indiquait, le 23 novembre 1992 à cette tribune en tant que député Ecolo, je cite: "Premièrement, il faut un encaement volontaire de chacune des parties et une

confiance réciproque entre les différents partenaires; deuxièmement, des engagements équilibrés de chaque partie en fonction des possibilités et non pas un contrat unilatéral; troisièmement, un intérêt réel, une sanction positive par exemple, pour accepter les contraintes du contrat". Cette notion de sanction positive, d'incitant au lieu de sanction négative du type de celle que, très durement, ce projet de loi renforce et amplifie, aurait mérité plus d'attention au cours des débats qui sont en train de se clôturer.

05.21 Yvan Mayeur (PS): Monsieur le président, je ne suis pas là pour défendre les interventions Ecolo d'il y a plus de 10 ans, mais quelle est la différence? Aujourd'hui, on a pu constater que ces contrats n'ont pas été faits sous la contrainte mais qu'ils ont au contraire bien fonctionné. Le bilan est globalement positif.

Quant à l'incitant positif, il est notamment financier. Quand on passe un contrat "article 60" avec quelqu'un qui bénéficie d'un minimex de 22.000 FB, on lui permet de bénéficier du revenu minimum garanti, c'est-à-dire à peu près 34.000 FB. L'incitant positif est de 12.000 Fb par mois!

05.22 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur Mayeur, vous appelez cela un incitant positif! Je vous trouve bien angélique.

05.23 Yvan Mayeur (PS): Je ne suis pas angélique. Je sais que c'est embêtant pour vous, mais l'incitant, c'est passer de 22.000 à 34.000 FB par mois pour vivre. Je pense que ce n'est pas négligeable. Vous en faites cependant abstraction mais vous vivez évidemment avec d'autres revenus. Pour ces personnes-là, la différence est importante.

05.24 Vincent Decroly (indépendant): Je veux bien mettre mes revenus sur la place publique et je vous invite à faire de même. Si vous souhaitez personnaliser la question à ce point-là, je vous dirai que mes revenus sont certainement inférieurs aux vôtres.

05.25 Yvan Mayeur (PS): (...)

05.26 Vincent Decroly (indépendant): Je ne comprends pas votre intervention en ce qui concerne les revenus, surtout venant de vous qui cumulez un emploi de président de CPAS et un emploi de député. Vous êtes mal placé pour mettre le débat sur ce terrain scabreux.

Pour moi, il n'y a pas d'incitants dans ce que vous avez décrit, mais un dispositif de sanctions. Soit vous faites de l'angélisme, monsieur Mayeur, soit vous faites preuve d'hypocrisie car vous savez très bien que le but de ce type d'emploi, relevant de l'article 60 ou 61 – et c'est encore amplifié dans ce projet-ci –, n'est absolument pas de donner accès à un emploi convenable, digne de ce nom, statutaire, barémisé, et à long terme, à durée indéterminée. Son but officiel est purement et simplement, au bout de quelques mois, de ramener le bénéficiaire de ce type de contrat à un niveau suffisant pour disposer des allocations de chômage. Vous parlez d'emploi mais reconnaissez que ce n'est pas l'objectif premier. L'objectif est en fait le chômage. C'est d'ailleurs écrit dans le projet que vous allez voter demain, monsieur Mayeur.

05.27 Johan Vande Lanotte, ministre: Septante pour cent des gens obtiennent un autre emploi.

05.28 Vincent Decroly (indépendant): Mais quel emploi, monsieur le ministre?

05.21 Yvan Mayeur (PS): Tien jaar later stelt men vast dat die contracten hun vruchten hebben afgeworpen en dat de positieve incentive bestaat, namelijk 12.000 BEF per maand, zijnde het verschil tussen de 22.000 BEF van het bestaansminimum en de 34.000 BEF van het contract in het kader van "artikel 60".

05.23 Yvan Mayeur (PS): De heer Decroly is wellicht echter een ander inkomen gewend.

05.24 Vincent Decroly (onafhankelijk): Het bedraagt waarschijnlijk minder dan het uwe!

05.26 Vincent Decroly (onafhankelijk): Dat is geen incentive, en de heer Mayeur weet zeer goed dat dat soort jobs niet bedoeld zijn om uit te groeien tot een duurzame job, maar enkel dient om na enkele maanden weer recht op werkloosheidsuitkeringen te geven.

05.29 Johan Vande Lanotte, ministre: Selon vous, le seul emploi qui est acceptable est un emploi statutaire, barémisé et à durée indéterminée. Cela signifie qu'en Belgique, environ deux millions de travailleurs, qui ont pourtant un emploi régulier, ne bénéficient pas d'un emploi convenable. Il ne faut pas exagérer. Selon les dispositions de la loi du travail, l'article 60 fournit des emplois avec un salaire comme les autres. Ces travailleurs sont protégés comme les autres. La seule chose qu'il faut reconnaître, c'est qu'il ne s'agit pas d'emploi à durée indéterminée. Nombreux sont les travailleurs qui ne bénéficient pas d'un emploi à durée indéterminée. Mais si les chiffres montrent que 70% de ces travailleurs obtiennent ensuite un autre emploi, il faut admettre que ces emplois permettent aux travailleurs de revenir sur le marché de l'emploi.

05.30 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le ministre, j'entends bien ce que vous dites mais, dans ce cas, pourquoi n'avez-vous pas indiqué en toutes lettres dans votre projet de loi que, pour bénéficier de la subvention majorée, le CPAS doit avoir garanti que l'emploi est bien du type de celui que vous venez de décrire, à savoir un emploi à durée indéterminée? Cela aurait été un objectif valable puisqu'il aurait conduit à un emploi convenable.

05.31 Johan Vande Lanotte, ministre: Je ne suis pas d'accord avec vous.

05.32 Vincent Decroly (indépendant): Par contre, le retour à un simple octroi d'allocations de chômage ne me paraît pas être un véritable objectif.

05.33 Johan Vande Lanotte, ministre: Je n'ai pas dit cela.

05.34 Vincent Decroly (indépendant): Tel est l'objectif inscrit dans votre projet. Dans ces conditions, prétendre que l'objectif est de fournir un emploi convenable, c'est faire preuve soit d'angélisme, soit d'hypocrisie.

Comme le disait justement M. Dejonckheere, en droit, il n'y a jamais obligation de conclure. Dans des situations particulièrement difficiles sur le plan social, placer la personne devant l'alternative d'accepter ce qui lui est proposé ou de perdre – il s'agit donc bien d'une sanction – le revenu auquel elle a droit, est une attitude qui ne traduit pas un droit, ni ne répond aux modalités qui sont prévues dans le registre du contrat de droit civil commun. C'est utiliser un rapport de force au détriment du bénéficiaire puisqu'il ne sert pas ses intérêts.

Sur le plan des principes, le droit à l'intégration sociale, qui est mis en avant dans ce projet, devrait s'ajouter et non pas se substituer au droit au revenu minimum. Je nuancerai mon propos car je veux être certain que l'on ne me fasse pas dire ce que je n'ai pas dit. En 1992-1993, ni M. Snappe, ni M. Dejonckheere ne disaient que, dans le travail social, le contrat en soi est un instrument à jeter aux orties.

Personnellement, je trouve le contrat intéressant, mais le problème fondamental de votre projet, c'est que ce contrat qui peut être un outil de travail social utile, s'il est librement consenti, y revêt finalement un aspect beaucoup plus froid, beaucoup plus formel, beaucoup plus rigide. D'accord avec un contrat dans le registre de la confiance, d'une « dynamique relationnelle » entre l'institution représentée par le travailleur social et la personne aidée.

05.29 Minister Johan Vande Lanotte: Volgens u is de enige degelijke baan een statutaire betrekking van onbepaalde duur met een welbepaalde loonschaal. Krachtens artikel 60 kan een bezoldiging worden toegekend die vergelijkbaar is met andere bezoldigingen, met dezelfde bescherming, maar dan niet voor onbepaalde duur. Het betreft een echte baan die in 70 procent van de gevallen tot een andere baan leidt.

05.30 Vincent Decroly (indépendant): Waarom heeft u in het ontwerp niet laten opnemen dat om recht op een verhoogde subsidie te hebben, de OCMW's een betrekking van onbepaalde duur moeten garanderen? Getuigt dat van naïefheid of van hypocrisie?

05.34 Vincent Decroly (onafhankelijk): De sanctieregeling legt een bepaalde krachtsverhouding vast en houdt geen vaststelling van een recht voor de gebruikers in. Het contract lijkt mij een interessant sociaal instrument. Het wordt vrijwillig gesloten maar in uw ontwerp groeit het uit tot een kil en star concept. Uw ontwerp stoelt niet op een relationele dynamiek maar gaat uit van een bestraffingslogica. De gebruiker wordt onder toezicht geplaatst, wat volledig haaks staat op de door velen nagestreefde participatie en emancipatie. Welke rol zullen de OCMW's in de toekomst spelen? Zij zullen meer en meer een controlerende, normerende en bestraffende rol moeten spelen. In de jaren 70 heeft men beslist de diensten voor werkloosheid en arbeidsbemiddeling van elkaar los te koppelen omdat men misbruiken had vastgesteld. Hier verloopt de evolutie in de omgekeerde richting. Inzake de sancties herinnerde de

D'accord avec un contrat dans le registre d'une dynamique de vie, c'est-à-dire d'une dynamique qui peut comporter des éléments d'approximation à certains moments, des paradoxes, des allers-retours, des crises, bref des hauts et des bas et qui permet à l'individu de négocier son rapport à la société dont il fait partie. D'accord avec cette logique contractuelle-là.

Mais dans le cas présent, nous sommes loin du registre de la dynamique relationnelle et de la dynamique de vie. Vous formalisez, vous bétonnez, vous rigidifiez et entrez dans la logique du droit dur, sec, froid et sanctionnel. Nous ne sommes donc plus, monsieur le ministre, face à un citoyen usager du CPAS, acteur de son avenir grâce à un dialogue dont il peut ouvertement et librement influencer les bases et les résultats vis-à-vis de l'institution CPAS. Nous nous trouvons face à un usager clairement mis sous tutelle, aux antipodes de l'émancipation et de la participation, dont de nombreux intervenants ont parlé tout à l'heure.

Quel sera le rôle des CPAS, demain, sous cette loi? Ils évolueront, selon moi, vers une fonction davantage marquée par des préoccupations de contrôle, de normalisation et de sanction. Je voudrais attirer, une fois de plus, l'attention de l'ensemble des collègues sur un élément de remise en perspective historique, qui nous a été apporté par M. Paul Palsterman de la CSC, lors des auditions.

Il faisait référence à ce qui s'était passé au cours des années 1970 dans le domaine des allocations de chômage. A cette époque, la décision avait été prise de scinder l'organisation des services en matière de chômage en séparant la fonction relative à l'attribution des allocations de chômage des fonctions relatives au placement des demandeurs d'emploi. Pourquoi? Parce que des abus avaient été relevés.

Fréquemment, certains services proposaient un emploi à des personnes non pour leur permettre d'accéder réellement à cet emploi mais, en réalité, pour mieux pouvoir prétexter du refus de ces emplois par les personnes pour les exclure du chômage. La scission constituait un sain réflexe, une bonne mesure. Aujourd'hui, en attribuant ce type de fonction aux CPAS, on évolue dans la dynamique exactement inverse.

De plus, cette mesure s'assortit de sanctions. J'attire l'attention de tous ceux qui, pendant la discussion, ont souhaité limiter les dégâts et éroder les aspect les plus abrupts, les plus incisifs du projet PRL-Ecolo-PS en matière de minimex. En pages 62 et 69 du rapport de Mme Burgeon, votre ministre rappelle que: «Le Conseil d'Etat a fait remarquer qu'il n'existait pas de droit à un projet individualisé étant donné que ce projet est plutôt une condition à l'obtention du revenu d'intégration. Il existe donc bien... » (*Signe de dénégation du ministre Vande Lanotte*).

N'avez-vous pas dit cela, monsieur le ministre? Je vous vois faire un signe de dénégation. Dans ce cas, il faudra corriger le rapport!

05.35 Johan Vande Lanotte, ministre: Cette phrase a trait à une discussion au sujet d'un amendement qui globalement précise qu'on ne pouvait pas faire figurer les trois éléments, notamment que le contrat individualisé était lié au refus de l'allocation. Je ne pense pas que le Conseil d'Etat ait parlé de condition, ni moi non plus. C'est certainement une des modalités liées à l'allocation, tandis que l'emploi n'est pas lié à l'allocation. Voilà la raison de l'amendement déposé par

ministre eraan dat de Raad van State van oordeel is dat er geen recht op een geïndividualiseerd plan bestaat, wat een voorwaarde is voor het verkrijgen van het inkomen.

05.35 Minister Johan Vande Lanotte: Ik heb tijdens de bespreking van een amendement gezegd dat het geïndividualiseerd contract een modaliteit van de uitkering is. Ik heb nooit het woord "voorwaarde" in de mond genomen.

Mme Descheemaeker, qui voulait énumérer successivement les trois éléments: emplois, allocations et projets individualisés.

Et elle voulait les énumérer l'un après l'autre. Nous lui avons dit de ne pas le faire parce que le contrat individualisé est une modalité, pas une condition. On peut octroyer des allocations quand il n'y a pas de projet individualisé. Ce ne peut pas être une condition; c'est un mode d'application.

Je l'ai dit, cela doit figurer dans le rapport. Nous pouvons vérifier si vous le voulez.

05.36 Vincent Decroly (indépendant): C'est vrai. Mais cela n'enlève rien aux difficultés que je relève.

05.37 Johan Vande Lanotte, ministre: (...) Ce n'est pas parce que des gens bénéficient d'une allocation sans contrat individualisé que dans les cas où ce n'est pas possible, on refusera l'allocation.

Le **président**: Monsieur Decroly, puis-je vous demander de conclure.

05.38 Vincent Decroly (indépendant): Oui, monsieur le président.

En page 69, toujours à propos de ces sanctions, vous indiquez – je cite –: "en ce qui concerne l'applicabilité de cet article, le ministre" – je pense que c'est bien vous – "explique qu'il n'est possible d'infliger des sanctions que si l'intéressé ne respecte pas le projet qui lui est destiné, et non lorsqu'il ne marque pas son accord sur la proposition qui lui est faite. Dans ce dernier cas, il ne s'agit pas de sanction. Le CPAS refuse simplement d'octroyer l'aide." J'espère que tout le monde peut apprécier cette finesse! On ne se trouve effectivement pas dans le registre de la sanction, mais dans celui du refus d'octroi. Je suppose que l'intéressé évaluera la subtile distinction reprise en page 69 du rapport.

Bref, j'ai l'impression qu'avec ce genre de logique, et surtout avec la hauteur des sanctions qui sont prescrites – et qui sont plus graves que celles qui avaient été prévues dans le projet de 1993 –, on s'achemine vers quelque chose d'assez problématique en général. Voilà encore un recul de ce projet de loi.

Quatrièmement, j'en viens au conflit de compétence entre les institutions que sont le FOREM, l'ORBEM, le VDAB, d'une part, et le CPAS, d'autre part. Plusieurs personnes que nous avons auditionnées, comme par exemple, M. Otjacques qui parlait au nom des associations partenaires du Rapport général sur la pauvreté, attirent notre attention sur le fait qu'avec ce type de déplacement, on assistera à un recentrage des CPAS sur des priorités de type "job-coaching", de type formation, au détriment de l'accompagnement social autre que celui qui est directement orienté sur l'objectif emploi. Je pense aux missions des CPAS sur les questions de logement, de santé, de soutien psychologique général, etc. Ce n'est pas moi qui dénonce ce type de dérive.

Ce projet contient un risque énorme qu'en renforçant les dynamiques qui sont déjà à l'œuvre, le CPAS ne devienne un opérateur d'insertion professionnelle, un organisme de placement. Une fois encore, ce n'est pas moi qui le dis. C'est le Conseil d'Etat, au point 9.2.3 de son avis, en page 71 de notre projet. Je ne le citerai pas in extenso.

Un autre problème réside dans le refus de la notion de travail

05.38 Vincent Decroly (onafhankelijk): Op pagina 69 van het verslag staat te lezen dat het OCMW de hulp kan weigeren, wat interpretatieproblemen doet rijzen met betrekking tot de sancties. Men moet ook waakzaam blijven voor wat de mogelijke bevoegdheidsconflicten tussen instellingen zoals het FOREM en het OCMW betreft. De Raad van State wijst op het gevaar van een verschuiving van de taken van de OCMW's naar een vorm van "job coaching" waardoor zij zouden uitgroeien tot instellingen voor inschakeling op de arbeidsmarkt of voor arbeidsbemiddeling. Het gebrek aan eensgezindheid binnen de meerderheid over de precieze invulling van het begrip "passende betrekking" zou eveneens voor heel wat moeilijkheden kunnen zorgen. Voorts denk ik dat het gebruik van het begrip "alimentatieplichtige" de gezinsstructuren zou kunnen doen uiteenvallen.

Samenwonen blijft nadelig om de huurkosten te delen.

Ik betreur dat sommige categorieën van vreemdelingen niet werden opgenomen in deze lijst van rechthebbenden. Ik denk hierbij aan de regularisatieaanvragers.

De subsidies van de OCMW's zullen onvoldoende stiaen om de

convenable. Celle-ci a fait l'objet de beaucoup de discussions avant et pendant le travail parlementaire. Et manifestement, votre majorité n'est pas parvenue à l'inscrire explicitement et clairement comme référence, au sens de la législation sur le travail, dans votre texte. Tous les ingrédients sont donc rassemblés pour qu'on évolue un peu plus vers une nouvelle forme de domesticité, du type de celle qui avait déjà été inaugurée sous la précédente législature – les ALE – et que j'avais combattue avec mes amis d'alors. Je crois qu'il y a là un énorme problème.

Aujourd'hui, le vrai CPAS, moderne et non fataliste, que des intervenants précédents ont appelé de leurs vœux, ne peut pas se considérer comme quitte de sa mission vis-à-vis de l'utilisateur en l'engageant au rabais dans ses services ou dans le privé, jusqu'à son retour au chômage. Je crains que là encore, on ne fera que changer l'ordre dans la file des chômeurs, des demandeurs d'aide sociale ou de minimex, au lieu de la résorber.

Les recours au débiteur alimentaire qui sont prévus et renforcés dans votre projet auront un impact désintégrateur bien plus qu'intégrateur. Ils poussent à la rupture familiale ou renforcent cette rupture familiale, à moins que, dans un certain nombre de cas, ils ne dissuadent purement et simplement les demandeurs d'introduire une demande de revenu d'intégration ou de minimex.

Il semble aussi qu'un certain nombre de modalités relatives à la cohabitation continuent de sanctionner, parfois plus gravement, le «délit de solidarité». Il reste, aux termes de votre projet désavantageux de cohabiter pour diminuer les charges locatives ou pour disposer d'un logement meilleur qu'un simple garni ou meublé. Il reste dissuasif d'organiser un regroupement familial aux termes de vos dispositions relatives à la cohabitation ou aux isolés.

Quant aux discriminations entre étrangers, si je reconnais qu'un pas positif est franchi dans la bonne direction pour certains d'entre eux, je regrette sincèrement que, pour une série d'autres catégories, on n'ait pas simplement égalisé leurs droits par rapport à ceux des autres étrangers et des Belges. Pourquoi ne pas avoir ouvert ce droit à tous les étrangers, admis ou autorisés à séjourner sur le territoire pour une durée indéterminée, comme le recommande en 1993 - il y a déjà 9 ans! -, le commissariat royal pour la politique de l'immigration et comme le recommande également, dans ses rapports de 1997, 1999 et 2000, le centre pour l'égalité des chances? Après les promesses non tenues, par exemple sur l'accès à l'aide sociale aux demandeurs de régularisation dont quelques centaines, peut-être encore quelques milliers, attendent malheureusement toujours une décision sur leur cas, voilà encore quelque chose qui ne manquera pas de décevoir tous ceux qui attendaient que, vis-à-vis de ces demandeurs de régularisation qui ont fait un pas vers la société belge, l'Etat assume aussi une part de sa responsabilité et de son contrat.

Je me demande aussi dans quelle mesure il est logique de maintenir ce type de discrimination vis-à-vis de certains étrangers dont le discours public habituel exige généralement avec beaucoup de force et d'insistance qu'ils s'intègrent.

Je terminerai, monsieur le président, avec quelques réflexions rapides sur les modalités de subvention des CPAS, d'abord sur le plan quantitatif et, ensuite, sur le plan qualitatif, avant de conclure.

Les subventions des CPAS, quantitativement, n'augmenteront pas d'une manière linéaire. permettant de nous rapprocher d'une situation

stijging van de nieuwe verplichtingen die de Staat hen oplegt te dekken. Dat is een ware delokalisatie.

Het risico bestaat ook dat de OCMW's eerder zullen grijpen naar premies, tijdelijke aanstellingen, dan zich te concentreren op het begeleiden van de begunstigde en het behartigen van diens belangen. Dat is een stap achterwaarts in vergelijking met de wet van 1974. De voorwaarde tot integratie is immers werk en niet een inkomen. Hierdoor zullen de personen die de eenzijdige voorwaarden van deze contracten niet aankunnen nog meer worden uitgesloten. De stijging van 10 procent werd niet behaald. Ik kan dit ontwerp dus niet steunen.

où le gouvernement fédéral, qui décide d'une série de mesures pouvant générer des exclusions et donc des coûts pour les CPAS, est dispensé d'en assumer les conséquences financières. Dans bien d'autres pays européens, c'est pourtant le cas. Ici subsiste une forme de délocalisation, de décentralisation, de report sur le niveau communal ou des CPAS de la charge d'assumer des problèmes qui trouvent leur source dans les politiques fédérales.

Sur le plan qualitatif, les aspects les plus problématiques, les plus controversés de votre projet vont être dopés par des primes qui seront allouées aux CPAS lorsqu'ils obtiendront que des usagers entament des recours contre des débiteurs alimentaires. Il y aura aussi une prime à la contractualisation, débouchant sur des emplois à durée déterminée. Il y a un risque énorme que les CPAS recherchent des solutions qui, dans la réalité, seront davantage inspirées par le souci de renflouer leur caisse propre plutôt que par le souci de remplir véritablement leur mission vis-à-vis des usagers.

Pour terminer, monsieur le ministre, je pense que votre projet est un véritable recul par rapport à la lettre et à l'esprit de la loi de 1974. Hier, avec la loi de 1974, on octroyait le revenu minimum d'existence comme base, comme tremplin, comme « carburant » pour l'intégration sociale. A vous entendre aujourd'hui – et, il faut bien le reconnaître, depuis 1993 et le programme d'urgence –, c'est le revenu minimum qui est « désintégrant, passéiste, passiviste, permissif voire abusif ». Le travail, qui permet l'intégration, devient de plus en plus la condition nécessaire et exclusive de cette intégration.

Bref, hier, le revenu était la condition nécessaire de l'intégration. Avec votre projet, l'intégration devient la condition nécessaire du revenu. On a donc complètement changé de cap, on est aux antipodes de l'esprit de 1974, et évidemment, tout cela va se traduire concrètement par plus d'exclusion, par plus de difficultés pour un certain nombre de personnes qui n'assumeront pas les conditions léonines de ce type de contrat que vous allez leur imposer. Quant aux questions qui touchent aux montants et aux liaisons au bien-être, je crains qu'en dépit de l'insistance répétée de beaucoup de nos amis depuis plusieurs mois, nous n'ayons pas encore aujourd'hui les garanties nécessaires à propos de ces fameux 10% qu'on nous avait déjà promis pour beaucoup plus tôt que la fin de la législature. Je me demande aujourd'hui si la volonté politique subsiste vraiment de les octroyer avant la fin de cette législature.

05.39 Johan Vande Lanotte, ministre: Monsieur le président, mesdames, messieurs les députés, je voudrais d'abord remercier les membres de la commission pour la qualité des débats qui ont entouré la discussion de ce projet. Je pense que nos réunions ont quand même permis de préciser la portée du projet de loi sur les points essentiels, et qu'aussi bien au niveau de l'opposition que de la majorité, il y a eu des propositions d'amélioration qui sont certainement de nature à faciliter l'application du projet sur le terrain.

La qualité du rapport de Mme Burgeon, qui est très détaillé et qui reprend très bien les différentes explications ou les questions qui ont été posées, va certainement aussi éclairer le projet de loi sous de multiples facettes. Je la remercie vivement pour ce rapport.

Je pense que les travaux se sont bien déroulés même si je ne réussirai jamais à convaincre M. Decroly. Peut-être qu'il ne veut pas se laisser convaincre, c'est possible aussi.

05.39 Minister Johan Vande Lanotte: Ik dank de commissie die voor een verbetering van de tekst zorgde en mevrouw Burgeon die een uitstekend verslag van de werkzaamheden van de commissie bracht. Helaas kan ik de heer Decroly geen voldoening geven, maar ik wil een en ander preciseren. Voor de jongeren tussen 18 en 25 jaar is het contract op dit ogenblik een absolute voorwaarde voor het verkrijgen van het bestaansminimum. In ons ontwerp blijven er slechts twee categorieën waarvoor een contract noodzakelijk is: jongeren die voltijds studeren en zij die een

Je vais vous donner ce petit exemple. Vous avez dit qu'on allait tout droit vers l'ajout de conditions à un droit qui, pour le moment, est acquis. On peut prendre l'exemple du contrat. Aujourd'hui, sans cette loi, pour ceux qui ont entre 18 et 25 ans, le contrat est une condition absolue, sans exception pour obtenir le minimex. C'est la loi actuelle.

Avec la nouvelle loi, pour ceux qui ont entre 18 et 25 ans, il y a deux situations où il faut un contrat, notamment celle où le jeune a demandé à faire des études à temps plein et où, en accord avec le CPAS et le jeune, on fixe les conditions dans lesquelles cela va se faire. Je pense que c'est assez normal. Quand on pose cette question, on a une possibilité de le faire, on fixe ce qu'on va faire entre les deux partenaires.

La deuxième situation, c'est quand il y a un contrat d'intégration qui mène vers un emploi après cette formation. Là aussi, comme il s'agit de deux aspects qui sont conjoints, un contrat est prévu pour bien fixer la manière dont les choses vont se dérouler.

Aujourd'hui, une fois la loi votée, il n'y a un contrat que dans deux situations bien définies, ce n'est donc plus une condition absolue. Dire que l'on va vers une contractualisation n'est donc pas exact. Je ne peux pas vous convaincre sur ce point mais la vérité a ses droits. La réalité est que dans ce projet, on n'a pas augmenté les contraintes mais on a ouvert des possibilités et on a enlevé certaines obligations comme dans l'exemple du contrat d'intégration pour tous ceux qui ont entre 18 et 25 ans.

Ce projet constitue un élément important de notre politique dans la perspective d'une augmentation de la cohésion sociale. Je ne veux pas dire pour autant, comme M. Paque l'a dit, qu'il s'agisse d'une révolution. Si en pratique, il n'apporte pas un changement fondamental, il en apporte en termes de droits et de principes avec une orientation vers une intégration sociale plutôt que vers une allocation sociale.

Le même phénomène s'est produit, en 1974, lors de l'adoption de la loi sur le minimex. Avant le vote de cette loi, personne ne recevait-il d'allocation? Non. Des montants assez similaires à ceux versés dans le cadre du minimex étaient déjà versés. La pratique n'était donc pas très éloignée de ce qui a été introduit par la loi de 1974, mais cette dernière a apporté un changement fondamental dans le sens où un droit au minimex a été accordé. Il en va de même aujourd'hui. Dans la pratique, beaucoup de choses étaient réalisées en matière d'intégration et d'accompagnement, mais cette loi en fait un droit qui n'est plus limité à une allocation mais va plus loin en vue d'une intégration plus globale. Il ne faut pas oublier non plus que l'attribution d'une allocation ne signifie pas nécessairement que l'on va effectuer l'intégration sociale. C'est un élément de cette loi qu'il était important de souligner.

Il est clair que le droit à l'intégration sociale doit s'ouvrir à différentes perspectives. Il y a notamment la formation. Cette loi offre, en effet, des possibilités beaucoup plus grandes en matière formation. Nous savons aujourd'hui qu'une grande partie des personnes qui sont à la charge des CPAS, poursuivent des études dans l'enseignement secondaire ou suivent des formations techniques. Elles ne sont donc pas appelées à avoir un diplôme leur offrant beaucoup de possibilités sur le marché de l'emploi.

L'accès à la formation, à l'étude de plein exercice, à un projet individualisé est donc prévu en vue d'une insertion progressive dans la vie sociale.

akkoord met het OCMW hebben in verband met studies. Dank zij dit ontwerp zal de sociale cohesie vergroten. Op het vlak van de rechten en principes is dat een evolutie waarbij het principe van de uitkering vervangen wordt door sociale integratie.

Het recht is niet meer beperkt tot de uitkering. Men evolueert duidelijk naar een meer algemene integratie. Het recht op sociale inschakeling moet ook de opleiding inhouden want veel rechthebbenden missen de nodige opleiding om toegang te hebben tot de arbeidsmarkt. Het moet ook het verkrijgen van een passende baan behelzen. Hier moet het OCMW optreden in overleg met de plaatselijke en gewestelijke actoren van de beroepsinschakeling. Alle instanties, ook op gewestelijk vlak, zijn het daarover eens.

Le droit à l'emploi adapté aux jeunes constitue un élément clef du projet de loi. C'est une mission légale. Au niveau des principes, cela constitue un réel changement.

La compétence du pouvoir fédéral est claire, mais il conviendrait, dans la perspective de l'application de ces mesures, qu'une consultation ait lieu avec les régions qui sont également compétentes en matière de politique d'emploi.

A cet égard, il faudra veiller à ce que l'action des CPAS s'intègre dans l'environnement local où les différents acteurs peuvent travailler ensemble. Là où cela n'existe pas encore, une collaboration devra être mise en place entre les CPAS et les autres acteurs locaux et régionaux actifs en matière d'insertion professionnelle.

Les CPAS devront agir en partenariat avec ces acteurs, avec un rôle spécifique selon la clientèle, mais qui ne doit pas échapper à la coordination globale.

Dans les mois à venir, je consacrerai, comme cela a déjà été le cas, tous mes efforts pour que ce projet soit mené à bien. Les différents responsables aux niveaux fédéral et régionaux souhaitent, tout comme moi, que ce projet soit couronné de succès.

Het actieve beleid van de OCMW's inzake werkgelegenheid is, ook voor de regering, een vervolg van het lenteprogramma. Dankzij dat programma hebben wij een erg duidelijke verhoging van het aantal werkenden en een vermindering van het aantal personen dat een uitkering krijgt. De tewerkstelling is met 60% verhoogd in een periode waarin de economie het slecht deed, op een ogenblik dat de werkgelegenheid niet is toegenomen. De werkloosheid is wel gestegen. Het aantal personen dat steun kreeg van het OCMW, is gedaald, maar ook het aantal personen dat steun ontving en een opleiding volgde, is met 60% gedaald. Dat is niet te danken aan de economische groei, maar wel aan de actie die wij hebben ondernomen en de wil van de OCMW's om vorderingen te maken. Volgens mij was dat een goede keuze. Tijdens de bezoeken die ik ter plaatse gebracht heb, heb ik ook, zowel bij mensen die in die programma's werkten als bij de beleidsmensen van de OCMW's, veel waardering voor de mogelijkheden vastgesteld en velen horen getuigen van meer levenskwaliteit sindsdien.

Natuurlijk ben ik het ermee eens dat onze prioriteit voor min-vijfentwintigjarigen discutabel is. Ik zou liever als ik zou zeggen dat ik daarmee gelukkig ben. Wij zouden veel liever in het wetontwerp hebben kunnen inschrijven dat het recht gold voor iedereen. Ik heb echter niet veel zin om een bepaling vast te leggen die ik absoluut niet kan uitvoeren en niet voor iedereen kan waarmaken, zelfs niet als een soort middelenverbintenis, dat het nu in ruime mate is. Onze keuze betekent dus niet dat tewerkstelling van andere categorieën minder waardevol en minder belangrijk zou zijn.

Wij hebben die keuze echter om drie redenen moeten maken. Ten eerste kunnen wij niet ontkennen dat een beroep doen op het OCMW voor iedereen dramatisch is, maar dat het des te moeilijker te verteren is voor jonge schoolverlaters, voor wie het zelfs de eerste ervaring met de volwassen maatschappij is. Dat kan bij hen meer frustratie wekken dan bij personen die het hulp vragen aan het OCMW als een ongelukkige periode naast andere periodes in zijn of haar leven beschouwen. Ten tweede is het aantal jongeren enorm groot en neemt het toe. Ten derde, in de huidige tewerkstellingsprogramma's is het aantal jongeren duidelijk ondermaats. Het aantal jongeren zit onder het niveau. Meestal worden iets oudere mensen tewerkaesteld.

La politique active menée par les CPAS en matière d'emploi s'inscrit dans le cadre du programme de printemps du gouvernement qui, malgré une conjoncture moins favorable, a permis d'augmenter de 60 pour cent le nombre de bénéficiaires du minimum d'existence ayant trouvé un emploi et donc de diminuer de manière sensible le nombre des allocataires sociaux. De manière générale, les intéressés sont particulièrement satisfaits de leur nouvelle situation sociale.

S'il est quelque peu regrettable que notre programme soit principalement destiné aux moins de 25 ans, il s'agit toutefois d'une option logique: pour les jeunes qui viennent de quitter l'école, bénéficier de l'aide du CPAS est une expérience plus traumatisante que pour les personnes déjà plus expérimentées. Le nombre de jeunes percevant le revenu d'intégration a, du reste, fortement crû. Jusqu'ici, les jeunes étaient sous-représentés dans les plans d'embauche des CPAS.

Le revenu d'intégration a été majoré de 4 pour cent au 1^{er} janvier 2002. J'espère que nous pourrions encore réaliser cette augmentation d'ici à la fin de l'actuelle législature. Il en va de même pour l'augmentation

Procentueel krijgen jongeren veel minder kansen om te werken in dergelijke programma's. Dat alles lag ten grondslag van de keuzes die wij maakten. Ik zou echter de eerste zijn om een uitbreiding toe te juichen als ze mogelijk is.

Bovendien moeten wij ervoor zorgen dat het niet om een verschuiving gaat waarbij hetzelfde aan iemand anders wordt gegeven, zodat men meer geld toebedeeld krijgt. Ik ben het ermee eens dat zulks niet de bedoeling is. Als het resultaat is dat er meer personen en proportioneel meer jongeren bij de programma's betrokken zijn, dan juich ik de regeling toe, want dat is de doelstelling. Als het resultaat is dat alles bij het oude blijft, maar een en ander verschuift, dan schieten wij gedeeltelijk aan ons doel voorbij. Wij hebben dan wel nog iets positiefs gedaan voor de jongeren, maar voor andere mensen juist niet.

Het project houdt een verhoging in van 4% vanaf 1 januari 2002. Dat was reeds beslist. Ik hoop dat wij voor het einde van deze legislatuur nog een verhoging van 4% kunnen invoeren, samen met een verhoging van de andere uitkeringen. Dat zal uiteraard afhankelijk zijn van de mate waarin wij daarvoor in voldoende financiële middelen kunnen voorzien. Ik heb tot op heden nooit iets beloofd als ik niet zeker wist dat er geld voor beschikbaar was. Ik hoop dat het er is. Het moet mijns inziens een prioriteit zijn. Het staat trouwens ook in de regeringsverklaring om nog eens een verhoging te doen. Het is in elk geval een belangrijk onderdeel van de begrotingsbespreking in oktober en november. U kent mijn ambities terzake. Wij zullen moeten nagaan of wij die kunnen waarmaken.

En aucune manière, il ne vise à renforcer la conditionnalité du droit. J'ai eu l'occasion de le dire très clairement. A ma demande de savoir où, dans le projet de loi, on trouvait un renforcement des conditions, je n'ai obtenu jusqu'à présent, après un an, aucune réponse.

05.40 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, je ne vais pas essayer de convaincre M. le ministre. Je ne suis d'ailleurs pas sûr qu'il ait envie de se laisser convaincre.

Franchement, quand on passe d'un type de sanctions comme celui qui était déjà prévu – malheureusement –, mais qui était relativement léger, par le programme d'urgence pour une société plus solidaire (loi de 1993), à un type de sanctions qui prévoit 6 mois de suspension possible même en cas de non-fraude et jusqu'à 12 mois de suspension en cas de récidive sans intention frauduleuse, comment voulez-vous faire croire à n'importe quel citoyen normalement constitué sur le plan intellectuel que l'on ne renforce pas la pression sur l'utilisateur, que l'on ne renforce pas le caractère déséquilibré du pseudo-contrat que vous proposez? C'est évident! Cela crève les yeux!

05.41 Johan Vande Lanotte, ministre: Non. Vous parlez des sanctions qui sont prises dans les cas de non-respect du contrat signé ou de non-déclaration d'un revenu? Dans ces cas, ce n'est pas la conditionnalité du travail qui est en cause. Les sanctions sont limitées à des situations très spécifiques.

J'ajoute qu'intellectuellement, il se peut que ayez raison et moi également! Pour le moment, un certain nombre de CPAS suppriment très vite le versement de la totalité de l'allocation. Il faut reconnaître que dans certains cas, on pourrait assister à une augmentation des sanctions. Mais on pourrait aussi assister à l'effet inverse.

Actuellement, la pratique de certains CPAS est stricte. Ils appliquent la

des autres allocations. Celle-ci est prévue dans l'accord du gouvernement et sera abordée lors des discussions du mois de septembre relatives au budget. Je ne promets toutefois rien tant que je ne sais pas si ces augmentations sont possibles du point de vue budgétaire.

Het ontwerp geeft meer waarborgen voor de rechten van de gebruikers.

05.40 Vincent Decroly (onafhankelijk): Wanneer de sanctieregeling zoals bepaald bij de wet van 1993 vervangen wordt door sancties als een schorsing van zes maanden, zelfs als er geen sprake is van bedrieglijk opzet, en zelfs een schorsing van twaalf maanden in geval van recidive, ook al is er nog steeds geen sprake van bedrieglijk opzet, ontstaat als vanzelfsprekend de indruk dat de schroeven worden aangedraaid. Dat is evident.

05.41 Minister Johan Vande Lanotte: Wie het contract dat hij ondertekend heeft niet naleeft of inkomsten verheelt, hangt een sanctie boven het hoofd. Heel wat OCMW's leggen nu al op eenvoudig advies van de maatschappelijk werker sancties op waarbij de uitkering automatisch volledig wordt geschrapt. Het is dan ook best mogelijk dat de situatie nu zal verbeteren, want het ontwerp voorziet ook in lichtere sancties

sanction complète, sans aucune pitié. Le Conseil de l'aide sociale a certaines règles. Si l'assistant social estime qu'une situation est inadmissible, la commission qui juge les cas peut suivre cet avis sans même qu'il y ait discussion. C'est presque automatique. C'est une pratique courante. Je le répète, les deux alternatives existent: un accroissement ou une diminution des sanctions. L'évaluation nous dira ce qu'il en est.

05.42 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le ministre, tous les rapports de sociologues et de criminologues sur les questions de sanctions disent que lorsque l'on assouplit le dispositif des sanctions de la manière dont vous parlez, bien sûr, sur le plan purement théorique et virtuel, les deux hypothèses que vous avancez sont à niveau de probabilité d'application égale mais sur le plan de la pratique, le principe bien connu sous l'appellation de "netwinding" indique que c'est toujours en défaveur de la partie la plus faible que les choses s'exercent et que l'on recourt beaucoup plus à des sanctions dans le nouveau dispositif vis-à-vis de personnes qui, dans l'ancien, n'auraient tout simplement pas été sanctionnées. C'est une règle de sociologie et de criminologie bien connue par tous les gens sérieux.

05.43 Johan Vande Lanotte, ministre: Même si j'applique cette règle, cela ne signifie pas qu'il y aura globalement plus de sanctions. Je le répète encore. Nous verrons ce que nous révélera l'évaluation.

Il n'en reste pas moins que je conteste l'abrogation, même si elle a été expliquée dans ce débat. En effet, il existe toujours la possibilité de conséquences négatives et imprévisibles.

Il est logique et légitime d'évaluer une nouvelle loi. Les associations représentatives des demandeurs de l'aide sociale nous ont fait part de certaines de leurs appréhensions quant aux modalités d'application de ce projet de loi qui pose certains problèmes. C'est la raison pour laquelle je souhaite pouvoir discuter avec eux des projets d'arrêtés royaux lorsqu'ils seront prêts. Une concertation importante sera organisée.

De manière plus générale, l'application de cette nouvelle loi fera l'objet d'une évaluation après sa première année d'entrée en vigueur. Mon intention est de demander aux universités de la réaliser en concertation avec les usagers et les CPAS.

Si des distorsions apparaissent dans l'application de la loi par rapport aux objectifs fixés, il faudra bien évidemment y remédier. Cette évaluation devra notamment prendre en compte les publics-cibles, l'amélioration des droits des usagers, l'application du droit à l'emploi, l'intervention de l'Etat dans les revenus d'intégration notamment pour les étudiants et d'autres choses qui se révéleront importantes.

L'entrée en vigueur de la nouvelle loi devra également être précédée d'une importante campagne d'information à l'intention des ayants droit et des CPAS eux-mêmes. Mon intention est de prévoir la diffusion d'une information présentée de manière simple et didactique pour les personnes qui vivent de l'allocation. Il est essentiel que ces personnes puissent connaître leurs nouveaux droits qui découlent de ce projet de loi. Des contacts seront pris en ce sens avec des professionnels de la communication mais certainement aussi avec le Centre pour l'égalité des chances. De même, une information plus technique sera mise au point pour les professionnels du secteur sous la forme de circulaires, de brochures, de séances d'information.

dan de totale stopzetting van de uitkering.

05.42 Vincent Decroly (onafhankelijk): Alle sociologen weten dat lichtere sancties steevast in het nadeel spelen van de zwaksten, en dat er dan meer sancties worden opgelegd.

05.43 Minister Johan Vande Lanotte: Zelfs dan is de nieuwe regeling milder, want wie gestraft wordt, verliest zijn volledige uitkering niet. Ik wens dat er met de betrokken organisaties een zeer ruim overleg georganiseerd wordt over de koninklijke besluiten.

De toepassing van de wet zal na één jaar beoordeeld worden door academici en rekening houdend met de adviezen van de OCMW's en van de gebruikers. Als wordt vastgesteld dat van de doelstellingen van de wet wordt afgeweken, zal dat worden verholpen. Voorafgaand aan de inwerkingtreding van de wet zal een informatiecampaagne voor de rechthebbenden en de OCMW's plaatsvinden. Die campagne zal door communicatiedeskundigen georganiseerd worden, in samenwerking met het Centrum voor gelijkheid van kansen. De aanpassing van ons sociaal beschermingsstelsel was noodzakelijk. Geen inkomen hebben blijft weliswaar een hoofdprobleem maar in onze maatschappij zijn het recht op integratie en het feit zich nuttig te voelen fundamenteel geworden. Alle huidige methodes houden rekening met elementen als schuldenlast en opleiding, zoniet zou de integratie haar doel voorbijgeschieten.

Finalement, ce que nous faisons ici, c'est adapter un système de protection sociale à une nouvelle réalité. En 1974, la protection sociale minimale consistait en l'octroi d'un revenu. Des personnes n'avaient pas de revenu et il fallait y remédier. Il est bien clair que manquer de revenus reste, dans notre société, un problème majeur mais il faut dire aussi que posséder un revenu n'apporte plus les solutions qui, en 1974, pouvaient encore se dégager. Dans notre société, mis à part le revenu, c'est le droit à l'intégration qui est devenu le plus important, le droit d'être utile et de se sentir utile et de pouvoir utiliser l'argent d'une manière normale. C'est toute la problématique de l'endettement, de l'intégration par la formation, par l'emploi et contre la dualisation. Ce sont de nouvelles méthodologies qui s'adaptent au fait que, dans notre société, la pauvreté ne s'exprime plus seulement par le fait d'un revenu mais aussi par des éléments culturels, sociaux, le logement, la formation, l'endettement. Une politique qui se limite seulement à l'octroi d'une allocation rate son but.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1603/5)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1603/5)**

Het wetsontwerp telt 60 artikelen.
Le projet de loi compte 60 articles.

Ingediende amendementen:
Amendements déposés:

Art. 32

- 20: Luc Paque **(1603/2)**
- 21: Luc Paque **(1603/2)**
- 22: Luc Paque **(1603/2)**

De stemming over de amendementen en artikel 32 wordt aangehouden.
Le vote sur les amendements et l'article 32 est réservé.

De artikelen 1 tot 31 en 33 tot 60 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 31 et 33 à 60 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

La séance est levée.
De vergadering is gesloten.

La séance est levée à 18.37 heures. Prochaine séance le mercredi 17 avril à 18.45 heures.
De vergadering wordt gesloten om 18.37 uur. Volgende vergadering woensdag 17 april om 18.45 uur.

BIJLAGE**ANNEXE****PLENUMVERGADERING****SÉANCE PLÉNIÈRE**

WOENSDAG 17 APRIL 2002

MERCREDI 17 AVRIL 2002

STEMMINGEN**VOTES****INTERNE BESLUITEN****DECISIONS INTERNES****INTERPELLATIEVERZOEKEN****DEMANDES D'INTERPELLATION****Ingekomen****Demandes**

1. de heer Tony Van Parys tot de minister van Binnenlandse Zaken over "nieuwe zware criminele feiten in de regio Charleroi".

(nr. 1207 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

2. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de Belgische wapenwet".

(nr. 1208 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

3. de heer Francis Van den Eynde tot de minister van Binnenlandse Zaken over "het toenemende antisemitisme in België ten gevolge van de recente gebeurtenissen in het Midden-Oosten".

(nr. 1209 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

4. de heer Richard Fournaux tot de eerste minister over "de vraag of België zo lek als een mandje is".

(nr. 1210 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

5. de heer Luc Goutry tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de spoorverbinding tussen Zeebrugge en Gent".

(nr. 1211 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

6. de heer Filip De Man tot de eerste minister over "zijn bezoek aan Antwerpen op 23 april 2002 in het bijzonder, en zijn persoonlijke beloften inzake 'versnelde aanwervingen van' en 'risicopremies voor' politiepersoneel in de grootsteden in het algemeen".

(nr. 1212 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

7. de heer Ferdy Willems tot de minister van Landsverdediging over "het waarborgen van een gelijke behandeling van alle militairen, ongeacht hun religieuze of filosofische overtuiging".

(nr. 1213 – omgewerkt in mondelinge vraag)

1. M. Tony Van Parys au ministre de l'Intérieur sur "les nouveaux faits criminels graves qui se sont produits dans la région de Charleroi".

(n° 1207 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

2. M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la loi belge sur les armes".

(n° 1208 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

3. M. Francis Van den Eynde au ministre de l'Intérieur sur "la recrudescence de l'antisémitisme en Belgique à la suite des événements récents au Proche Orient".

(n° 1209 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

M. Richard Fournaux au premier ministre sur "la Belgique 'passoire'".

(n° 1210 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

5. M. Luc Goutry à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la liaison ferroviaire entre Zeebruges et Gand".

(n° 1211 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

6. M. Filip De Man au premier ministre sur "sa visite à Anvers le 23 avril 2002 et, plus généralement, sur les promesses qu'il a faites personnellement concernant les recrutements accélérés de personnel policier dans les grandes villes et les primes de risque pour ce personnel".

(n° 1212 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

7. M. Ferdy Willems au ministre de la Défense nationale sur "la garantie de l'égalité de traitement de tous les militaires, quelles que soient leurs convictions religieuses ou philosophiques".

(n° 1213 – transformée en question orale)

8. de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de Antwerpse 'intifada' van woensdag 3 april 2002 en de falende ordehandhaving".

(nr. 1214 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

9. mevrouw Frieda Brepoels tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de financieel-economische toestand van de NMBS".

(nr. 1215 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

10. mevrouw Annemie Van de Casteele tot de eerste minister over "de toekomst van de Nationale Delcrederedienst".

(nr. 1216 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

11. de heer Gerolf Annemans tot de minister van Justitie over "de activiteiten van de Staatsveiligheid en het optreden van het Antwerpse Parket met betrekking tot de Antwerpse 'intifada' in het bijzonder en het daadwerkelijk volgen van radicale moslimverenigingen in het algemeen".

(nr. 1217 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

12. mevrouw Greta D'Hondt tot de eerste minister, tot de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, tot de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, tot de minister van Justitie en tot de Staatssecretaris voor Ontwikkelings-samenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "internationaal huispersoneel".

(nr. 1218 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

13. de heer Geert Bourgeois tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de vzw PV en het gelijknamige Antwerpse politieblad".

(nr. 1219 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

14. de heer Jan Mortelmans tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de slechte financieel-economische toestand van de NMBS".

(nr. 1220 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

15. mevrouw Annemie Van de Casteele tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het gevoerd beleid in verband met bloed en bloedprodukten".

(nr. 1221 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

16. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de verkoop van militair materiaal aan Israël".

8. M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "l'intifada' anversoise du mercredi 3 avril 2002 et les déficiences du maintien de l'ordre".

(n° 1214 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

9. Mme Frieda Brepoels à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la situation économique-financière de la SNCB".

(n° 1215 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

10. Mme Annemie Van de Casteele au premier ministre sur "l'avenir de l'Office national du Ducreire".

(n° 1216 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

11. M. Gerolf Annemans au ministre de la Justice sur "les activités de la Sûreté de l'Etat et l'action du parquet d'Anvers concernant l'intifada' anversoise, en particulier, et la surveillance effective des organisations islamiques radicales".

(n° 1217 – renvoi à la commission de la Justice)

12. Mme Greta D'Hondt au premier ministre, à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi, au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, au ministre des Affaires sociales et des Pensions, au ministre de la Justice et au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "le personnel de maison international".

(n° 1218 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

13. M. Geert Bourgeois au ministre de l'Intérieur sur "l'asbl PV et la revue policière du même nom publiée à Anvers".

(n° 1219 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

14. M. Jan Mortelmans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la mauvaise situation économique et financière de la SNCB".

(n° 1220 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

15. Mme Annemie Van de Casteele à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la politique menée en ce qui concerne le sang et les produits sanguins".

(n° 1221 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

16. M. Ferdy Willems à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la vente de matériel militaire à Israël".

(nr. 1222 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

17. de heer Karel Van Hoorebeke tot de eerste minister over "de verklaring van de minister van Financiën inzake de Belgische kandidatuur voor een post in het Directiecomité van de Europese Centrale Bank".

(nr. 1223 – omgewerkt in mondelinge vraag)

18. de heer Yves Leterme tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "het wettelijk verloop van de gunning van een concessieovereenkomst aan de tijdelijke vereniging ENG-Videohouse-Philips in het Internationaal Perscentrum".

(nr. 1224 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

19. de heer Jos Ansoms tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de benarde financiële positie van de NMBS".

(nr. 1225 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

20. de heer Guy D'haeseleer tot de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het advies van de Raad van State over het ontwerpdecreet-Landuyt".

(nr. 1226 – omgewerkt in mondelinge vraag)

21. de heer Vincent Decroly tot de eerste minister over "de voortzetting, in weerwil van de veroordeling door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, van operaties waarbij in open centra verblijvende asielzoekers administratief in de val worden gelokt met de bedoeling hen het land uit te zetten".

(nr. 1227 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

22. de heer Francis Van den Eynde tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de problematiek in het Midden-Oosten".

(nr. 1228 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

23. de heer Koen Bultinck tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het derde en vierde spoor tussen Brugge en Gent".

(nr. 1229 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

(n° 1222 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

17. M. Karel Van Hoorebeke au premier ministre sur "les déclarations du ministre des Finances en ce qui concerne la candidature de la Belgique au sein du directoire de la Banque centrale européenne".

(n° 1223 – transformée en question orale)

18. M. Yves Leterme au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le caractère légal de l'attribution d'un contrat de concession à l'association momentanée ENG-Videohouse-Philips pour le centre international de presse".

(n° 1224 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

19. M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la situation financière critique de la SNCB".

(n° 1225 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

20. M. Guy D'haeseleer à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "l'avis du Conseil d'Etat concernant le projet de décret Landuyt".

(n° 1226 – transformée en question orale)

21. M. Vincent Decroly au premier ministre sur "la poursuite, en dépit de la condamnation de la Cour européenne des droits de l'homme, d'opérations de piégeage administratif en vue d'expulser des demandeurs d'asile séjournant dans ces centres ouverts".

(n° 1227 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

22. M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la problématique du Moyen-Orient".

(n° 1228 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

23. M. Koen Bultinck à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la mise à trois ou quatre voies de la liaison ferroviaire entre Bruges et Gand".

(n° 1229 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

Toelating tot drukken

1. Voorstel van resolutie (mevrouw Greta D'hondt en de heren Dirk Pieters en Yves Leterme) betreffende de strijd tegen de fiscale fraude (nr. 1715/1).

2. Wetsvoorstel (de heer Filip De Man) tot wijziging van de wetgeving met het oog op de intrekking van de erkenning van de islamitische eredienst (nr. 1718/1).

Autorisation d'impression

1. Proposition de résolution (Mme Greta D'hondt et MM. Dirk Pieters et Yves Leterme) relative à la lutte contre la fraude fiscale (n° 1715/1).

2. Proposition de loi (M. Filip De Man) modifiant la législation en vue de mettre fin à la reconnaissance du culte islamique (n° 1718/1).

3. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer, de heer Jean-Marc Delizée, mevrouw Greta D'hondt en de heren Daan Schalk, Paul Timmermans, Jean-Jacques Viseur en Joos Wauters) tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten met het oog op de invoering van een schorsing van de opzeggingstermijn tijdens een staking (nr. 1720/1).

4. Wetsvoorstel (mevrouw Karine Lalieux) tot wijziging van de wetgeving inzake huurovereenkomsten betreffende de hoofdverblijfplaats van de huurder (nr. 1722/1).

5. Wetsvoorstel (de heer Raymond Langendries c.s.) tot aanvulling van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 in verband met de opvang van heel jonge kinderen (nr. 1723/1).

6. Wetsvoorstel (de heren Henk Verlinde, Luc Goutry, Ferdy Willems en Jef Tavernier) tot regeling van de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst voor de zeevisserij en tot verbetering van het sociaal statuut van de zeevisser (nr. 1728/1).

7. Wetsvoorstel (de heren Hugo Coveliers, Fred Erdman, Thierry Giet, de dames Els Haegeman en Jacqueline Herzet en de heer Guy Hove) tot wijziging van de wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1731/1).

8. Voorstel van resolutie (mevrouw Frieda Brepoels) betreffende de opzegging van de Euro-mediterrane Overeenkomst van 15 februari 2000 waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en haar Lid-staten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds (nr. 1732/1).

9. Voorstel van resolutie (de heren Gerolf Annemans en Guido Tastenhoye) ter bevordering van een vreedzame oplossing voor het Israëlisch-Palestijns conflict en ter bescherming van de belangen van de Antwerpse diamantsector (nr. 1733/1).

10. Wetsvoorstel (de heren Hans Bonte en Jean-Marc Delizée, mevrouw Greta D'Hondt en de heren Paul Timmermans en Joos Wauters) tot opheffing van de werkloosheidsval voor oudere werkzoekenden (nr. 1735/1).

3. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer, M. Jean-Marc Delizée, Mme Greta D'hondt et MM. Daan Schalk, Paul Timmermans, Jean-Jacques Viseur et Joos Wauters) modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en vue d'instaurer une suspension du délai de préavis pendant une grève (n° 1720/1).

4. Proposition de loi (Mme Karine Lalieux) modifiant la législation en matière de baux relatifs à la résidence principale du preneur (n° 1722/1).

5. Proposition de loi (M. Raymond Langendries et consorts) complétant le Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne l'accueil de la petite enfance (n° 1723/1).

6. Proposition de loi (MM. Henk Verlinde, Luc Goutry, Ferdy Willems et Jef Tavernier) portant réglementation du contrat d'engagement maritime pour la pêche maritime et améliorant le statut social du pêcheur de mer (n° 1728/1).

7. Proposition de loi (MM. Hugo Coveliers, Fred Erdman, Thierry Giet, Mmes Els Haegeman et Jacqueline Herzet et M. Guy Hove) portant modification de la loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (n° 1731/1).

8. Proposition de résolution (Mme Frieda Brepoels) relative à la dénonciation de l'accord euro-méditerranéen du 15 février 2000 établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et l'Etat Israël, d'autre part (n° 1732/1).

9. Proposition de résolution (MM. Gerolf Annemans et Guido Tastenhoye) visant à promouvoir une solution pacifique au conflit israélo-palestien et à protéger les intérêts du secteur diamantaire (n° 1733/1).

10. Proposition de loi (MM. Hans Bonte et Jean-Marc Delizée, Mme Greta D'hondt et MM. Paul Timmermans et Joos Wauters) visant à éliminer les pièges du chômage pour les travailleurs âgés (n° 1735/1).

MEDEDELINGEN

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brief van 28 maart 2002, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het wetsontwerp tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken (nr. 549/19).

COMMUNICATIONS

SENAT

Projets de loi transmis

Par message du 28 mars 2002, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police (n° 549/19).

Bij brieven van 28 maart 2002 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geamendeerde wetsontwerpen:

1. het wetsontwerp tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij (nr. 1339/12);

2. het wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 14 juni 2001 tot uitvoering van artikel 168 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (nr. 1631/5).

Bij brief van 28 maart 2002 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet-geëvoceerde wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 5, 9, 11, 21 en 42 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen in uitvoering van de richtlijn 1999/62/CE van het Europees Parlement en de Raad van 17 juni 1999 betreffende het in rekening brengen van het gebruik van bepaalde infrastructuurvoorzieningen aan zware vrachtoertuigen (nr. 1635/4).

Ter kennisgeving

Par messages du 28 mars 2002, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas amendés:

1. le projet de loi relatif à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie nationale (n° 1339/12) ;

2. le projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 14 juin 2001 portant exécution de l'article 168 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (n° 1631/5).

Par message du 28 mars 2002, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant les articles 5, 9, 11, 21 et 42 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en exécution de la directive 1999/62/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 juin 1999, relative à la taxation des poids lourds pour l'utilisation de certaines infrastructures, le Sénat ne l'ayant pas évoqué (n° 1635/4).

Pour information

Aangenomen wetsontwerpen

Bij brief van 28 maart 2002, zendt de Senaat over, zoals hij het in zijn vergadering van die datum aangenomen heeft, het wetsontwerp tot wijziging van artikel 94 van het Wetboek der successierechten ingevolge het nieuwe lokalisatiecriterium voor het recht van successie zoals bepaald bij de bijzondere wet van 13 juli 2001 tot herfinanciering van de gemeenschappen en uitbreiding van de fiscale bevoegdheden van de gewesten (nr. 1576/3).

Ter kennisgeving

Bij brief van 28 maart 2002 zendt de Senaat over, zoals hij het in zijn vergadering van die datum heeft aangenomen, het wetsontwerp tot instelling van een jaarlijkse rapportage over de toepassing van het Verdrag inzake de rechten van het kind (nr. 1721/1). Overeenkomstig artikel 81 van de Grondwet neemt de Kamer een beslissing binnen een termijn die 60 dagen niet te boven mag gaan.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Projets de loi adoptés

Par message du 28 mars 2002, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi modifiant l'article 94 du Code des droits de succession, suite au nouveau critère de localisation du droit de succession établi par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant refinancement des communautés et extension des compétences fiscales des régions (n° 1576/3).

Pour information

Par message du 28 mars 2002, le Sénat transmet, tel qu'il l'a adopté en séance de cette date, le projet de loi instaurant l'établissement d'un rapport annuel sur l'application de la Convention relative aux droits de l'enfant (n° 1721/1).

Conformément à l'article 81 de la Constitution, la Chambre se prononce dans un délai ne pouvant dépasser 60 jours.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Bij brieven van 28 maart 2002 zendt de Senaat zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen, de volgende wetsontwerpen over:

1. wetsontwerp houdende instemming met de Aanvullende Overeenkomst, ondertekend te Singapore op 10 december 1996, tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Singapore tot het vermijden van dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Singapore op 8 februari 1972 (nr. 1724/1);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

2. wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Slowakije inzake politie-samenwerking, ondertekend te Brussel op 29 juni 2000 (nr. 1725/1);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

3. wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland inzake de samenwerking van de politiediensten en de douane-administraties in de grensgebieden, gedaan te Brussel op 27 maart 2000 (nr. 1726/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Par messages du 28 mars 2002, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

1. projet de loi portant assentiment à la Convention additionnelle, signée à Singapour le 10 décembre 1996, modifiant la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Singapour tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu, signée à Singapour le 8 février 1972 (n° 1724/1);

Renvoi à la commission des Relations extérieures

2. projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République Slovaque relatif à la coopération policière, signé à Bruxelles le 29 juin 2000 (n° 1725/1);

Renvoi à la commission des Relations extérieures

3. projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne relatif à la coopération entre les autorités de police et les administrations douanières dans les régions frontalières, fait à Bruxelles le 27 mars 2000 (n° 1726/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Evocatie

Bij brief van 25 maart 2002 deelt de Senaat mee dat hij op 25 maart 2002, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen van het Europees Parlement heeft geëvoceerd (nr. 1608/7).

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de veiligheid bij voetbalwedstrijden (nr. 1729/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet);

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet (nr. 1730/1) (aangelegenheden zoals bedoeld in artikelen 77 en 78 van de Grondwet).

Evocation

Par message du 25 mars 2002, le Sénat informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 25 mars 2002, le projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidats aux élections du Parlement européen (n° 1608/7).

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative à la sécurité lors des matches de football (n° 1729/1) ((matière visée à l'article 78 de la Constitution);

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

- projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation, (n°1730/1) (matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution).

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Algemene uitgavenbegroting 2001

Budget général des dépenses 2001

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, bij brief van 28 maart 2002, een lijst over met herverdelingen van basisallocaties betreffende de federale politie en de geïntegreerde werking.

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet, par lettre du 28 mars 2002, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant la police fédérale et le fonctionnement intégré.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Europese Ministerraad van Justitie en Binnenlandse Zaken

Conseil des ministres européens de la Justice et des Affaires intérieures

Bij brief van 12 april 2002 zendt de minister van Justitie de gedocumenteerde agenda over van de Europese Ministerraad van Justitie en Binnenlandse Zaken die zal plaatsvinden op 25 en 26 april 2002 te Luxemburg.

Par lettre du 12 avril 2002, le ministre de la Justice transmet l'ordre du jour documenté du Conseil des ministres européens de la Justice et des Affaires intérieures qui se tiendra les 25 et 26 avril 2002 au Luxembourg.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Renvoi à la commission de la Justice

ARBITRAGEHOF

COUR D'ARBITRAGE

Arresten

Arrêts

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 56/2002 uitgesproken op 28 maart 2002 over het beroep tot vernietiging van de wet van 28 maart 2000 tot invoering van een procedure van onmiddellijke verschijning in strafzaken, ingesteld door de VZW "Ligue des droits de l'homme"; het Hof vernietigt:

a) in artikel 216quinquies, § 1, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, de woorden "of in vrijheid is gesteld met inachtneming van de voorwaarden omschreven in de artikelen 35 en 36 van voornoemde wet";

b) artikel 216quinquies, § 3, van hetzelfde Wetboek;

c) in artikel 216septies, tweede zin, van hetzelfde Wetboek, de woorden "om: - de getuigen te horen die zij nuttig acht; - een maatschappelijke enquête te doen verrichten";

d) artikel 20bis, § 1, eerste lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis; (rolnummer: 2036)

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 56/2002 rendu le 28 mars 2002 concernant le recours en annulation de la loi du 28 mars 2000 insérant une procédure de comparution immédiate en matière pénale, introduit par l'ASBL Ligue des droits de l'homme; la Cour annule:

a) dans l'article 216quinquies, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, les mots "ou a été laissée en liberté aux conditions des articles 35 et 36 de ladite loi";

b) l'article 216quinquies, § 3, du même code;

c) dans l'article 216septies, 2^{ème} phrase, du même code, les mots "pour: - procéder à l'audition de tout témoin qu'il jugera utile; - faire procéder à une enquête sociale";

d) l'article 20bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive;

(n° du rôle: 2036)

- het arrest nr. 57/2002 uitgesproken op 28 maart 2002 betreffende de prejudiciële vragen over de artikelen 149 en 150 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, gesteld door het hof van beroep te Gent bij twee arresten van 15 september 2000 inzake het openbaar ministerie en de stad Dendermonde tegen A. De Saeger en inzake het openbaar ministerie tegen J. Maes en K. Vanhoutte en bij arrest van 30 maart 2001 inzake het openbaar ministerie tegen G. Lavens et L. Snauwaert;

(rolnummers: 2048, 2049 en 2158)

- het arrest nr. 58/2002 uitgesproken op 28 maart 2002 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 3, § 1, van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, gesteld door het arbeidshof te Bergen bij arrest van 4 december 2000 inzake A. Schamps en J.-L. Deghoy tegen M.-C. Dulieu en anderen;

(rolnummer: 2087)

- het arrest nr. 59/2002 uitgesproken op 28 maart 2002 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 23 van de wet van 26 december 1956 op de postdienst, zoals het van kracht was vóór 18 augustus 1999, gesteld door de rechtbank van koophandel te Hoei bij vonnis van 15 november 2000 inzake de BVBA I.P.C. Europe tegen De Post en de vrederechter van het eerste kanton Luik bij vonnis van 20 april 2001 inzake E. Krits tegen De Post;

(rolnummers: 2089 en 2168)

- het arrest nr. 60/2002 uitgesproken op 28 maart 2002 betreffende de prejudiciële vragen over de algemene wet inzake douane en accijnzen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 18 juli 1977, over artikel 32 van de wet van 7 januari 1998 betreffende de structuur en de accijnstarieven op alcohol en alcoholhoudende dranken en over artikel 73quinquies van het BTW-Wetboek, gesteld door de correctionele rechtbank te Antwerpen bij vonnis van 30 november 2000 inzake het ministerie van Financiën en het openbaar ministerie tegen P. Crijnen en anderen en bij vonnis van 5 februari 2001 inzake het ministerie van Financiën en het openbaar ministerie tegen K. Appelmans en anderen;

(rolnummers: 2097 en 2133)

- het arrest nr. 61/2002 uitgesproken op 28 maart 2002 betreffende de prejudiciële vraag over de artikelen 278 tot 286 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1964, gesteld door het Hof van cassatie bij arrest van 18 januari 2001 inzake de stad Brussel tegen de Belgische Staat;

(rolnummer: 2124)

- l'arrêt n° 57/2002 rendu le 28 mars 2002 relatif aux questions préjudicielles concernant les articles 149 et 150 du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, posées par la cour d'appel de Gand par deux arrêts du 15 septembre 2000 en cause du ministère public et de la ville de Termonde contre A. De Saeger et en cause du ministère public contre J. Maes et K. Vanhoutte et par arrêt du 30 mars 2001 en cause du ministère public contre G. Lavens et L. Snauwaert;

(n° du rôle: 2048, 2049 et 2158)

- l'arrêt n° 58/2002 rendu le 28 mars 2002 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, posées par le cour du travail de Mons par arrêt du 4 décembre 2000 en cause de A. Schamps et J.-L. Deghoy contre M.-C. Dulieu et autres;

(n° du rôle: 2087)

- l'arrêt n° 59/2002 rendu le 28 mars 2002 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 23 de la loi du 26 décembre 1956 sur le service des postes, tel qu'il était en vigueur avant le 18 août 1999, posées par le tribunal de commerce de Huy par jugement du 15 novembre 2000 en cause de la SPRL I.P.C. Europe contre La Poste et par le juge de paix du premier canton de Liège par jugement du 20 avril 2001 en cause de E. Krits contre La Poste;

(n° du rôle: 2089 et 2168)

- l'arrêt n° 60/2002 rendu le 28 mars 2002 concernant les questions préjudicielles relatives à la loi générale sur les douanes et accises, coordonnée par arrêté royal du 18 juillet 1977, à l'article 32 de la loi du 7 janvier 1998 concernant la structure et les taux des droits d'accise sur l'alcool et les boissons alcoolisées et à l'article 73quinquies du Code de la TVA, posées par le tribunal correctionnel d'Anvers par jugement du 30 novembre 2000 en cause du ministère des Finances et du ministère public contre P. Crijnen et autres et par jugement du 5 février 2001 en cause du ministère des Finances et du ministère public contre K. Appelmans et autres;

(n° du rôle: 2097 et 2133)

- l'arrêt n° 61/2002 rendu le 28 mars 2002 concernant la question préjudicielle relative aux articles 278 à 286 du Code des impôts sur les revenus 1964, posée par la Cour de cassation par arrêt du 18 janvier 2001 en cause de la ville de Bruxelles contre l'Etat belge;

(n° du rôle: 2124)

- het arrest nr. 62/2002 uitgesproken op 28 maart 2002 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 26 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel bij vonnis van 13 maart 2001 inzake de Landsbond der christelijke mutualiteiten tegen G. Van Aerschot;
(rolnummer: 2147)
- het arrest nr. 63/2002 uitgesproken op 28 maart 2002 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 14, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en artikel 259quinquies, § 1, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Raad van State bij arrest van 27 maart 2001 inzake M. Troclet tegen de Belgische Staat en de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Charleroi;
(rolnummer: 2162)
- het arrest nr. 64/2002 uitgesproken op 28 maart 2002 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 1, eerste lid, a), van de wet van 6 februari 1970 betreffende de verjaring van schuldvorderingen ten laste of ten voordele van de Staat en de provinciën en artikel 100, eerste lid, 1°, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1991, gesteld door het Hof van cassatie bij arrest van 26 maart 2001 inzake de Franse Gemeenschap tegen M. Cornet;
(rolnummer: 2164)
- het arrest nr. 65/2002 uitgesproken op 28 maart 2002 betreffende de prejudiciële vraag over artikel 80, § 2, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, gesteld door de politierechtbank te Dinant bij vonnis van 26 april 2001 inzake het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds tegen T. Denison;
(rolnummer: 2174)
- het arrest nr. 66/2002 uitgesproken op 28 maart 2002 betreffende de prejudiciële vragen over artikel 24/25 van de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, gesteld door de Raad van State bij twee arresten van 21 mei 2001 inzake J. Deteye en D. Deschauer tegen de Belgische Staat;
(rolnummers: 2187 en 2188)
- het arrest nr. 67/2002 uitgesproken op 28 maart 2002 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 418 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het hof van beroep te Gent bij arrest van 17 mei 2001 inzake de NV Molenveld tegen de Belgische Staat;
(rolnummer: 2192)

- l'arrêt n° 62/2002 rendu le 28 mars 2002 concernant la question préjudicielle relative à l'article 26 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, posée par le tribunal de première instance de Nivelles par jugement du 13 mars 2001 en cause de l'Alliance nationale des mutualités chrétiennes contre G. Van Aerschot;
(n° du rôle: 2147)
- l'arrêt n° 63/2002 rendu le 28 mars 2002 concernant la question préjudicielle relative à l'article 14, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et à l'article 259quinquies, § 1^{er}, 1°, du Code judiciaire, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 27 mars 2001 en cause de M. Troclet contre l'Etat belge et le président du tribunal du travail de Charleroi;
(n° du rôle: 2162)
- l'arrêt n° 64/2002 rendu le 28 mars 2002 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, a), de la loi du 6 février 1970 relative à la prescription des créances à charge ou au profit de l'Etat et des provinces, et l'article 100, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées par l'arrêté royal du 17 juillet 1991, posée par la Cour de cassation par arrêt du 26 mars 2001 en cause de la Communauté française contre M. Cornet;
(n° du rôle: 2164)
- l'arrêt n° 65/2002 rendu le 28 mars 2002 relatif à la question préjudicielle concernant l'article 80, § 2, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, posée par le tribunal de police de Dinant par jugement du 26 avril 2001 en cause du Fonds commun de garantie automobile contre T. Denison;
(n° du rôle: 2174)
- l'arrêt n° 66/2002 rendu le 28 mars 2002 relatif aux questions préjudicielles concernant l'article 24/25 de la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, posées par le Conseil d'Etat par deux arrêts du 21 mai 2001 en cause de J. Deteye et D. Deschauer contre l'Etat belge;
(n°s du rôle: 2187 et 2188)
- l'arrêt n° 67/2002 rendu le 28 mars 2002 concernant la question préjudicielle relative à l'article 418 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la cour d'appel de Gand par arrêt du 17 mai 2001 en cause de la SA "Molenveld" contre l'Etat belge;
(n° du rôle: 2192)

- het arrest nr. 69/2002 uitgesproken op 28 maart 2002 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de rechtbank van koophandel te Nijvel bij vonnis van 30 oktober 2000 inzake C. Milhoux, de NV K.B.C. Bank, P. Lefevere en F. Lefevere en de rechtbank van eerste aanleg te Namen bij vonnis van 25 mei 2001 inzake P. Roggemans en anderen tegen de NV Axa Bank Belgium.

(rolnummers: 2072 en 2193)

Ter kennisgeving

- l'arrêt n° 69/2002 rendu le 28 mars 2002 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posées par le tribunal de commerce de Nivelles par jugement du 30 octobre 2000 en cause de C. Milhoux, la SA K.B.C. Bank, P. Lefevere et F. Lefevere et le tribunal de première instance de Namur par jugement du 25 mai 2001 en cause de P. Roggemans et autres contre la SA Axa Bank Belgium.

(n°s du rôle: 2072 et 2193)

Pour information

Beroep tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van het decreet van het Vlaamse Gewest van 14 december 2001 voor enkele bouwvergunningen waarvoor dwingende redenen van groot algemeen belang gelden, ingesteld door J. Creve en anderen; de beschikking tot bepaling van de dag van de terechtzitting voor het debat over de vordering tot schorsing en tot vermelding dat de eventuele schriftelijke opmerkingen van de in artikel 76, § 4, van voormelde bijzondere wet bedoelde gezagsorganen ter griffie dienen toe te komen uiterlijk op 24 april 2002.

(rolnummer: 2392)

Ter kennisgeving

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie le recours en annulation et la demande de suspension du décret de la Région flamande du 14 décembre 2001 pour quelques permis de construire pour lesquels valent des raisons obligatoires d'intérêt général, introduite par J. Creve et autres; l'ordonnance fixant le jour d'audience pour les débats sur la demande de suspension et informant que les observations écrites éventuelles des autorités visées à l'article 76, § 4, de la loi spéciale susdite devront parvenir au greffe le 24 avril 2002 au plus tard.

(n° du rôle: 2392)

Pour information

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 97 van de wet van 9 augustus 1963 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gesteld door de arbeidsrechtbank te Verviers bij vonnis van 14 januari 2002 inzake de "Alliance nationale des mutualités chrétiennes" (ANMC) tegen J. Bradfer;

(rolnummer: 2340)

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle relative à l'article 97 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, posée par le tribunal du travail de Verviers par jugement du 14 janvier 2002 en cause de l'Alliance nationale des mutualités chrétiennes (ANMC) contre J. Bradfer ;

(n° du rôle: 2340)

- de prejudiciële vragen over artikel 11 van de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van sommige maatregelen inzake verjaring, gesteld door de arbeidsrechtbank te Nijvel bij vonnis van 23 januari 2002 inzake J.J. Silva Salsinha tegen J. Vanden Driesch, L. Loridan, M. Delannay, M. Mitaine, C. Loridan en J. Loridan en tegen E. Ruiz Loridan, J. Ruiz Loridan en D. Ruiz Loridan.
(rolnummer: 2341)
Ter kennisgeving

- les questions préjudicielles relatives à l'article 11 de la loi du 10 juin 1998 modifiant certaines dispositions en matière de prescription, posées par le tribunal du travail de Nivelles par jugement du 23 janvier 2002 en cause de J.J. Silva Salsinha contre J. Vanden Driesch, L. Loridan, M. Delannay, M. Mitaine, C. Loridan et J. Loridan et contre E. Ruiz Loridan, J. Ruiz Loridan et D. Ruiz Loridan.
(n° du rôle: 2341)
Pour information

REKENHOF**COUR DES COMPTES**

Boek van opmerkingen

Cahier d'observations

In uitvoering van artikel 180 van de Grondwet heeft het Rekenhof het deel IIA van het 156e boek van opmerkingen overgezonden.
Ingediend ter griffie en in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

En exécution de l'article 180 de la Constitution, la Cour des comptes transmet le fascicule IIA de son 156ème cahier d'observations.
Dépôt au greffe et à la bibliothèque et renvoi à la commission des Finances et du Budget

JAARVERSLAGEN**RAPPORTS ANNUELS**Centrum voor gelijkheid van kansen en voor
racismebestrijdingCentre pour l'égalité des chances et la lutte contre le
racisme

Bij brief van 27 maart 2002 zendt de directeur-generaal van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, het jaarverslag 2001 "Gelijkwaardigheid en verscheidenheid" van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding over.
Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en rondgedeeld

Par lettre du 27 mars 2002 le directeur général du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme transmet, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2001 "Egalité et diversité" du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et distribution

Ombudsdienst Pensioenen

Service de médiation Pensions

Bij brief van 29 maart 2002 zendt het College van de Ombudsmannen voor de Pensioenen, in uitvoering van artikel 17 van het koninklijk besluit van 27 april 1997 tot instelling van een ombudsdienst pensioenen opgericht in toepassing van artikel 15, 5°, van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, het jaarverslag 2001 van de Ombudsdienst Pensioenen over.
Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken en rondgedeeld

Par lettre du 29 mars 2002, le Collège des médiateurs pour les Pensions transmet, en exécution de l'article 17 de l'arrêté royal du 27 avril 1997 instaurant un service de médiation pensions créé en application de l'article 15, 5°, de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, le rapport annuel 2001 du Service de médiation Pensions.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission des Affaires sociales et distribution

Interdepartementale Commissie Duurzame
OntwikkelingCommission interdépartementale du développement
durable

Bij brief van 28 maart 2002 zendt de voorzitter van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling, overeenkomstig artikel 19 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling, het rapport 2001 van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling en de rapporten 2001 van de leden van de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Par lettre du 28 mars 2002, le président de la Commission interdépartementale du développement durable transmet, conformément à l'article 19 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable, le rapport 2001 de la Commission interdépartementale du développement durable et les rapports 2001 des membres de la Commission interdépartementale du développement durable.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten

Bij brief van 26 maart 2002 zendt de directeur van de vzw Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten het activiteitenverslag 2000-2001 van de VVSG over.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

« Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten »

Par lettre du 26 mars 2002, le directeur de l'asbl "Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten" transmet le rapport d'activités 2000-2001 de la "VVSG".

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Bestuur van de uitkeringen aan personen met een handicap

De bestuursdirectie van de uitkeringen aan personen met een handicap van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu heeft zijn jaarverslag 2000 overgezonden.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Administration des prestations aux personnes handicapés

La direction d'administration des prestations aux personnes handicapées du ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement a transmis son rapport annuel 2000.

Renvoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele Aangelegenheden

Bij brief van 4 april 2002 zendt de secretaris-generaal van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele Aangelegenheden het "Belgisch Rapport over Wetenschap, Technologie en Innovatie 2001" (N) over.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles

Par lettre du 4 avril 2002, le secrétaire général des Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles transmet le "Rapport belge en matière de Science, Technologie et Innovation 2001" (N).

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

RESOLUTIES

Europees Parlement

RESOLUTIONS

Parlement européen

Bij brief van 2 april 2002 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van acht resoluties aangenomen door deze vergadering:

1. resolutie over de mededeling van de Commissie over het programma "Schone lucht voor Europa" (CAFE): naar een thematische strategie voor de luchtkwaliteit;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

2. resolutie over de toepassing van richtlijn 91/271/EEG inzake de behandeling van stedelijk afvalwater;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

3. resolutie over staalimportheffingen van de Verenigde Staten;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

4. resolutie over de Europese economische situatie, voorbereidend verslag voorafgaand aan de aanbeveling van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren voor het economisch beleid;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

5. resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement en het Economisch en Sociaal Comité over het fiscaal beleid in de Europese Unie: prioriteiten voor de komende jaren;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Financiën en de Begroting, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

6. resolutie over de mededeling van de Commissie betreffende een nieuw kader voor praktische samenwerking in verband met het voorlichtings- en communicatiebeleid van de Europese Unie;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

Par lettre du 2 avril 2002, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de huit résolutions adoptées par cette assemblée:

1. résolution sur la communication de la Commission relative au programme "Air pur pour l'Europe" (CAFE): vers une stratégie thématique de la qualité de l'air;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

2. résolution sur l'application de la directive 91/271/CEE relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

3. résolution sur la taxe instaurée par les Etats-Unis sur les importations d'acier;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

4. résolution sur la situation de l'économie européenne, rapport préparatoire à la recommandation de la Commission sur les grandes orientations de la politique économique;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

5. résolution sur la communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen et au Comité économique et social sur la politique fiscale de l'Union européenne et les priorités pour les prochaines années;

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Finances et du Budget, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

6. résolution sur la communication de la Commission sur un nouveau cadre de coopération pour les activités concernant la politique d'information et de communication de l'Union européenne;

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

7. resolutie over de rechtspersoonlijkheid van de Europese Unie;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

8. resolutie over de werkzaamheden van de Paritaire Parlementaire Vergadering ACS-EU in 2001.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

7. résolution sur la personnalité juridique de l'Union européenne;

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

8. résolution sur les travaux de l'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE en 2001.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

ADVIES

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 29 maart 2002 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie het advies over betreffende het wetsontwerp tot hervorming van de adoptie (nr. 1366/4–2001/2002), dat werd goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 27 maart 2002.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

AVIS

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 29 mars 2002, le président du Conseil supérieur de la Justice transmet l'avis sur le projet de loi réformant l'adoption (n° 1366/4–2001/2002), adopté par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice le 27 mars 2002.

Renvoi à la commission de la Justice

VARIA

Rijksdienst voor kinderbijslag van werknemers

Bij brief van 2 april 2002 zendt de administrateur-generaal van de Rijksdienst voor kinderbijslag van werknemers de studie (N) "De statistische reeksen – Het stelsel van de werknemers – Het stelsel van de gewaarborgde gezinsbijslag – periode 1991-2000" over.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

DIVERS

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés

Par lettre du 2 avril 2002, l'administrateur général de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés transmet l'étude (N) "Les séries statistiques – Le régime des travailleurs salariés – Le régime des allocations familiales garanties – période 1991-2000".

Renvoi à la commission des Affaires sociales